

Sur le chemin du Roy

MOULINS À VENT et moulins à eau, églises majestueuses et chapelles de procession, maisons ancestrales et imposants manoirs, monastères et presbytères... Le parcours de la route 138, sur la rive nord du Saint-Laurent, nous permet de voir quelques-uns des plus beaux fleurons de notre patrimoine et même de remonter l'histoire jusqu'au temps de la Nouvelle-France. En ce temps-là fut construit le chemin du Roy, la première route carrossable d'Amérique.

▼ **Marina de Cap-Rouge, fin du parcours.**
Photo IVANOH DEMERS, La Presse©

Un reportage de Pierre Vincent à lire en pages H8 et H9

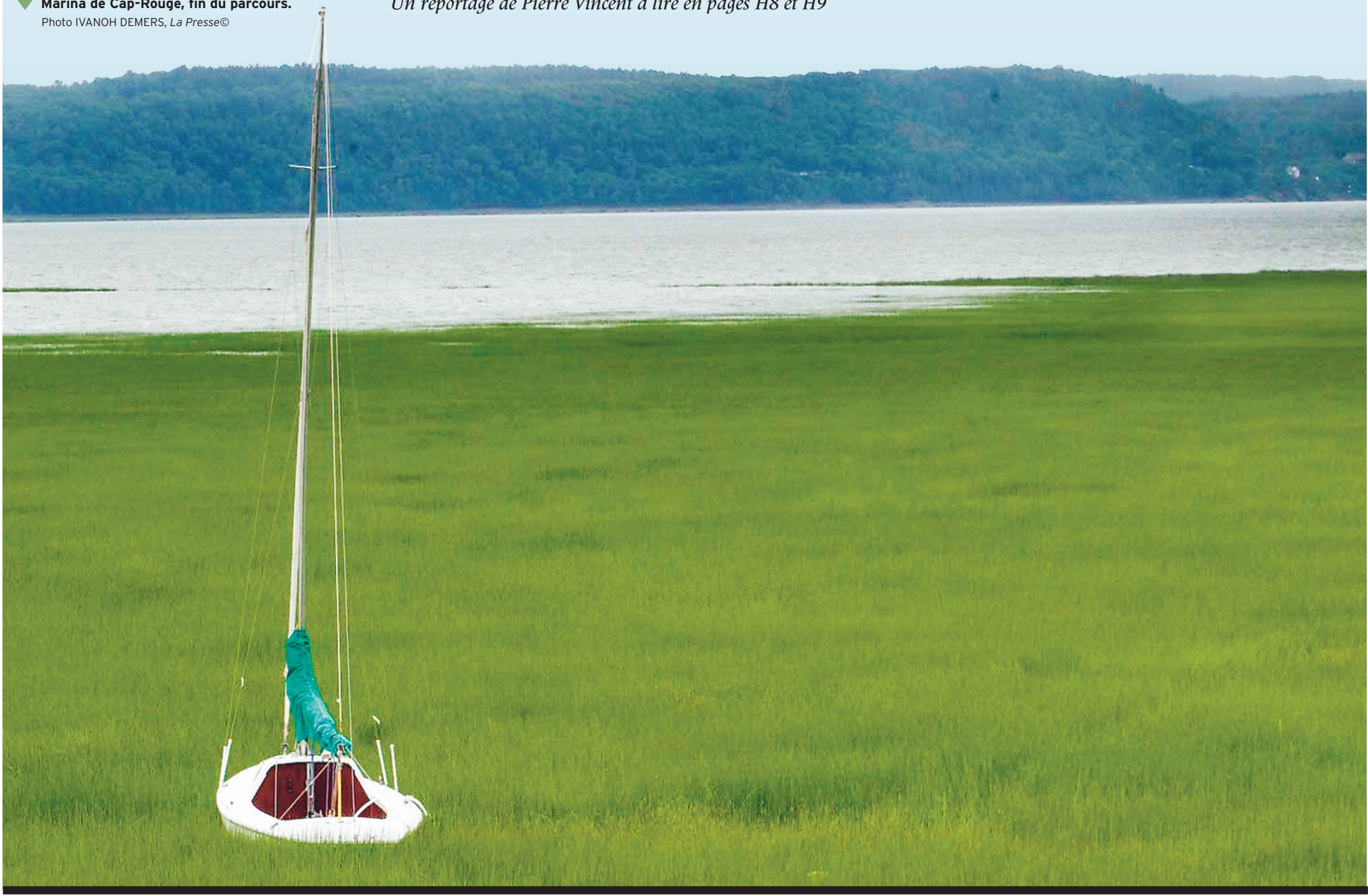


Photo ANDRÉ DÉSIRONT, collaboration spéciale

Cet iceberg, dont les sept huitièmes de la masse demeurent immergés, pèse entre cinq et six mille tonnes : pas assez pour menacer la plateforme Hibernia!

Sur le boulevard des Icebergs

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Cet iceberg-là, nous l'avions vu passer la veille, face à Lourdes-de-Blanc-Sablon. «Il est énorme! Demain, nous irons lui chatouiller le menton», avait promis notre guide, Gilles Chagnon. Le lendemain, le mastodonte de glace nous attendait, complaisamment échoué sur un haut-fond à l'entrée de la baie de Brador. À 8h30, nous mettions les kayaks à l'eau, pendant qu'un orqual commun prenait son petit-déjeuner à quelques encablures au large.

Préférant l'incognito à la gloire photographique, le cétacé se tenait à une distance prudente de nos kayaks. Un huard à collier, qui faisait ses vocalises non loin de là, a préféré, lui aussi demeurer sur son quant-à-soi. Les sternes arctiques et les

macareux moines qui nichent dans l'île aux Perroquets, à l'entrée de la baie, nous ont consolés en se livrant à d'étourdissants ballets aériens autour de notre petit convoi de kayaks.

Effet d'optique : l'iceberg était bien plus loin qu'il n'y paraissait. Il nous a fallu pagayer une bonne heure et demie avant d'arriver le long de ses flancs. À première vue, il mesurait une quinzaine de mètres de longueur et sept ou huit de hauteur. Comme les sept huitièmes de la masse d'un iceberg demeurent immergés, nous avons calculé qu'il devait peser dans les cinq ou six mille tonnes. Pas assez pour menacer la plateforme Hibernia, conçue pour résister à des chocs infligés par des masses de cinq millions de tonnes!

Voir ICEBERGS en page H2

GOUVERNEUR
HÔTELS

1-888-910-1111
www.gouverneur.com

Hôtel Le Chanteder • Montréal (Place Dupuis) • Montréal (Île Charron)
Québec (Sainte-Foy) • Trois-Rivières • Sherbrooke • Saint-Georges • Chicoutimi • Rimouski
Sept-Îles • Rouyn-Noranda • Shawinigan • Saint-Jean-sur-Richelieu

La crème
des Vacances

FORFAIT NUIT ET PETIT DÉJEUNER

à partir de
4750\$*

HÉBERGEMENT
GRATUIT
POUR LES ENFANTS !**

Par personne,
en occupation double.



* Les prix varient selon les établissements. Tarifs en vigueur jusqu'au 16 octobre 2003, selon la disponibilité et sur réservation. Aucune autre offre promotionnelle ne peut être jumelée à ces tarifs.

** Enfants de moins de 18 ans partageant la chambre des parents.



Recevez en prime jusqu'à 200\$ CAN* en Chèques de Voyages American Express^{MD}

Il vous suffit de réserver vos prochaines vacances pour deux auprès des Services voyages American Express (minimum de 1 600\$CAN par personne), et vous recevrez en prime jusqu'à 200\$CAN** en Chèques de Voyage American Express. Ou, si vous dépensez 850\$CAN** par personne, vous obtiendrez jusqu'à 100\$CAN.



PUERTO PLATA

Allegro Playa Dorada 4★

Départs les samedis du 8 au 29 nov. **1279\$**

VARADERO

TRYP Peninsula 4 1/2★

Départs les sam. et dim. 1 au 29 nov. **1399\$**

LA ROMANA

Coral Canoa by Hilton 4★

Ch. sup. vue jardin Départs 2, 9, 23 et 30 nov. **1339\$**

CAYO COCO

Melia Cayo Guillermo 4 1/2★

Départs les samedis du 1 au 29 nov. **1399\$**

PUNTA CANA

Tropical Princess 4★

Départs les samedis du 1 au 29 nov. **1339\$**

ST-MARTIN

Great Bay Beach Resort 3 1/2★

Ch. vue montagne Départs les sam du 1 au 29 nov. **1459\$**

Conditions : Départs de Montréal. Prix par personne en occupation valides pour les dates de départs mentionnées. Taxes incluses. Tous les rabais sont déjà inclus dans les prix. Autres jours de départs disponibles avec supplément. Les places sont limitées. Prix en vigueur du 16 au 22 août 2003. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails de nos promotions et conditions générales, veuillez consulter la brochure sud hiver 2003/2004 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. et est détenteur d'un permis du Québec.

POUR PLUS D'INFORMATION, COMMUNIQUEZ AVEC UN SPÉCIALISTE DES SERVICES VOYAGES AMERICAN EXPRESS			
MONTRÉAL Services voyages American Express Travel Choice, 1141, bl. de Maisonneuve O. (514) 284-3300	GRANBY Services voyages American Express Voyages Transatlantiques (450) 375-1747	POINTE-CLAIRE Services voyages American Express Travel Choice (514) 697-5280	VICTORIAVILLE Services voyages American Express Voyages Escapades (819) 758-3151
MONTRÉAL Services voyages American Express Travel Choice, Centre Eaton (514) 282-0445	ROSEMÈRE Services voyages American Express Carrefour du Voyage (450) 965-1500	SAINT-FOY Services voyages American Express Travel Choice (418) 658-8820	AMERICAN EXPRESS Services Voyages

*Cette offre est valable pour les nouvelles réservations effectuées auprès des fournisseurs participants pendant la période du 15 août au 15 novembre 2003. Les réservations doivent être faites auprès d'une Agence de voyages American Express du Canada. Cette offre n'est pas en vigueur aux Centres de voyages d'affaires American Express. L'acompte doit être versé au plus tard le 15 novembre 2003. Les Chèques de Voyage sont émis au moment du paiement final, qui doit être reçu au plus tard le 15 décembre 2003. Le montant maximal de la prime est de 200\$CAN par réservation. Cette offre ne peut être combinée aux soldes, réservations avec segment d'atout seulement, autres offres promotionnelles, réductions ou primes spéciales. D'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, appelez-nous au 1-888-414-8747. *Prix avant taxes.
MD: utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 2003.
Au Canada, les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires-exploitants indépendants.

871-5103
DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE
DES PRIX POUR PARTIR
DES PRIX INCLUS (ESPACE LIBRE)

Voyages Centre-Ville
www.voyagescentre-ville.com

VOL PARIS
Départ 19 septembre
Retour 26 septembre
599\$

Puerto Plata 29 août Paraiso Del Sol ★ ★ ★ 1/2 Breezes Puerto Plata ★ ★ ★ ★ VOL aller-retour 1099\$ VOL aller-simple 698\$ VOL aller-simple 298\$	Riviera Maya 30-31 août Oasis Akumal ★ ★ ★ 1/2 Copacabana Riviera Maya ★ ★ ★ ★ Varadero 1229\$ 30 août Mar del Sur ★ 1/2 Villa Cuba ★ ★ ★ ★ Sol Sirenas Coral Resort ★ ★ ★ ★ Barcelo Solymar ★ ★ ★ ★ 1/2 Breezes Varadero ★ ★ ★ ★ Guardalavaca 1129\$ 30 août Brisas Guardalavaca ★ ★ ★ ★ LTI-Costa Verde ★ ★ ★ ★ 949\$
---	---

La Havane 28-29-30 août-1 septembre
VOL aller-retour 548\$
Cayo Coco 29-30 août
Tryp Cayo Coco
★ ★ ★ ★
Cayo Guillermo 899\$
29-30 août
Iberostar Daiquiri
★ ★ ★ ★
Sol Cayo Guillermo
★ ★ ★ ★
Santa Lucia 999\$
28 août
Club Santa Lucia
★ ★ ★ ★ 1/2
769\$

Cancun 30-31 août
Imperial Las Perlas
★ ★ 3 rep./r.-bois 999\$
Oasis Playa
★ ★ ★ ★
VOL aller-retour 1169\$
VOL aller-simple 678\$

MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE Taxes comprises
Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes compris. Permis du Québec

VOYAGEZ EN GROUPE
LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL
GRAND TOUR D'ITALIE, 9 au 24 oct. (grand circuit + 2 repas/jour + exc.) RESTE 4 PLACES 2 899 \$
SÉJOUR EN ALGARVE, 2 au 24 nov. à Albufeira + 1 nuit à Lisbonne RESTE 6 PLACES 1 699 \$
CROISIÈRE Caraïbes SUR « NAVIGATOR OF THE SEAS » + GROS NAVIRE DU MONDE
29 nov. au 6 déc. (Miami/Haiti/Jamaïque/Grand Caïman/Cozumel/Miami) À partir de 1 899 \$
PRAGUE, 20 au 27 oct., hôtel centre-ville, (2 repas/jour + visites guidées) 1 699 \$
DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE
GRAND TOUR D'EUROPE, (19 jours/26 repas) 7 au 25 oct. 3 190 \$*
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE, (16 jours/20 repas) 10 au 25 sept. 2 920 \$*
ESPAGNE-PORTUGAL, (17 jours/24 repas) 27 sept. au 13 oct. 3 015 \$*
FRANCE-SUISSE-ITALIE, (16 jours/23 repas) 13 au 28 sept. 3 015 \$*
* Si paiement par chèque
L'AMÉRIQUE
ÎLES-DE-LA-MADELEINE, (7 jours/20 repas) 27 août-2 sept. 1 099 \$
COMBINÉ CROISIÈRE/AUTOCAR AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE, (7 jours/20 repas) 12 au 18 sept. (la destination de l'été) 1 369 \$
ESCAPADE AU MONT-TREMBLANT, (3 jours/6 repas) 26-28 août / 12-14 oct. 309 \$
WILDWOOD ET ATLANTIC CITY, (5 jours/7 repas) 1-5 sept. 579 \$
VERMONT EN AUTOMNE, (2 jours/4 repas) 12-13 oct. 299 \$
LAS VEGAS, (5 jours) 27-31 oct. / 17-21 nov. À partir de 1 299 \$
(spectacle de Céline inclus (oct. seul)
GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais : 1-800-463-1598
1-800-667-6070
Prix par personne, occ. double. Taxes incluses
Détenant des permis du Québec.

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT, S'EN SORTENT !

l'Europe en solde.

Bruxelles, Francfort, Marseille... et une foule d'autres villes européennes. Air Transat propose des prix avantageux pour vous envoler vers l'Europe jusqu'à la fin de la saison.

- Vols directs
- Classe Club disponible
- Service de sélection de sièges au 1 877 TRANSAT
- Pas de durée minimum de séjour
- Retour à partir d'une autre ville sans frais additionnels



Paris
Départs en novembre
599\$
à partir de

air transat 15 ans
les plus belles vacances depuis 15 ans

juste pour vous.

FAITES VITE. L'OFFRE SE TERMINE LE 19 AOÛT !

AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE
TARIFS ALLER-RETOUR Paris*, Marseille, Nantes, Bruxelles, Londres† à partir de 699\$	649\$	649\$
Lyon, Nice, Francfort à partir de 749\$	699\$	699\$
Toulouse† à partir de 799\$	749\$	-



Spéciaux de dernière minute!

Séjours d'une semaine en formule tout inclus

VARADERO Palma Real 3 1/2★ Dép. 29 août (vol pm) 898\$	GUARDALAVACA Sol Luna Mares Resort 4★ Dép. 23 août 998\$
PUERTO PLATA Allegro Playa Dorada 4★ Dép. 29 août 1038\$	CAYO COCO Melia Cayo Guillermo 4 1/2★ Dép. 30 août 1098\$
VARADERO TRYP Peninsula 4 1/2★ Dép. 30 août 1238\$	CANCUN Aquamarina 3★ Ch. sup. vue mer Dép. 24 août 1258\$
PUNTA CANA SuperClubs Breezes 4★ Dép. 24 août 1298\$	RIVIERA MAYA Club El Mandarin 4★ Dép. 31 août 1358\$

CONDITIONS : Départs de Montréal. EUROPE EN SOLDE: Offre d'une durée limitée. Les réservations doivent être faites avant le 19 août 2003. * Vols vers Paris au départ de Québec aussi disponibles en août, septembre et octobre avec supplément sur prix indiqués. Le voyage doit être complété avant le 12 décembre 2003. Les prix annoncés sont valides pour certaines dates et destinations selon les périodes indiquées. Le nombre de sièges est limité à ces tarifs et les places sont sujettes à disponibilité. † Toulouse: Pas de vol opérant vers Toulouse en octobre. Londres: non remboursables. Les taxes, supplément New Canada, DPTA, frais, surcharge de carburant, contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes et frais d'amélioration aéroportuaire sont inclus dans les prix indiqués. * Prix par personne en occupation double en ch. std. sauf si indication contraire. * Toutes les taxes sont incluses. Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes incluse. * Offre d'une durée limitée. * Les places sont limitées. * Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 16 août 2003. * Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combinée à une autre offre. * FORFAITS PLUS: La croisière (repas non-inclus) et le forfait divertissement n'ont aucune valeur monétaire. * RENAULT: Prix valide à l'achat d'un vol sur Air Transat. Réduction incluse dans le prix annoncé valide en France et en Belgique pour les nouvelles réservations seulement. Offre d'une durée limitée. * NUTTS GRATUITES: Prix valide à l'hôtel Merry à Paris pour un séjour de 4 nuits. * CROISIÈRES: Rabais applicable sur les départs du 19 et 26 déc. 2003 et est déjà inclus dans le prix annoncé (cat. 1A/19 déc.). * Pour tous les détails de nos conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud Été 2003, Europe et Croisières 2003 de Vacances Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. Air Transat, Vacances Air Transat, Nolitoour et Club Voyages sont membres de Transat A.T. inc. Vols opérés par Air Transat.

clubvoyages	Montréal et régions	Club Voyages	www.clubvoyages.com
	Ahuntsic/Jean-Talon	Josée Lajeunesse Langelier	(514) 270-4105 (514) 381-5365 (514) 252-7093
	Beaubien/Rosemont	Rosemont Versailles	(514) 388-9241 (514) 376-5910 (514) 253-9123
	Centre-Ville	Berri	(514) 288-8688 (514) 288-2322
	Côte-des-Neiges	Voyabec	(514) 341-4420

Forfaits Plus!

PARIS 3 nuits Quality Hôtel Abaca 3★ Départ 8 octobre Ces forfaits comprennent: Vol de Montréal, transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, l'hébergement, petit déjeuner chaque matin, une croisière sur la Seine ou la Tamise, forfait le «divertissement» à bord d'Air Transat et quelques plus à découvrir !	à partir de 1169\$	LONDRES Nayland Hôtel 3★ 3 nuits Départs 10, 17, 27 septembre à partir de 1249\$
---	---------------------------	---

RENAULT EURODRIVE
l'Europe en Liberté

Économisez 50\$ par voiture, en réservant un vol et une Scénic!

Roulez en Scénic, la voiture de vos vacances!

Scénic Éco 1,4 essence
Achat-Rachat 17 JOURS
889\$

PROMOTION Nuits Gratuites!

PARIS et BRUXELLES
Spécial du mois d'août
Petit déjeuner inclus !
Vaste choix d'hôtels
à partir de par personne par nuit **29\$**

Croisières Carnival

A chacun son plaisir!

Jubilee

Au départ de la République Dominicaine à tous les vendredis du 19 décembre 2003 au 09 avril 2004

Réservez avant le 30 septembre 2003 et

Épargnez 150\$ par cabine

OFFRE SPÉCIALE pour les départs de Noël et du Nouvel An.

Prix à partir de **2089\$**

INCLUS: Vol de Montréal/croisière de 7 jrs avec repas/transferts et taxes.
ITINÉRAIRE: • La Romana • San Juan • St-Thomas • Antigua • Ste-Lucie • La Dominique • La Romana



St-Catherine Saint-Jérôme Sainte-Thérèse Shawinigan Sherbrooke Sorel Terrebonne Trois-Rivières Val-d'Or Varennes	Raymonde Potvin Invitation Jaro Marinair Durocher Orford Air-Mer Univers Super Soleil Laviole Sainte-Anne	(450) 632-8252 (450) 436-3520 (450) 437-2324 (819) 539-6943 (819) 564-7131 (819) 564-4433 (450) 742-0426 (450) 471-7000 (819) 374-1050 (819) 825-8460 (450) 652-0605
--	---	--



Photos ANDRÉ DÉSIROUT, collaboration spéciale ©

Cette « terre de Caïn » n'est pas aussi désolée qu'il y paraît. Les eaux poissonneuses de la région ont longtemps fait la fortune des baleiniers basques.

Que faire sur la terre de Caïn?

ANDRÉ DÉSIROUT
collaboration spéciale

JOURNAL de voyages, à la mi-juin 1534. Un mois avant d'aborder dans la baie de Gaspé, il avait planté une croix dans celle de Vieux-Fort, petit village qu'un tronçon de route d'une soixantaine de kilomètres relie aujourd'hui à Blanc-Sablon, en traversant les agglomérations du Nord-Est québécois : Rivière-Saint-Paul, Middle Bay, Brador et Lourdes-de-Blanc-Sablon qui, avec son hôpital et ses bureaux gouvernementaux est, en quelque sorte, la « métropole » de ce lambeau de bout du monde.

Pourtant, cette « terre de Caïn » n'est pas aussi désolée qu'il y paraît. Les eaux poissonneuses de la région ont longtemps fait la fortune des baleiniers basques qui fréquentaient les lieux 30 ans avant le navigateur malouin. Ils ont été relayés par les Français, qui chassaient le phoque, puis par les morutiers, venus de Terre-Neuve ou de la Côte-Sud, qui ont fondé les villages qu'on connaît aujourd'hui et qui y ont bien vécu jusqu'à ce que la surpêche épuise les stocks de poissons de fond.

Sur cette terre apparemment stérile et ingrate prolifère une flore exubérante. Un amateur de botanique qui se balade dans le sentier Jacques-Cartier, une piste de longue randonnée que le Centre local de développement (CLD) s'affaire à aménager entre Blanc-Sablon et Vieux-Fort, ne sait plus où donner de la tête.

Il est vrai que les seuls feuillus sont les bouleaux nains qui poussent dans les anfractuosités rocheuses à l'abri du vent du nord et que les pins, qui se reproduisent par les racines, ne sont qu'un tapis de broussailles rampantes. Mais sur la moquette de cladonie — ce lichen friable dont les caribous se délec-



L'embouchure de la rivière Saint-Paul, près du village du même nom, est l'endroit idéal pour pêcher la truite de mer.



Face à Blanc-Sablon, maisons abandonnées dans l'île Verte, où le *Bremen*, premier avion à avoir réalisé la traversée de l'Atlantique d'est en ouest fit un atterrissage forcé en avril 1929.

tent — la nature étale ses cadeaux : le thé du Labrador, dont les Innus connaissent bien les propriétés sé-

datives ; les petits raisins de la camarine noire ; les baies rouges de l'airelle du nord et cette mûre am-

brée qu'on appelle la chicouté ou la plaquebère, selon l'endroit où l'on se trouve sur la Côte-Nord. La ré-

gion a mis sur pied un « office des baies sauvages » qui prépare l'exploitation commerciale de ces baies dont les ours sont actuellement les grands bénéficiaires. « Un inventaire dressé par des spécialistes permet de croire qu'il y a un potentiel de récolte de trois à quatre millions de kilos par année pour toute la Basse-Côte, explique Réjean Dumas, agent de développement au CLD de la Basse-Côte-Nord. On parle de retombées évaluées à 23 millions par an et de 200 emplois durant les mois de juillet à décembre. » C'est énorme ! De Kegaska à Blanc-Sablon, la population est de 6200 habitants.

Le CLD local essaie également de stimuler le tourisme. Chaque année, de 12 000 à 15 000 visiteurs passent dans la région, mais très peu s'y arrêtent. La plupart arrivent en voiture, par Terre-Neuve, où ils empruntent le traversier reliant Sainte-Barbe à Blanc-Sablon. Le gros de ce contingent se dirige vers le Labrador où une route de 300 kilomètres traverse une quinzaine de villages. « À peine 10 % s'attardent chez nous, déplore Réjean Dumas. Nous essayons de mettre en valeur des éléments susceptibles de les retenir plus longtemps. »

Ces « éléments » sont essentiellement un site d'observation à l'Île-aux-Perroquets, face à Lourdes, où nichent 14 000 couples de macareux moines, un sentier de longue randonnée entre Vieux-Fort et Blanc-Sablon (le sentier Jacques-Cartier), quelques sites archéologiques (les Amérindiens de la tradition archaïque maritime habitaient les lieux voici plus de 7000 ans) et des gîtes sur l'île Verte, où le *Bremen*, premier avion à traverser l'Atlantique dans le sens Est-Ouest, fit un atterrissage forcé en 1929. Et bien sûr, les paysages ! Ceux de Rivière-Saint-Paul, comptent parmi les plus beaux de toute la Côte-Nord.

EXPÉDITIONS

MONDE

DÉCOUVERTE EN PETITS GROUPES

ÉQUATEUR

CIRCUITS ANDINS

ÎLES GALAPAGOS

AMAZONIE

TREKKING

DÉPARTS OCT. NOV. DÉC. JANV. FÉV.

DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DÉTAILLÉ

Montréal : (514) 844-6364

En région : 1 800 567-2216

info@expeditionsmonde.com

www.expeditionsmonde.com

SOL BEC

TOURS INC.

SWISS

International

SÉDUCTION ITALIENNE

Dép.: 24, 27 sept.: 04 oct. 20 jrs à partir de

3 897\$

ITALIE CLASSIQUE

16 jrs Dép.: 22 sept., 09 oct. à partir de

3 422\$

SUISSE ENCHANTÉE

12 jrs Dép.: 15 sept.

3 482\$

PROVENCE & CÔTE D'AZUR

14 jrs Dép.: 23 sept.

3 452\$

Rép.Tchèque, Autriche, Hongrie

15 jrs Dép.: 2 oct.

3 899\$

CORSE & SARDAIGNE

16 jrs Dép.: 28 sept.

3 974\$

Notre nouvelle brochure

Automne-hiver 2003-2004

présentement disponible

SORRENTO DES SIRÈNES

12 jrs Dép.: 26 oct. 07 nov. à partir de

1790\$

NORD DE L'ITALIE,

SORRENTO ET ROME

16 jrs Dép.: 20 et 30 oct. à partir de

2799\$

SICILE, SORRENTO ET ROME

15 jrs Dép.: 02 nov.

2633\$

19 jrs Dép.: 20 oct.

2953\$

www.solbectours.com

Explorateur

VOYAGES

3157976A

www.explorateur.qc.ca

DÉCOUVREZ

L'AMÉRIQUE LATINE

Les départs de nos prochains circuits en Amérique latine sont :

PÉROU : 6 et 27 sept., 20 déc.

TREK AU PÉROU : 30 août

ÉQUATEUR / GALAPAGOS : 20 déc.

CHILI / ARGENTINE : 8 nov.

GUATEMALA : 8 nov.

322 Ontario Est, Montréal

514.847.1177

1.888.877.1177

Paris

à la carte!

Réservez maintenant

et économisez jusqu'à

à partir de

80\$ par couple

à partir de

583\$

Départs entre le 16 août et le 14 déc.

à partir de

583\$

Paris à Noël 17 décembre au 31 décembre

à partir de

859\$

La France...

départs entre le 16 août et le 18 octobre

à partir de

533\$

Lyon, Marseille, Nantes, Toulouse

Hôtel à Paris à partir de

58 \$ / pers. occ. double

Forfait à Paris

Départ : 30 août - Retour : 6 septembre

à partir de

1 189\$

Le forfait comprend : le vol, les transferts, 6 nuits d'hébergement à l'hôtel de Roubaix, les taxes et les petits déjeuners.

L'Europe...

départs entre le 16 août et le 18 octobre

à partir de

536\$

Bruxelles, Francfort, Londres

Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis

Location de voitures en France

(14 jours)

à partir de

392\$

Achat-rachat (17 jours) Peugeot 206 1.1 Livraison entre le 6 sept. et le 31 décembre 2003

à partir de

768\$

Club Med

Expert no 1 au Canada

à partir de

1 220 \$

VENTE D'AUTOMNE

La Caravelle (Guadeloupe)

1 220 \$

Paradise Island

1 375 \$

Punta Cana

1 255 \$

Turquoise

1 485 \$

DÉPARTS ENTRE LE 23 AOÛT ET LE 14 DÉCEMBRE. Les prix sont par personne, pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$.

Profitez de nos spéciaux au soleil

Breezes Costa Verde

à partir de

048\$

Sol Cayo Largo

à partir de

098\$

Caribe Club Princess

à partir de

248\$

Bahia Principe Tulum

à partir de

298\$

Départs entre le 22 août et le 17 septembre. Les prix sont par personne, pour une chambre standard en occ. double. La mention enfant gratuit s'applique sur la portion terrestre et doit être accompagné de 2 adultes. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

CINQUIÈME SAISON

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237

Sans frais: 1.800.5.SAISON

VACANCES

SOLEIL 24

3158596

www.sunholidays.ca

AGENCE DE VOYAGES À RABAIS

CANCUN

Oasis Cancun 3* +

Dép. 24 août 1 359 \$

Dép. 31 août 1 129 \$

Vous pouvez maintenant réserver à rabais en ligne au

www.sunholidays.ca

• OUVERT 7 JOURS SUR 7 •

HAVANE

Tropicoco 2*

Dép. 23 août 1 149 \$

Dép. 28 août 779 \$

RIVIERA MAYA

Palladium 4*+

Dép. 24 août 1 449 \$

Dép. 31 août 1 399 \$

Club Viva Azteca 4*

Dép. 31 août 1 249 \$

CAYO SANTA MARIA

Sol Cayo Santa Maria 4*

Dép. 23 août 1 139 \$

Dép. 30 août 989 \$

HOLGUIN

Brisas

Guardalavaca 4*

Dép. 23 août 969 \$

Dép. 30 août 869 \$

Sol Rio Luna

Mares 4*

Dép. 23 août 919 \$

Dép. 30 août 899 \$

JIBACOA

Breezes Jibacoa 4*

Dép. 23 août 1 149 \$

Dép. 30 août, 8 nuits 919\$

PUNTA CANA

Ocean Bavaro Hio 3*

Dép. 24 août 1 179 \$

Dép. 29 août 999 \$

Sirenis Tropical 4*

Dép. 24 août 1 179 \$

Dép. 29 août 1 049 \$

CAYO LARGO

Sol Cayo Largo 4*

Dép. 24 août 1 049 \$

CIENFUEGOS

Brisas Trinidad 4*

Dép. 30 août 959 \$

CAYO COCO

Tryp Cayo Coco 3*

Dép. 22 août 1 069 \$

Dép. 31 août 949 \$

El Senador 4*

Dép. 23 août 1 239 \$

Dép. 29 août 969 \$

LA ROMANA

Casa Del Mar 4*

Dép. 24 août 1 349 \$

Dép. 29 août 1 079 \$

PUERTO PLATA

Casa Marina 3*

Dép. 22 et 29 août 939 \$

Jack Tar Village 3*+

Dép. 22 août 1 049 \$

Dép. 29 août 999 \$

SANTIAGO DE CUBA

Melia Santiago 4*+

2 repas/jour

Dép. 30 août 1 149 \$

VARADERO

Barcelo Solymar 4*

Dép. 23 août 1 259 \$

Dép. 30 août, 8 nuits 919\$

Coralia Playa de Oro 4*

Dép. 23 août 1 169 \$

Dép. 30 août 919 \$

CAYO GUILLERMO

Iberostar Daiquiri 4*

Dép. 22 août 1 099 \$

Dép. 31 août 1 039 \$

Sol Cayo

Guillermo 3*

Dép. 22 août 999 \$

Dép. 29 août 1 009 \$

CAMAGUEY

Club Santa Lucia 3*

Dép. 21 août 1 009 \$

Dép. 28 août et 4 sept.

779 \$

Volts seulement aller-retour / à partir de

Canada

Vancouver 569 \$

Calgary 499 \$

Toronto 299 \$

Halifax 283 \$

Moncton 272 \$

Etats-Unis

Fort Lauderdale 383 \$

Orlando 394 \$

Los Angeles 549 \$

San Francisco 549 \$

Europe

Paris 589 \$

Lyon 539 \$

Marseille 539 \$

Nantes 539 \$

Nice 629 \$

Toulouse 759 \$

Bruxelles 609 \$

Londres 679 \$

Francfort 679 \$

Rome 949 \$

Athènes 999 \$

Lisbonne 849 \$

TURKJOISE

Allegro 4*

Dép. 23 août 1 749 \$

1 semaine tout inclus • Prix en occupation double • Sauf avis contraire

Centre-ville

(514) 878-0003

LaSalle

(514) 368-9958

Longueuil

(450) 670-6010

Laval

(450) 688-8446

Repentigny

(450) 581-5052

Sainte-Foy

(418) 656-6760

Sherbrooke

(819) 564-9376

L'histoire au fil du canal de Lachine

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

Au début du XX^e siècle, près de 15 000 bateaux circulaient annuellement sur le canal de Lachine. Il ne reste aujourd'hui plus rien de cette effervescence, sinon quelques embarcations qui y coulent des après-midis paisibles, et l'*Éclusier*, un navire qui ramène ses passagers plus de 100 ans en arrière.

La croisière du canal de Lachine, animée par un guide de Parcs Canada, fait revivre les usines qui ont marqué l'histoire industrielle de Montréal pendant deux heures. Avant que plusieurs d'entre elles ne soient transformées en condos, de riches hommes d'affaires y produisaient entre autres des munitions, de la farine, du sucre et des tissus.

C'est le potentiel hydraulique du canal de Lachine qui attire les grandes entreprises dès son ouverture, en 1825. Les deux phases d'agrandissement du passage (de 1843 à 1848 et de 1873 à 1885) contribuent ensuite à faire du sud-ouest de Montréal le secteur industriel le plus diversifié au Canada.

L'histoire du canal, la jeune guide Christiane Champagna la connaît sur le bout de ses doigts. Le maigre groupe que lui réserve un mardi pluvieux ne vient pas à bout de son enthousiasme. L'*Éclusier* quitte à peine le marché Atwater, vers l'ouest, qu'elle s'élance et raconte l'histoire de chacun des immenses bâtiments de briques qui bordent le canal.

Le capitaine, Michel Therrien, entraîne ses passagers jusque devant le Complexe Saint-Ambroise, qui habrite des lofts, des ateliers d'artistes et des restaurants. C'est l'entreprise *Merchants Manufacturing Co* qui occupait ces locaux il y a moins de cent ans.

Bâbord toutes, l'*Éclusier* fait de-



Le capitaine de l'*Éclusier*, Michel Therrien, amène ses passagers du marché Atwater au bassin Peel.

mi-tour et se dirige vers l'Est. En direction de l'écluse Saint-Gabriel, le navire passe sous quelques ponts et passerelles, sur lesquels des enfants s'agglutinent pour saluer le capitaine, qui y prend visiblement goût.

Le bateau poursuit sa route jusqu'au bassin Peel, et revient jusqu'à la Pointe-des-Seigneurs, un site archéologique que l'on visite à pied. Cependant, lors de notre passage, il a été impossible de débarquer, puisque l'éclusière refusait de déroger à son horaire pour attendre le groupe.

Les passagers en auront toutefois appris davantage sur les vieux ponts qui chevauchent le canal, les entreprises qui sont démenagées après l'ouverture de la voie maritime du Saint-Laurent (dont la RedPath), en 1959, et celles qui sont restées.

Il faut dire que les entreprises qui sont demeurées en bordure du canal profitent aujourd'hui d'une atmosphère particulièrement paisible. Les parcs et les pistes cyclables règnent là où, raconte la guide, les colonnes de fumée dominaient le ciel. Fermé à la navigation en 1970, le canal de Lachine a rouvert ses portes l'an dernier, uniquement aux bateaux de plaisance.

Difficile d'ailleurs de s'imaginer l'époque où toutes ces cheminées crachaient une suie si dense qu'on appelait le canal « Smokey Valley ».

« Un passager qui habitait dans le quartier m'a même raconté que lorsqu'il était petit, sa mère ne pouvait pas mettre les couverts trop tôt sur la table. Si la fenêtre était ouverte, les assiettes blanches devenaient toutes noires tant la pollu-

tion était importante sur le canal », raconte la guide.

Elle fait de précieuses provisions et colore d'ailleurs son récit des anecdotes des passagers qui ont connu l'époque industrielle du canal. Heureusement, parce que les informations qu'elle livre sont si denses qu'elles seraient étourdissantes sans de petites pointes d'humour. Un défi qu'elle et ses collègues semblent avoir relevé, puisque l'*Éclusier* se remplit chaque fois que le soleil daigne se présenter.

Croisière du canal de Lachine, à partir du marché Atwater, jusqu'au 1^{er} septembre, départ tous les jours à 13h et 15h30. Du 2 septembre au 12 octobre, tous les samedis et dimanches à 13h et à 15h. Le prix des billets varie de 10 \$ à 17,50 \$. Informations et réservations : 514 846-0428.



Jadis uniquement occupé par les usines, le canal de Lachine se partage aujourd'hui entre les cyclistes, les entrepreneurs et les navigateurs.



Le passage dans l'écluse Saint-Gabriel ne fait pas qu'impressionner les enfants. Tous les passagers sont étonnés de voir le bateau descendre ou monter de 2,40 mètres.

www.nf-tmr.com

Procurez-vous la nouvelle brochure Hiver 2003-04

Club 55 ans et plus
Vacances Hiver 2003-04
Épargnez encore plus!!
RABAIS 100\$ par couple
ADDITIONNEL
Réservez avant le 30 août.
Applicable sur les Réservé-Tout de la brochure.
Aucune autre promotion applicable.

Départs en septembre, 1 semaine. Prix à partir de...

Offrez-vous le confort d'un «Siège Club» à moindre coût.

CANCUN

Oasis Cancun 1248\$

RIVIERA MAYA

Robinson Club Tulum 1198\$

Bahia Principe Tulum 1298\$

Barcelo Maya Beach 1448\$

PUERTO PLATA

Casa Marina Reef 1048\$

Bahia Principe San Juan 1048\$

Marien Coral by Hilton 1148\$

PUNTA CANA

Sirenis Tropical & Cocotal 1058\$

Club Carabella 1058\$

Ocean Bavaro 1058\$

Barcelo Villa Bavaro 1058\$

CAYO SANTA MARIA

Sol Cayo Santa Maria 898\$

VARADERO

Club Tropical 798\$

Arenas Doradas 898\$

Kawama 948\$

Arenas Blancas 948\$

Coralia Club Playa de Oro 948\$

Beaches Varadero 1248\$

CAYO COCO

Tryp Cayo Coco 898\$

CAYO GUILLERMO

Club Gran Caribe 848\$

Sol Cayo Guillermo 948\$

Iberostar Daiquiri 998\$

GUARDALAVACA

Sol Luna Mares Resort 898\$

Playa Pesquero 1098\$

SANTA LUCIA

Brisas Santa Lucia 798\$

VOLS PARIS

599\$

Départ: 19 septembre
Retour: 26 septembre

Hôtel 2★ à Paris
Prix par personne, par nuit. Occupation double.

LA CORSE
hôtel+déj. 62\$
Prix à partir de...pers.par jour
CIRCUIT EN LIBERTÉ
7 jours + déj. 496\$
Prix à partir de...Portion terrestre
Location de voiture nécessaire
CIRCUIT GUIDÉ
8 jours + 20 repas 1079\$
Prix à partir de... Portion terrestre
Circuit en autocar.Départs garantis

ACHAT/RACHAT

CITROËN 23 Jrs 1178\$

PEUGEOT 17 Jrs 777\$

RENAULT 17 Jrs 806\$

LOCATIONS

AVIS 35\$ / jour

NATIONAL / CITER 26\$ / jour

Circuits en France départs garantis

Côte d'azur & Gorges du Verdon
Départ 19 septembre 8 jours/7 nuits Prix par pers., occ. dbl.
COMPREND: 18 REPAS, vin aux repas, guide accompagnateur, visites et excursions. **1899\$**

Le Grand Ouest
Départ 12 septembre 9 jours/8 nuits Prix par pers., occ. dbl.
COMPREND: 19 REPAS, vin aux repas, guide accompagnateur, visites et excursions. **2279\$**

VOLS FLORIDE

Fort Lauderdale
28 août au 4 septembre
218\$
+198,34\$ taxes

Orlando
23 août au 6 septembre
198\$
+196,94\$ taxes

VOLS CANADA

Vancouver
1 septembre au 14 septembre
448\$
+199,68\$ taxes

Toronto
24 au 31 août
138\$
+164,60\$ taxes

AVIS Location 7 JOURS
Prix à partir de **201\$**

CONSULTEZ DES EXPERTS

AHUNTSIC VOYAGES MARLIN (514) 745-3990

ANJOU VOYAGES EN DIRECT (514) 356-3156

BROSSARD AMICAL VOYAGES (450) 656-9444

GREENFIELD PARK VOYAGES VASCO (450) 672-6556

***OUVERT LE DIMANCHE**

LASALLE VOYAGES LES VACANCIERS (514) 365-8600

LAVAL EXODUS VOYAGES (450) 629-8055

MASCOUCHE* VOYAGES MARLIN (450) 474-6888

MTL BERRI-UQAM ALLEZ HOP! VOYAGES 1 888 528-9091

MTL CENTRE-VILLE VOYAGES FRANAIR (514) 849-7711

MTL CENTRE-VILLE VOYAGES INTER PALLAS (514) 937-6411

MTL CENTRE-VILLE VOYAGES TRAVELNET (514) 866-0007

MONTRÉAL VOYAGES EN DIRECT (514) 593-6082

MONTRÉAL VOYAGES PLACE VERSAILLES (514) 351-5814

MONTRÉAL VOYAGES VIA-MONDE (514) 288-4488

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 16 août 2003. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de... Contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes compris. Promo enfant: 1 enfant accompagné de 2 adultes. Supplément de vol applicable.

Longs séjours à Cuba



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

pierre.vincent@lapresse.ca

Q « J'aimerais savoir s'il y a, parmi vos lecteurs, des gens qui ont fait un long séjour à l'hôtel Villa Armonia Tarara, à Santa Maria del Mar. L'endroit me semble bien, mais j'ai quelques inquiétudes pour l'approvisionnement de nourriture et cela me fait hésiter avant de réserver. »

— Gaston Tessier

R Le lendemain de ce courriel, j'ai reçu celui de Lise Larochelle, qui a séjourné à Santa Maria del Mar entre le 15 février et le 15 mars de cette année. « J'aimerais vous avertir tout de suite que ce n'est pas la Floride ni Acapulco, commence-t-elle. Nous y sommes éloignés de tout : pas de magasins, pas de discothèques ni d'autres activités de loisirs après 20 h. Même pas d'éclairage dans les rues. Pour sortir le soir, il faut aller à La Havane : comptez payer 15 \$ pour le taxi. Pour le ravitaillement sur place, pas de steaks ou de côtelettes, ni poisson, ni épices. Au marché de fruits et de légumes, il faut vite faire ses provisions parce qu'on n'est pas certain qu'il y aura un grand choix à la prochaine visite : les bonnes denrées sont retenues pour les hôtels et les restaurants... « Avec Cubana Airline, c'est au retour que nous avons eu notre problème. Nous avions payé pour des vols directs Dorval-La Havane-Dorval. Trois fois, ils ont changé l'heure de notre vol du retour. Nous devions arriver le samedi à 14 h, nous sommes arrivés le dimanche à 22 h. »

Q « Où m'adresser pour obtenir de la documentation sur les longs séjours non loin de La Havane ? »

— Jacqueline Lacasse

R Vous en trouverez dans les brochures des grossistes Caribe Sol, Varaplaya, Tours Mont-Royal et Néo-Tours. Représentation de la chaîne hôtelière Horizontes à Montréal : (514) 393-9585 ; 1 800 673-1286 ; www.horizontes.cu. Pour des renseignements d'ordre plus général, voyez le Bureau de tourisme de Cuba à Montréal : (514) 875-8004 ; site Internet : www.gocuba.ca

AMÉRIQUE DU SUD > éviter les États-Unis

Q « Je projette de visiter la Bolivie, le Chili et l'Argentine en janvier prochain. Je voudrais, si possible, éviter les tracasseries administratives et le dédouanement des bagages aux États-Unis. Est-il possible de se rendre en Amérique du Sud sans transiter par les États-Unis ? »

— H. Gagné

R Il n'est pas facile de se rendre en Amérique latine, même en empruntant les grands transporteurs sud-américains, sans faire escale à New York ou à Miami ! Si vous ne souhaitez pas faire 36 détours et payer un prix démesurément élevé, je ne vois que le vol direct d'Air Canada Toronto-São Paulo, au Brésil, d'où vous pourrez faire une correspondance vers l'une des villes sud-américaines de votre choix.

OUEST CANADIEN > apprendre l'anglais

Q « Mon conjoint et moi, nous sommes de nouveaux retraités et nous avons l'intention d'apprendre l'anglais en immersion tout en voyant du pays. L'Ouest canadien nous fascine. Vous serait-il possible de nous donner des adresses Internet ? »

— Louise Parent, St-Eustache

R Le Collège de Maisonneuve propose des séjours linguistiques à Vancouver à des prix variant, l'automne prochain, de 2200 \$ à 2400 \$, pour trois semaines à raison de 15 ou 24 heures par semaine. Pour quatre semaines, les tarifs sont de 2500 \$ et de 2800 \$. Ces sommes incluent le transport aérien, les frais de cours, l'hébergement en pension complète dans une famille ainsi que quelques activités culturelles. Informations : Collège de Maisonneuve, (514) 254-7131, poste 4851. Adresse électronique : sejours@cm Maisonneuve.qc.ca. Site Internet : www.cm Maisonneuve.qc.ca. Deux autres organismes offrent des séjours linguistiques en Colombie-Britannique : Le Canadian as a Second Language Institute affilié au cégep de Drummondville (tél. : 1 877 511 6655 et 1 819 478-4671 ; courriel : lefebvrh@cdrummond.qc.ca ; site Internet : www.cdrummond.qc.ca/sejlin) et Séjours linguistiques VTE (1 800 463 2265) ; langues@tourcar.com ; www.tourcar.com/sl).

ALASKA > croisière décevante

« Au début de cet été, racontent les Gagnon, de Laval, nous avons fait une croisière en Alaska à bord du *Legend of the Seas* de la compagnie Royal Caribbean International. Nous avons navigué de Vancouver à Seward dans l'espoir de voir des glaciers de près et nous sommes revenus, par avion, d'Anchorage à Montréal, via Vancouver. Quelle déception ! Nous avons aperçu, je dis bien aperçu, à environ deux kilomètres, le Hubbard Glacier. Une ligne blanche sur l'horizon. Et dire que le dépliant et la vidéo (14 minutes) nous montrent le bateau à 200, 300 mètres du glacier. Pour ajouter à notre frustration, nous avons vu un autre bateau de touristes s'en approcher tout près alors que nous restions à grande distance. Pour une croisière en Alaska, nous ne recommandons certainement pas cette compagnie. »

Vous pouvez aussi me joindre au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9. Télécopieur : (514) 285-6972

la grande vogue

renseignez-vous sur nos tarifs aériens économiques
prix en \$\$\$ canadiens



départ de San Juan • Norwegian Sky
30 nov 2003

Épargnez
1348\$
par personne

739\$

catégorie K cabine intérieure
croisière de 7 jours • Antilles du Grand Sud
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 2905 incluses.
Norwegian Cruise Line

départ de Nouvelle-Orléans
Norwegian Cruise Line • Norwegian Dream
29 fév 2004

Épargnez
743\$
par personne

1019\$

catégorie L cabine intérieure
croisière de 7 jours • Antilles Occidentales
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 2625 incluses.

départ de Ft. Lauderdale
Holland America • ms Maasdam
09 nov 2003

Épargnez
1641\$
par personne

879\$

catégorie M cabine intérieure
croisière de 7 jours • Antilles Occidentales
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 3015 incluses.

départ de Boston
Norwegian Cruise Line • Norwegian Majesty
19 oct 2003

Épargnez
1305\$
par personne

929\$

catégorie M cabine intérieure
croisière de 7 jours • Bermudes
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 3945 incluses.

départ de Pt. Canaveral
Holland America • ms Zaanand
25 oct 2003

Épargnez
2255\$
par personne

929\$

catégorie E cabine extérieure
croisière de 7 jours • Antilles Orientales
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 2495 incluses.

Épargnez
1167\$
par personne

1169\$

catégorie JJ cabine intérieure
croisière de 7 jours • Hawaï
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 2885 incluses.

Épargnez
2772\$
par personne

1519\$

catégorie M cabine intérieure
croisière de 10 jours • Ouest de la Méditerranée
Redevances portuaires et taxes de départ de la croisière de 3365 incluses.

Des centaines d'autres croisières parmi lesquelles choisir...

CROISIÈRES
ENCORE

Holland America

NCL

AMERICAN CANAL

15 AGENCES VOYAGES THOMAS COOK ET MARLIN POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Ahuntsic (514) 745-3990
Blainville (514) 971-5511
Brossard (450) 465-2414
Carrefour Richelieu (450) 348-0918
Centre-Eaton (514) 284-7388
Centre Fairview (514) 694-2343
Bureau de change (514) 694-4837
Centropolis, Laval (450) 688-6211
Galeries d'Anjou (514) 353-7650

Galeries Rive Nord (514) 745-3990
Jardins Dorval (514) 971-5511
155 Montée Masson (Mascouche) (450) 465-2414
Place Vertu (450) 348-0918
Promenades Drummondville (514) 284-7388
Promenades St-Bruno (514) 694-2343
Bureau de change (514) 694-4837
St-Bruno de Montarville (450) 688-6211

(450) 582-5553
(514) 631-7651
(450) 474-6888
(514) 332-4210
(819) 478-4246
(450) 441-1220
(450) 441-4766
(450) 461-1614

Thomas
Cook

www.thomascook.ca

Marlin
Agence de voyages

Les prix couvrent la CROISIÈRE SEULEMENT et sont par personne, en occupation double et en DOLLARS CANADIENS. TARIF AÉRIEN NON COMPRIS. Les prix indiqués sont ceux offerts au moment de la mise sous presse et sont les prix minimum offerts pour les dates de départ et catégories de chambre et de cabine spécifiques. Frais de service/honoraires de consultation, tarif aérien et pourboires en sus. Nouvelles réservations seulement. Les prix comprennent tous les rabais pour réservation hâtive et autres remises. Le programme est sous contrôle de la capacité; il peut être modifié sans préavis et ne peut être combiné à aucune autre offre. Certains produits annoncés peuvent ne pas s'appliquer à l'offre de cadeau gratuit. Voir les conditions ci-dessous. Forfaits croisière offerts et exploités par la compagnie de croisières Encore. **CONDITIONS DE L'OFFRE DE PRIME :** Réservez une croisière ou un forfait vacances d'une valeur minimum de 2 500 \$ par réservation, indépendamment du nombre de personnes voyageant ensemble, à l'exclusion des taxes et des frais. Le voyage doit avoir lieu entre le 1er novembre 2003 et le 30 avril 2004. Un cadeau gratuit par réservation. Choix d'un appareil photo numérique EasyShare CX6200 de Kodak, d'un caméscope SC-W87 Hi-8 de Samsung ou d'un cinéma maison HI-DMT150 de Samsung. Des frais de manutention et d'expédition de 30 \$, 50 \$ ou 60 \$ s'appliquent, selon le cadeau choisi. Nouvelles réservations seulement. La réservation doit être effectuée et payée intégralement entre le 1er août et le 30 novembre 2003. Offre valable avec les fournisseurs partenaires participants seulement. Cette offre ne s'applique pas aux réservations de vols seulement, aux réservations de groupes ni aux forfaits à prix réduit. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Veuillez prévoir un délai de livraison de quatre semaines. Les quantités sont limitées, et nous nous réservons le droit de substituer ou d'annuler cette offre en tout temps. D'autres conditions s'appliquent et peuvent varier selon les fournisseurs. Veuillez communiquer avec votre agence Thomas Cook ou Voyages Marlin pour connaître tous les détails de la promotion. Permis du Québec.

Les incontournables du Voyage

Les merveilles de l'Europe de l'Est
CIRCUIT CLASSIQUE DE 15 JOURS **3795\$**
Prague - Varsovie - Cracovie - Budapest
Départ le 9 octobre
• Inclus dans le forfait : avion, transferts, les hôtels supérieurs 3 et 4 étoiles, 4 excursions, 2 concerts plus l'opéra de Prague et l'opéra de Budapest. Tours de villes avec guide local.
24 repas ainsi que tous les taxes et services.
Non inclus : les visas pour la Pologne et la République tchèque
DéPART GARANTI, MINIMUM 15 PERSONNES.
Pour plus de rens. : Rita au (514) 288-0830
PENTATOURS

Départ Garanti
Accompagné du 1^{er} au dernier jour
► **LA GRANDE-BRETAGNE**
2 sem. 20 sept. L'ANGLETERRE et ses châteaux, L'ÉCOSSE et ses maisons aux toits de chaume et la beauté naturelle du PAYS DE GALLES, incluant les CORNOUILLES et 4 nuits à LONDRES. Encore quelques places.
Voyages le Tassili
Tél. : (514)-842-9666 1-800-453-4295

Groupe accompagnés
Féerie de Noël à Vienne et à Budapest 27 nov., 10 jours **1 999 \$**
Vols, hôtels, 8 petits-déjeuners, 2 soupers folkloriques, concert, 2 visites de ville, marchés de Noël, etc.
Pérou 17 nov., 2 sem. **Circuit exclusif** **4 495 \$**
26 repas - Lima - Cuzco - Puno - Arequipa - etc.
Croisière Hawaï 9 nov., 2 sem. **Tres limités, Dates vite** **2 795 \$**
Croisière et séjour. 12 nuits, 22 repas
Croisière de « Sydney à Bangkok » 12 fév., 3 sem. Tous les repas, vols, taxes **5 595 \$**
Vous verrez : l'Australie, Bali, Singapour, la Malaisie, le Vietnam et la Thaïlande. Très limités, faites vite!
Bali et Lombok 21 mars, 18 jours **2 745 \$**
Vols, hôtels 4 étoiles, 15 repas, 6 excursions, possibilité de prolongation à Tokyo
Îles Canaries 22 mars, 17 jours **1 965 \$**
Séjour en studio à Tenerife, nombreuses excursions facultatives
3160821
Informez-vous dès aujourd'hui!
1 888 657-5759
*Spécialisé des groupes exclusifs depuis plus de 25 ans-
2666, Chemin Ste-Foy, Ste-Foy

ACHAT/RACHAT
À partir de
749\$
17 JOURS
PRIX IMBATTABLES. COMPAREZ!
Voyages Tour'ails
(514) 990-2976 Permis du Québec

PARIS
À partir de
629\$

LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
Lyon 549 \$
Nantes 549 \$
Nice 549 \$
Paris 649 \$
Portugal, vol + voiture, 14 jours 1 289\$
Grèce, vol + hôtel + 3 repas, 22 jrs. 1 769\$
Tunisie, vol + hôtel + 2 repas, 21 jrs. 1 599\$
Italie, vol + hôtel + 3 repas, 14 jours 1 799\$
Espagne, vol + studio, 22 jours 1 419\$
Spéciaux dernière minute à partir de 798\$
Croisière Caraïbes, 1 sem., vol inclus 1 179\$
(514) 989-7442
1 800 236-4756

Australie & Nouvelle-Zélande
Circuit complet 21 jours.
Accompagné et guidé en français par Mme Elizabeth Foggin.
Départ 21 novembre
Inspection 10 septembre 19h.
Présentation obligatoire.
■ St-Lambert....450-466-1888
■ Longueuil 450-646-1444
■ Sans frais.....866-466-1888

GARANTIE DU MEILLEUR PRIX
Départ à partir du 28 novembre
(1 enfant par chambre) prix par pers/occ/double
VARADERO • TUXPAN •
adulte \$1 029.00 enfant \$619.00
VARADERO • SOL PALMERAS •
adulte \$1 409.00 enfant \$619.00
VARADERO • ARENAS BLANCAS •
adulte \$989.00 enfant \$619.00
GUARDALAVACA • BRISAS GUARDALAVACA •
adulte \$1 109.00 enfant \$679.00
CAYO COCO • TRYP CAYO COCO •
adulte \$949.00 enfant \$619.00
PUNTA CANA • SIRENIS COTICAL •
adulte \$1 099.00 enfant \$769.00
NE SOYEZ PAS DÉÇU
CANCUN • EL PUEBLITO •
adulte \$129.00
PUERTO VALLARTA • VIVA VALLARTA •
adulte \$1 339.00 enfant \$809.00
...Départ à partir du 08 décembre...
SAN ANDRES • DECAMERON SAN LUIS •
adulte \$1 049.00
PARIS •
Départ de septembre à partir de \$575.00/pers
SUPER RÉSERVEZ TOUT! ÉPARGNEZ BEAUCOUP!
Inscrivez-vous! Recevez nos spéciaux de dernière minute
www.funtastique.com
(514) 270-7373
8060, rue St-Hubert, Montréal

VOYAGES BERGERON INC.
Découvrez l'Italie. Séduction italienne
24 sept. au 13 oct. 3 795 \$, taxes : 147.25 \$ par pers.
Vivez au rythme du Flamenco en Espagne
Costa del Sol au Bajondillo, accompagné par Ghyslaine Gauthier.
1er au 21 oct. 1 775 \$, taxes : 191.50 \$ par pers.
Découvrez la Grèce. Long séjour 3 sem.
Au Kinetta Beach, sur la plage, animation, équipe québécoise, 3 repas par jour. Début novembre à partir de 1 599 \$ + 122.25 \$ (taxes). Départ 24 février 2004 : 1 549 \$ + 120 \$ (taxes).
Séjour combiné Grèce et Crète 3 sem.
Kinetta/Jo-An pallace (15 nuits, 3 repas/jrs et 5 nuits, 2 repas/jrs).
Départ le 18 mars 2004 : 1 849 \$ + 165 \$ (taxes)
PRÉSENTATION SUR LA GRÈCE 10 SEPT. RSVP
Découvrez la Tunisie. Long séjour 3 sem.
Hôtel Le Hammamet, cat. 4*, équipe québécoise, 2 repas par jour. Départ le 15 mars 2004 : 1 429 \$ + 160 \$ (taxes)
Découvrez la Côte d'Azur. Long séjour 4 sem.
Cannes Verrerie, vol-transferts-studio, accompagné par Céline Tremblay. Départ le 19 février 2004 à partir de 1 460 \$ + 132 \$ (taxes). Studio vue mer et appartement aussi disponible
Circuit en France, 14 jours.
Accompagné par Mme Céline Plante.
Départs du 6 au 19 sept. 2 399 \$ + 136.26 \$ (taxes).
MONTREAL (514) 273-3301 LONGUEUIL (450) 651-9551
SANS FRAIS 1 (866) 273-3301 • 1 (877) 651-9551

VOYAGES DUPUIS INC.
Carlson Wagonlit Travel (514) 523-2143
1 800 470-5446
Profitez de l'été au Québec avec nos excursions accompagnées d'un jour et plus.
Les théâtres d'été.....16, 21, 22 et 29 août
Les samedis Elvis Story.....16, 23 et 30 août
Mont Washington 27.....27 sept.
La route des vins 3 jrs.....11 oct.
Casino de Hull et train de Wakefield.....18 oct.
GROUPES INTERNATIONAUX
GRAND TOUR DE L'INDE
Février 2004, accompagné par MADAME ROBERTE DUPUIS
Long séjour à CANNES du 17 fév. au 18 mars 2004
Résidence Cannes Verrerie • Acc. par Pierrette St-Aubin
SOIRÉE INFO LE 19 AOÛT RSVP - Long séjour sur la COSTA DEL SOL incluant 10 visites.
Dép. le 3 nov. Accompagné par Marcel Legros.
GRAND TOUR D'EUROPE DE L'EST (6 pays) 15 sept.
Départ garanti et accompagné de Montréal.
Incluant 39 repas et toutes les visites.
Part 39. *** Dernière chance! ***
VIETNAM AUTHENTIQUE du 10 nov. au 1er déc.
Circuit culturel et complet du pays. Incluant toutes les visites, 5 excursions en bateau et 44 repas.
Soirée de présentation le 10 sept. RSVP

POLTOURS
Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK
Départ chaque vendredi
Autocar + 2 nuits + 3 repas + visites
(Occ. 2) **319\$**
(Occ. 3) **289\$**
(Occ. 4) **259\$**
BOSTON, WASHINGTON (10 oct.), PHILADELPHIE, NIAGARA, CHARLEVOIX + BAILEINES.
FÊTE DU TRAVAIL : à BOSTON, à NEW YORK
18 sept. LES CANYONS + LAS VEGAS, 7 jours et 6 nuits
Voyages www.politours.com 2436, Frontenac, Mtl
521-9910

CIRCUITS INCOMPARABLES!
Circuits exclusifs Traditours en « tout inclus » (avions, hôtels, nombreuses excursions, visites, croisières, spectacles, tous les repas sans exception et encore plus...) avec guides locaux et accompagnateurs Traditours.
Thaïlande
Le plus beau et le plus complet des circuits en hôtels 4* sup. et 5*, 2 495 \$
8 au 22 nov. 2003 et 16 au 28 fév. 2004. Extension plage possible.
Mexique
De Mexico aux superbes plages de Cancun, découvrez le pays, sa culture et son peuple autrement! SEULEMENT 1 877 \$
pour 10 jours - 15 au 24 nov. 2003. Extension plage possible.
Sri Lanka
Découverte inoubliable de cette île resplendissante. 3 650 \$
incluant 2 nuits à Paris - 5 au 20 janvier 2004. Extension plage possible.

Traditours
Voyage à la lecture de nos programmes détaillés et découvrez nos autres destinations en visitant notre site web. www.traditours.com

Rythmes du monde
Europe 579\$
Am. du Sud 859\$
Longs séjours Espagne à partir de 1499\$
Loation 7 jrs en Europe 232\$
Afrique 729\$
Afrique 1595\$
Vol Etats-Unis 1429\$
Tour du monde 3810\$
prix à partir de...
<http://www.cdm.qc.ca> • 1221 St-Hubert, bur. 100, Montréal • permis du Québec
(514) 286-9014

NEW YORK BOSTON
FÊTE DU TRAVAIL
Chutes Niagara
Transport par autocar de luxe, hôtel, visites guidées, petit déjeuner
Départs quotidiens à partir de 249 \$
3 jours / 2 nuits, à partir de 239 \$ p.p. (occ. quad.)
Forfait avion aussi disponible 599\$
MANHATTAN TOURS (514) 874-8842
1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201

Voyages Hai
Les spécialistes de l'Asie
Chine : Le meilleur de la Chine À partir de 3 798 \$
21 jours et 45 repas 5, 12, 19 et 26 oct., 2 et 16 nov. 2003
Chine : Chine et Yangtze À partir de 4 528 \$
19 jours et 46 repas 22 sept., 13 et 27 oct. 2003 et 5 avril 2004
Vietnam : circuit culturel et éducatif À partir de 3 819 \$
22 jours et 44 repas 6 et 20 oct., 10 et 17 nov. 2003
Malaisie : Nature et culture à Bornéo À partir de 3 618 \$
17 jours et 22 repas Départs à toutes les semaines
Sri Lanka : Symphonie en vert À partir de 3 950 \$
17 jours et 36 repas 3 novembre 2003 : Départ accompagné de Montréal
Inde du Nord : Inde des Maharajahs À partir de 5 098 \$
22 jours et 37 repas 2 nov. 2003 et 9 fév. 2004
Inde du Sud : épices et cocotiers À partir de 2 292 \$
12 jours et 22 repas Départs à toutes les semaines
Thaïlande : La Balade Siamoise À partir de 2 298 \$
18 jours et 37 repas 14 et 28 sept., 5, 12 et 26 oct., 2, 16 et 30 nov. 2003
Thaïlande plage : Thaïlande soleil À partir de 1 983 \$
14 jours et 11 repas Départs à toutes les semaines
Bali plage : Bali soleil À partir de 1 598 \$
16 jours et 12 repas 5 excursions Départs à toutes les semaines
Japon : Grand tour À partir de 3 872 \$
13 jours et 5 repas Départs à toutes les semaines
Réservation auprès d'un agent expert sur l'Asie
Pour connaître l'agent expert le plus près de chez vous,
consultez notre site web : www.voyages-hai.com
3161436 ou appelez au (514) 281-0618

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER
Départs garantis et accompagnés
Côte d'Azur du 28 septembre au 17 octobre 2 299 \$
18 nuits en appartement, 10 excursions de jour, 5 en soirée (en petits groupes de 8 personnes), transferts et taxes.
Rome du 1^{er} au 8 novembre 1 599 \$
6 nuits à Rome en hôtel 3* (centre), vol, transfert, tour de ville, passe bus/méto, 7 repas. Possibilité d'ajouter 2 nuits.
Accompagnateur Michel Bilodeau
Rome, Florence et Bologne 2 299 \$
du 1^{er} au 13 novembre
6 nuits à Rome, 3 à Florence, 2 à Bologne, 2 tours de ville, 13 repas, passe bus. Excursions facultatives à Venise et à Sienn.
Les Baléares, Majorque (nouveau) 2 874 \$
du 3 au 25 mars 2004
Incluant 21 nuits en appartement près de Palma, 1 nuit à Vienne, 3 soupers, 9 excursions de jour, 5 en soirée en minibus de 8 personnes. Pour ceux qui ont visité la Costa del Sol, venez découvrir l'autre Espagne.
Accompagnateur Michel Bilodeau
Prague, Bratislava, Budapest départ garanti du 27 octobre au 6 novembre (occ. double) 1 889 \$
Présentation le lundi 18 août à 19 h, rsvp
La Turquie et ses mondes (dont 3 nuits en Capadocie) 4 places disponibles
Du 22 septembre au 9 octobre 3162010
CLUB VOYAGES ROSEMONT (514) 376-5910 • 1 800-661-2743

Un logiciel pour planifier ses vacances

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

S'IL EST AGRÉABLE de partir en vacances sans itinéraire précis, il est aussi rassurant de savoir où l'on va, et surtout combien l'escapade coûtera au bout du compte. Pour faciliter les préparatifs, les éditions Escapades viennent tout juste de lancer le logiciel de planification *Québec à la carte*.

Facile à comprendre, même pour les utilisateurs qui détestent lire les manuels d'instructions, le logiciel propose 1700 points d'intérêt à travers la province et présente plus de 3000 photos. En une heure à peine, installation comprise, on a déjà une bonne idée des activités qui occuperont les prochaines vacances.

Si l'on désire effectuer tout de suite quelques réservations pour une fin de semaine dans la Vieille Capitale début septembre, *Québec à la carte* se révèle particulièrement

utile. Il suffit alors de remplir son profil personnel, dans lequel on indique les dates de son voyage et ses préférences (activités, tables champêtres ou cabanes à sucre ainsi que le type d'hébergement).

Finalement, en sélectionnant « Québec » dans les régions touristiques proposées par le logiciel, toutes les activités susceptibles de nous plaire apparaissent, suivies des tables champêtres et des auberges ouvertes au moment où l'on passera.

La configuration graphique de *Québec à la carte* permet aussi de faire glisser une activité particulière sur l'horaire des journées de voyage. Ainsi, si l'on veut visiter le Centre d'interprétation du parc des Champs-de-Bataille, on glisse tout simplement la suggestion sur l'horaire, pour ensuite placer l'activité au moment opportun.

Vous aviez promis aux enfants de vous arrêter dans les confiseries du Petit Champlain, à Québec? Il est tout à fait possible de créer

des événements et de les glisser dans l'horaire, afin de plaire à tout le monde.

Puis, en appuyant sur l'icône du budget, on obtient le coût total des activités insérées dans l'horaire. Comme le prix de plusieurs activités est indéterminé, l'utilisateur peut y aller de sa propre estimation.

Puisque la plus grande dépense reste l'hébergement, la plupart des établissements répertoriés sont aussi accompagnés d'informations pertinentes : les coordonnées, le prix des chambres et, dans la plupart des cas, un précieux lien vers un site Internet.

Les éditions Escapade promettent des mises à jour régulières des informations contenues dans le logiciel, afin de s'assurer qu'elles soient toujours fiables. Ces modifications seront disponibles dans Internet.

Les concepteurs de *Québec à la carte* se sont associés à plusieurs organisations touristiques qui enrichissent le contenu du logiciel. Cependant, les choix de style très champêtre

des auteurs déçoivent les utilisateurs qui recherchent des vacances en milieu plus urbain. Ne cherchez pas le nom de grands hôtels, puisque vous n'aurez le choix qu'entre les auberges de jeunesse, les auberges et les gîtes du passant, les résidences d'étudiants et les terrains de camping.

Même constat pour les restaurants. La qualité des plats des tables champêtres ou des érablières n'est certes pas à remettre en question, mais on s'attend à davantage de choix. On souhaite que dans les années qui viennent, *Québec à la carte* s'associera avec d'autres regroupements qui viendront ajouter des établissements à la liste du logiciel au grand potentiel.

Le Québec à la carte, Éditions Escapade, 29,95 \$
Pour connaître les lieux de distribution
www.editionsecapades.com



Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327

soleil en vente

DÉPARTS DE MONTRÉAL (sauf avis contraire)

réservez
maintenant...
voyagez...
payez plus tard !*

Choix de la semaine



Varadero, Cuba
TRYP Peninsula
7 nuits - 23 août 03 (vol en soirée)
Tout compris - Chambre standard
1198 \$ Vacances Air Transat

Antilles de l'Ouest
Aller-retour de Fort Lauderdale
Grand Princess - 7 nuits - 14 décembre 03
Cab. vue sur mer/Cat. GG - Vol et croisière compris
1769 \$ Croisières Princess / Vacances Air Canada

Cayo Coco, Cuba
TRYP Cayo Coco
7 nuits - 5, 12, 19 octobre 03
Tout compris - Chambre standard
1239 \$ Vacances Air Canada

Punta Cana, République Dominicaine
Tropical Princess
7 nuits - 24 août 03
Tout compris - Chambre standard
1098 \$ Vacances Air Transat

Puerto Plata, République Dominicaine
Casa Marina Beach & Reef Resort
7 nuits - 4, 11, 18 octobre 03
Tout compris - Chambre standard vue jardin
1229 \$ Vacances Air Canada

Ixtapa, Mexique
Barcelo Ixtapa
7 nuits - 8, 15, 22 janvier 04
Tout compris - Chambre standard
1679 \$ Rabais réserver-tôt compris
Nolitur Vacances

Riviera Maya, Mexique
Bahia Principe Akumal
7 nuits - 24 août 03
Tout compris - Chambre/suite junior
1598 \$ Vacances Air Transat

San Andres Island
Royal Decameron Marazul
7 nuits - 4, 11, 18, 25 janvier 04
Tout compris - Chambre standard
1539 \$ Rabais réserver-tôt compris
Nolitur Vacances

Punta Cana, République Dominicaine
Sirenis Tropical Suites
7 nuits - Dép. entre 2 nov. et 14 déc. 03
Tout compris - Suite 1 chambre
1499 \$ Vacances Signature

Puerto Vallarta, Mexique
Viva Vallarta
7 nuits - Dép. entre 3 nov. et 15 déc. 03
Tout compris - Chambre standard
1449 \$ Vacances Signature

Puerto Plata, République Dominicaine
RIU Mambo
7 nuits - 4, 18 janvier 04
Tout compris - Chambre standard
1419 \$ Rabais réserver-tôt compris. Hébergement dans 1, accès aux 3!
Tours Maison

Punta Cana, République Dominicaine
RIU Melao
7 nuits - 4, 18 janvier 04
Tout compris - Chambre standard
1569 \$ Rabais réserver-tôt compris. Enfants 2 à 11 ans nourris et logés gratuitement. Disponibilités limitées
Tours Maison

Antilles de l'Est
Aller-retour de Port Canaveral
ms Zaandam - 7 jours - 8 novembre 03
Cab. Int./Cat. L - Portion croisière seulement
905 \$ Frais portuaires compris
Croisières Encore / Compagnie de croisières Holland America

Antilles de l'Ouest
Aller-retour de Miami
Norwegian Wind - 7 jours - 25 octobre 03
Cab. vue océan/Cat. HH - Portion croisière seulement
889 \$ Frais portuaires compris
Croisières Encore / Compagnie de croisières Norwegian

vacances AIR CANADA **Royal Caribbean INTERNATIONAL** **VACANCES SIGNATURE** **NORWEGIAN CRUISE LINE**
***NOLITOUR VACANCES** **Club Med** **VACANCES air Transat** **ALBA Tours**
BEST MOUNTAIN RESORTS **Goway** **CRUISE ENCORE** **PRINCESS** **Celebrity** **X Cruises**
Tours Maison **Fun Sun** **Sunquest** **Holland America**

Passez à votre agence de Voyages Sears

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128
Cornwall (613) 938-1052 • Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800
Granby (450) 375-8130 • Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828
Lévis (418) 833-4816 • Ottawa (Carlingwood Shopping Centre) (613) 725-3028
Ottawa (St. Laurent Shopping Centre) (613) 741-2001 • Pointe Claire (514) 697-8161
Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221 • Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451
Repentigny (450) 582-6090 • Rosemère (450) 433-2332 • Sherbrooke (819) 821-4204
Sorel/Tracy (450) 742-3012 • St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211
St-Georges de Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232
St-Laurent (514) 335-1171 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030

Obtenez des précieux points du Club Sears

*Détails complets, termes et conditions à l'agence de Voyages Sears; l'offre de paiement différé est applicable aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit) - l'offre prend fin le 16 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations; les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Les tarifs croisières sont en devises CAN, par personne en occupation double, les plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables; ces tarifs s'appliquent à certains forfaits croisière et peuvent varier selon le package, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de Voyages Sears. © 2003 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenant d'un permis du Québec.

ASSURANCES RBC
des solutions brillantes™
Membre du Groupe Financial Services RBC

CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.

L'Univers de la Croisière
www.universdelacroisiere.com

Croisières
à partir de **999\$**
Taxes et transport inclus
Carnival
A chacun son plaisir!

LES SEULS SPÉCIALISTES CROISIÈRES PARTOUT AU QUÉBEC

VOYAGES MONY TOURS VOYAGES GABY
Aventure et culture autour du monde
Circuit avec guides. Plusieurs repas inclus. Prix en occ. double. Aussi départ individuel.

PRÉSENTATIONS EN AOÛT
Pérou : 19, Vietnam Cambodge : 27, Equateur : 20, Egypte : 25, Inde : 26

DÉPARTS GARANTIS
PÉROU à partir de **3 995\$**
ÉQUATEUR à partir de **2 995\$**
VIETNAM (supérieur) à partir de **3 695\$**
MALI (3 au 22 nov.) à partir de **5 695\$**
ÉGYPTE (supérieur) à partir de **3 285\$**
INDE (supérieur) 17 JOURS à partir de **4 895\$**

NOUVEAU : EXTENSIONS AU CAMBODGE DE 1 À 6 JOURS

PLUSIEURS AUTRES CIRCUITS DISPONIBLES!
www.voyages-gaby.com

Montréal (514) 733-5396 **Ste-Thérèse (450) 430-2151**
Ouvert du lun. au ven. 9 h à 18 h
Ouvert du lun. au sam.

Permis du Québec no 700384

www.voyages-lambert.com

PRÉSENTATIONS DIAPOSITIVES
Lieu: Auberge Universel
5000, rue Sherbrooke Est
LE MERCREDI 27 AOÛT 2003
18h30
• Le Vietnam & le Cambodge Du 16 novembre au 6 décembre 2003
• L'Argentine Du 15 novembre au 4 décembre 2003

20h00
• L'Égypte des Pharaons Du 2 au 23 octobre 2003
Du 15 janvier au 5 février 2004

LE DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 2003
10h00
• Myanmar (Birmanie) Du 20 novembre au 7 décembre 2003
• Kenya - Tanzanie - Zanzibar Du 1^{er} au 20 février 2004
Du 15 février au 5 mars 2004

13h00
• Le Monde Maya Du 19 novembre au 6 décembre 2003
• Inde du Sud Du 13 janvier au 4 février 2004

15h15
• Inde du Nord et de l'Est Du 17 février au 9 mars 2004
• L'Équateur Du 31 janvier au 14 février 2004
• Les Iles Galapagos Du 14 février au 19 février 2004
• L'Australie & la Nouvelle-Zélande Du 11 novembre au 1er décembre 2003

AUTRES CIRCUITS DISPONIBLES
• L'Italie, ce musée à ciel ouvert! Du 14 au 28 septembre 2003
• La Bulgarie & la Roumanie Du 27 septembre au 16 octobre 2003
• Le Brésil Du 5 au 26 octobre 2003
• Pérou & Bolivie Du 10 au 31 octobre 2003

1 800 667-8042 www.voyages-lambert.com

En plein coeur du Vieux-Québec

À partir de

119\$

Par chambre, par nuit
Taxes en sus.

hôtel 4

Hôtel Clarendon

57, rue Sainte-Anne,
Vieux-Québec (Québec) G1R 3X4

1 888 554-6001

www.dufour.ca





315581A 3160721

Les « nouveaux Européens » ont la fièvre des voyages

Agence France-Presse

Vienne — Longtemps confinés derrière le rideau de fer, les « nouveaux Européens » sont des millions à passer leurs vacances à l'étranger et constituent un marché prometteur pour l'industrie du tourisme.

En autocar, en voiture, en ferry ou en avion, ils découvrent les capitales européennes et les plages de Méditerranée ou de l'Adriatique.

Les grands voyagistes comme TUI ou Thomas Cook ont récemment pris pied sur ces nouveaux marchés, même s'ils ne sont pas encore très lucratifs.

Ces « nouveaux touristes » qui entreront l'année prochaine dans l'Union européenne, ne dépensent encore en moyenne que 500 à 1000 euros par personne pour de brèves vacances.

Mais « toutes nos statistiques montrent une relation directe entre le produit national brut par personne et les dépenses touristiques à l'étranger, ce qui permet d'attendre une augmentation du nombre de touristes des pays de l'Est vers l'Europe occidentale », indique Luigi Cabrini, représentant pour l'Europe de l'Organisation Mondiale du Tourisme, basée à Madrid.

D'après le dernier rapport de l'institut de conjoncture WIIW, basé à Vienne, la Hongrie, la Pologne, la République tchèque, la Slovaquie et la Slovénie, enregistrent une croissance moyenne de 2,7 % cette année, et 3,2 % en 2004.

L'adhésion de ces cinq pays d'Europe centrale et de trois pays Baltes à l'UE en 2004 leur permettra aussi de voyager librement dans

toute l'Union, ce qui donnera une nouvelle impulsion au tourisme, ajoute M. Cabrini.

Mais les nouveaux vacanciers voyagent déjà par millions, surtout en Europe.

Quelque 4,4 millions de Polonais, soit 14 % de la population âgée de plus de 15 ans, ont passé des vacances à l'étranger en 2002.

Plus d'un Tchèque sur cinq l'a fait en 2001, selon les derniers chiffres disponibles à l'Institut du tourisme de Prague, et leur première destination est la Croatie.

Les Hongrois aussi préfèrent la Croatie, le lac Balaton, première zone de villégiature du pays, étant devenu plus cher que la côte adriatique.

Les modes de transports évoluent aussi, les voitures individuelles de plus en plus nombreuses permettent d'éviter les interminables voyages en autocar.

Les plus nombreux préfèrent les vols nolisés. L'avion gagne ainsi du terrain chez les touristes slovénes, tchèques, slovaques ou polonais qui partent pour les Canaries, les Baléares, l'Égypte ou la Tunisie.

Dans les années 90, après la chute du communisme, les Estoniens, les plus riches parmi les Baltes, découvraient la Finlande voisine en voyageant dans les ponts inférieurs des ferries. Ils prennent désormais l'avion pour la Turquie, la Grèce ou Chypre.

« Mais les voyages d'une semaine dans les grands centres culturels européens deviennent aussi plus populaires », indique Daisy Jarva, directrice de la compagnie Talintour.

Hôtels de luxe à petit prix

d'après The New York Times

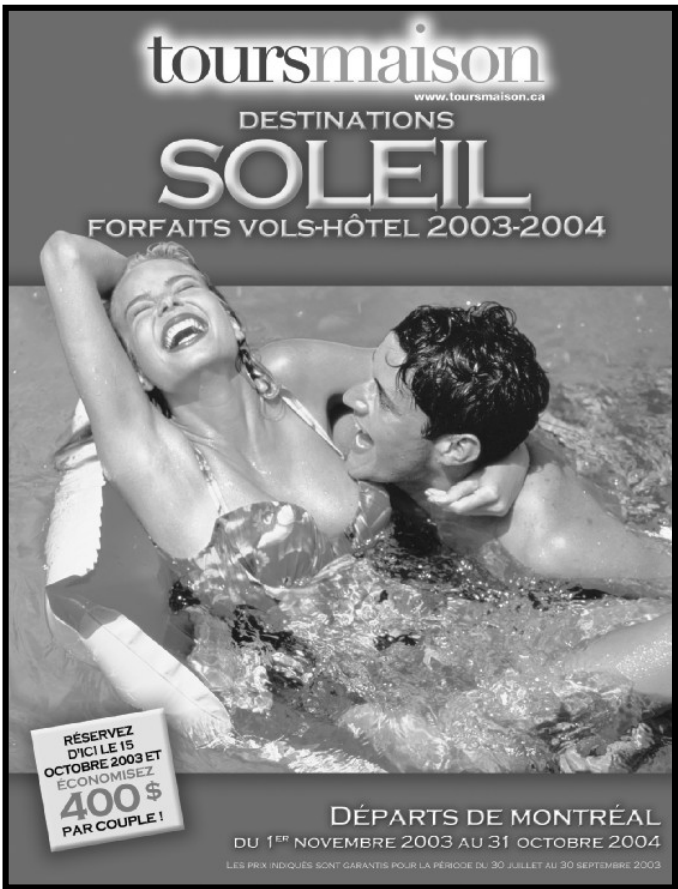
LES TEMPS sont difficiles pour la compagnie Ian Schrager Hotels, qui vient d'obtenir un prolongement de deux ans des prêts consentis pour les hôtels Royalton, Morgans, Delano et Mondrian.

Mais en raison de la concurrence de plus en plus féroce dans l'industrie hôtelière, les établissements de M. Schrager, louangés pour l'originalité de leur design, ont dû réduire leurs tarifs. Ceux-ci sont en baisse de 40 % au Royalton, à New York, au Paramount et au De-

lano, à Miami Beach, au Clift et au Mondrian, à West Hollywood. La semaine dernière, des séjours dans ces hôtels étaient offerts à rabais sur des sites tels que Freenewyork-hotelguide.com ou Hotels.com. Mais M. Schrager n'est pas le seul à connaître des difficultés.

toursmaison

www.toursmaison.ca



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

ÉCONOMISEZ 900 \$*

plus RÉSERVEZ D'ICI LE 15 OCT. ET ÉCONOMISEZ **400 \$**** PAR COUPLE!

**Rabais inclus dans les prix ci-dessous.

TAUX DE CHANGE

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	5,3631
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	420,3995
ALLEMAGNE	euro	0,6409
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9292
ARGENTINE	peso	2,3011
AUSTRALIE	dollar	1,1023
AUTRICHE	euro	0,6409
BAHAMAS	dollar	0,7225
BARBADE	dollar	1,4379
BELGIQUE	euro	0,6409
BERMUDES	dollar	0,7225
BRÉSIL	real	2,1915
CHILI	peso	542,0430
COLOMBIE	peso	2127,0043
COSTA RICA	colon	277,9841
CUBA	dollar US	0,7225
DANEMARK	couronne	4,7634
ÉGYPTE	livre	3,9848
ESPAGNE	euro	0,6409
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7225
FINLANDE	euro	0,6409
FRANCE	euro	0,6409
GRÈCE	euro	0,6409
HAÏTI	gourde	32,6662
HONG KONG	dollar	5,6351
INDE	roupie	33,1575
IRAN	rial	5766,6185
ISRAËL	shequel	3,5229
ITALIE	euro	0,6409
JAMAÏQUE	dollar	42,0954

PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
JAPON	yen	85,9538
LIBAN	livre	1089,1519
MAROC	dirham	6,9212
MEXIQUE	peso	7,7598
NICARAGUA	cordoba	10,6503
NORVÈGE	couronne	5,2830
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,2317
PAKISTAN	roupie	41,7655
PAYS-BAS	euro	0,6409
PÉROU	nouv. sol	2,5141
PHILIPPINES	peso	39,2048
PORTO RICO	dollar	0,7225
PORTUGAL	euro	0,6409
R. DOMINICAINE	peso	22,8324
R. TCHÈQUE	couronne	21,3077
ROUMANIE	leu	23710,2601
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4499
RUSSIE	rouble	21,9465
SINGAPOUR	dollar	1,2681
SRI LANKA	roupie	69,9855
SUÈDE	couronne	5,9191
SUISSE	franc	0,9908
TUNISIE	dinar	0,9384
TURQUIE	livre	11 653 92,50
UNION EUROPÉENNE	euro	0,6409
VENEZUELA	bolivar	1153,1792

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

Voyages Mony Tours

ET VOYAGES GABY



10 SPÉCIAUX CROISIÈRES DE LA SEMAINE

- Départ de groupe croisière • 15 au 22 novembre
Vol + transferts + croisière + taxes portuaires
Accompagnateur francophone! Century/Caraïbes de l'Est

Avion + hôtel + croisière (taxes incluses)

■ 13 au 22 nov. 2 nuits Fort Lauderdale Century Caraïbes de l'Est 1 398 \$

■ 28 nov. au 7 déc. 2 nuits Los Angeles Vision of the Seas Riviera Mexicaine 1 498 \$

■ 14 au 23 nov. 2 nuits Porto Rico Norwegian Sky Caraïbes du Sud 1 548 \$

■ 28 nov. au 5 déc. 3 nuits Los Angeles Monarch of the Seas Baja Mexico 1 198 \$

■ 10 au 19 oct. 2 nuits Banjunn Dawn Princess Caraïbes du Sud 1 548 \$

■ 21 au 30 nov. 2 nuits Honolulu Norwegian Star Îles Hawaïennes 2 098 \$

■ 7 au 14 sept. 2 nuits New York Serenade of the Seas Canada/Nouvelle-Angleterre 1 398 \$

■ 12 au 21 sept. 2 nuits New York Nordic Empress Bermudes 1 498 \$

Plusieurs autres destinations disponibles! (514) 233-2877

Tous les prix sont sujets à changement sans préavis et selon disponibilité.



VARADERO CUBA

RIU TURQUESA ★



TOUT INCLUS • EXCLUSIF
Ch. régulières 1 189 \$
7 nuits • Samedi, 1 nov.-13 déc.

PUERTO PLATA R.D.

RIU BACHATA ★



TOUT INCLUS • EXCLUSIF
Ch. régulières 1 369 \$
7 nuits • Dimanche, 2 nov.-14 déc.

PUERTO VALLARTA MEXIQUE

RIU JALISCO ★



TOUT INCLUS • EXCLUSIF
Ch. régulières 1 719 \$
7 nuits • Lundi, 5 et 12 janvier

NEGRIL JAMAÏQUE

RIU TROPICAL BAY ★



TOUT INCLUS • EXCLUSIF
Ch. régulières 1 849 \$
7 nuits • Dimanche, 11 janvier

PUNTA CANA R.D.

RIU MELAO ★



TOUT INCLUS • EXCLUSIF
Ch. régulières 1 369 \$
7 nuits • Dimanche, 2 nov.-14 déc.

CANCUN MEXIQUE

RIU TEQUILA ★



TOUT INCLUS • EXCLUSIF
Ch. régulières 1 519 \$
7 nuits • Vendredi, 28 nov.-12 déc.

Prix par personne, en occupation double, incluant les vols de Montréal, taxes aériennes, surcharges de carburant, taxes de sécurité, et les rabais de réservation anticipée s'il y a lieu. Prix sujets aux disponibilités et à changement sans préavis. Vols opérés par SkyService. Pour de plus amples renseignements ainsi que pour connaître tous les détails et les modalités, consultez la brochure de Tours Maison. Permis du Québec no 800021. *La réservation doit être faite d'ici le 30 septembre 2003 et le voyage fait le ou après le 27 décembre 2003. Le rabais s'applique pour un séjour d'une semaine au Couples Ocho Rios, Jamaïque.

Voyages SEARS En magasin 1 866 359-7327

Réservez maintenant. Voyagez. Payez plus tard ! *

*Détails, termes et conditions à l'agence de Voyages Sears. L'offre de paiement différé prend fin le 15 novembre 2003

Passez à votre agence de Voyages Sears

Anjou (514) 353-5184 • Brossard (450) 465-4984 • Chicoutimi (418) 549-2128 • Cornwall (613) 938-1052
Deux-Montagnes (450) 491-1022 • Drummondville (819) 478-5800 • Granby (450) 375-8130
Hull (819) 776-4187 • LaSalle (514) 364-9720 • Laval (450) 682-2828 • Lévis (418) 833-4816
Pointe Claire (514) 697-8161 • Ottawa (Carlingwood Shopping Centre) (613) 725-3028
Ottawa (St. Laurent Shopping Centre) (613) 741-2001 • Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221
Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Repentigny (450) 582-6090 • Rosemère (450) 433-2332
Sherbrooke (819) 821-4204 • Sorel/Tracy (450) 742-3012 • St-Bruno (450) 441-6712 • Ste-Foy (418) 658-3211
St-Georges de Beauce (418) 228-8522 • St-Jean (450) 348-0905 • St-Jérôme (450) 432-5232
St-Laurent (514) 335-1171 • Trois-Rivières (819) 379-6163 • Victoriaville (819) 357-4030



▲ Marchand de tissage et d'antiquités à Grondines.

Photos IVANO H DEMERS, La Presse©

Sur le chemin du Roy



PIERRE VINCENT

L'actuelle route 138, sur la rive nord du Saint-Laurent, emprunte toujours l'essentiel du tracé initial du chemin du Roy, cette toute première route carrossable en Amérique. Un automobiliste pas trop pressé met aujourd'hui quatre petites heures pour franchir cette distance, en prenant le temps de s'arrêter plusieurs fois.

Un cycliste au meilleur de sa forme parcourt ce trajet, avec un vent de face, en six heures et quelques poussières, s'il regarde toujours droit devant lui. J'ai pris le double de ce temps, en zieutant aussi souvent que possible tout autour : parsemé d'églises et de demeures deux fois centennaires, le chemin du Roy nous fait voyager dans l'histoire et remonter loin dans le passé. Jusqu'à l'époque de la colonie.

Le chemin du Roy traverse les trois grandes régions touristiques de Lanaudière, de la Mauricie et de la Capitale nationale. Pas la peine de s'encombrer de cartes routières et de documentation: il suffit de suivre la route 138 tout le long jusqu'à Cap-Rouge. Le chemin du Roy est

fléché à partir de Trois-Rivières et des panneaux indiquent, à l'occasion, quelques détours par d'anciennes routes surtout fréquentées par des habitants avec leur matériel roulant. Les guides régionaux, que l'on obtient gratuitement dans les bureaux d'information sur la route, donnent les grandes lignes des attraits historique-touristiques et contiennent plein de renseignements pratiques sur les lieux d'hébergement et les restaurants. Possible, donc, de voyager ultraléger.

J'ai entrepris mon périple à vélo au milieu de l'avant-midi d'un dimanche ensoleillé, chaud et venteux. Avec ce bon vent portant, j'ai pu maintenir une vitesse moyenne de 27 km/h pendant une bonne partie du parcours. Entre Lanoraie et Berthierville, j'ai même réussi à doubler un gros cargo de la Canada Steamship Lines. La route suit le fleuve de près entre Repentigny et Berthierville. Après, elle s'enfonce à l'intérieur des terres. Entre Berthierville et Pointe-du-Lac, dans ce pays interminablement plat, il n'y a rien de bien distrayant à voir, mis à part de regarder pousser le maïs et les plantes céréalières.

La 138 retrouve le bord de l'eau à la hauteur du lac Saint-Pierre, qui s'étend, ici, à perte de vue : 40 kilomètres de long sur 14 kilomètres de large. Une véritable mer intérieure qu'on ne se lasse de contempler, tout particulièrement lorsqu'on tombe de fatigue. À noter : il y a de l'eau fraîche dans le petit parc intelligemment aménagé entre

le lac et la route. Ensuite, la 138 devient étroite et dépourvue d'accotement asphalté jusqu'à l'entrée de Trois-Rivières. La traversée de cette ville d'un peu plus de 50 000 âmes à vélo n'a rien de trop jojo : le circuit du chemin du Roy nous conduit d'abord dans la zone portuaire (plutôt moche), nous mène ensuite dans le centre historique et traverse un quartier populaire avant de déboucher sur la 138 en direction du Cap-de-la-Madeleine.

En passant devant ce haut lieu de pèlerinage, il aurait fallu un miracle pour que je retrouve ma belle cadence du départ. Je parviens à peine à tenir une moyenne de 23 km/h jusqu'à Champlain, où j'ai réservé une chambre à l'Auberge-Samuel-de-Champlain. «Maison ancestrale avec charme d'antan», proclame le dépliant. Rien pour défriser le poil des jambes, mais excellent rapport qualité/prix à 40\$ la chambre. La bouffe (en supplément) n'a rien d'exceptionnel, loin de là, mais après 130 kilomètres de vélo, mes papilles gustatives n'exercent plus aucun sens critique.

À l'unique station de télévision, captable sur le téléviseur noir et blanc dans ma chambre, la Miss Météo annoncera, ce soir,

un scénario du pire pour ma deuxième journée de vélo: orages, avec éclairs et coups de tonnerre. Le temps qu'il fait à l'heure du petit-déjeuner, le lendemain, paraît lui donner raison : une pluie douce et chaude noircit la chaussée. Mais, elle sera de courte durée et dispersée.

Tout l'avant-midi, j'aurai la chance de passer entre les ondées, ce qui me laissera tout le loisir d'apprécier pleinement la partie la plus spectaculaire du chemin du Roy, quand, de Grondines à Saint-Augustin-de-Desmaures, le fleuve s'élargit et que la 138 s'élève pour mieux dominer le paysage. Seules difficultés à l'horizon, ce matin: le pont de fer de Batiscan, l'un des plus longs ponts-routes à structure métallique du pays, sur la rivière Batiscan, mais il est possible d'éviter d'y rouler en empruntant la voie piétonne en parallèle, et quelques côtes, oh ! pas aussi terribles qu'elles paraissent vues de loin, à Grondines, Cap-Santé et Donnacona. Autrement, tout le parcours à la campagne se fait sur une large voie d'accotement asphaltée exclusivement réservée aux cyclistes. La route verte empiète désormais sur le chemin du Roy.

- Renseignements : www.tourisme-lanaudiere.qc.ca OU www.icimaauricie.com OU www.regiondequebec.com
- Retour en train : quatre départs par jour; supplément de 15 \$ pour le vélo, qu'il faut démonter soi-même pour le faire entrer dans une boîte. Via Rail : 1-888-842-7245

La voie royale à ses débuts

ÉTÉ 1737. La vie en Nouvelle-France connaît un grand bouleversement: une route de terre, longue de 280 kilomètres et assez large pour permettre la rencontre de deux voitures, raccorde 37 seigneuries et relie Montréal à Québec pour la première fois en continu. Aboutissement de 15 années de travaux, le chemin du Roy passe, aux yeux des historiens, pour la plus importante réalisation matérielle du Régime français. Un bon cocher peut désormais conduire ses passagers ou livrer sa marchandise en quatre jours des portes du bourg Ville-Marie à celles de l'habitation de la place Royale.

Tôt le matin, le voyageur part, alors, de quelque part autour de la place Jacques-Cartier et emprunte le chemin Saint-Martin (actuelle rue

Notre-Dame) jusqu'à la rivière des Prairies. Pour traverser cet affluent du Saint-Laurent, comme une dizaine d'autres avant d'arriver à Québec, il embarquera cheval et calèche sur un bac. Service payant et tarifs à l'avenant pour les hommes et les bêtes. À ce moment-là, les ponts se contentent d'enjamber les ruisseaux.

Notre voyageur s'arrêtera pour dormir au moins trois fois en chemin. «Le long de la route, des auberges et des hôtelleries servent de relais, rapporte l'historien Marcel Trudel dans son *Initiation à la Nouvelle-France*. L'aubergiste doit se munir d'une permission de l'intendant et il tient registre des personnes qu'il loge. Son auberge a une salle basse, où l'on sert à boire (mais pas après dix heures du soir), et des chambres gar-

nies: dans celles-ci, il est défendu de fumer et de jouer aux cartes ou aux dés. Là où il n'y a pas d'auberges, on va loger chez les habitants : ils prennent ce qu'on veut bien leur donner.»

Le chemin du Roy impose déjà des limitations de vitesse: il faut attendre d'avoir dépassé 10 arpents de l'église avant de mettre son cheval au trot ou au galop. La largeur de la route, note, par ailleurs, Luc Noppen dans son ouvrage *Du chemin du Roy à la rue Notre-Dame* réalisé pour le ministère des Transports du Québec, varie selon les endroits: entre 10,8 m et 12 m à la sortie des villes et de 3,6 m à 5,4 m là où l'on escompte une faible circulation. L'état de la chaussée ne tardera pas à se détériorer et soulèvera de vertes critiques: un certain Louis Franquet se plaint, dans son

livre *Voyages et Mémoires sur le Canada*, de «ce chemin boueux et cahoteux, insuffisamment large pour atteler deux chevaux, surtout praticable en hiver, lorsque le sol est gelé».

Les choses iront, bien sûr, en s'améliorant : en 1800, les calèches ne mettent plus que deux jours et demi pour conduire leurs huit passagers (et du fret postal) de Montréal à Québec. Le chemin du Roy favorise le peuplement des régions et il stimule l'économie en ouvrant les marchés publics des villes aux habitants des campagnes. S'il ne subsiste plus de traces tangibles du premier chemin du Roy, les signes du boom économique qu'il a engendré restent encore bien apparents: les somptueuses propriétés et la majesté des églises en témoignent tout le long de la route 138.

Une route riche en histoire

REPENTIGNY

Du nom du premier seigneur, Jean-Baptiste Le Gardeur de Repentigny. Habitée de façon continue depuis 1670. Deux moulins à vent des années 1820. Église de la Purification (1725), classée monument historique: elle renferme un décor architectural, du mobilier et des oeuvres d'art datant des XVIII^e et XIX^e siècles; le tabernacle du maître-autel, une oeuvre de Philippe Liébert, date de 1761-1762. On traverse la ville par la rue Notre-Dame, la route 138, en fait, qui suit le tracé que le chemin du Roy original.

SAINT-SULPICE

Du nom de ces Messieurs de Saint-Sulpice, des prêtres séculiers et seigneurs de l'endroit à partir de 1663. Église et chapelle de procession classées monuments historiques. Le chemin du Roy suit le chemin du Bord-de-l'Eau, où l'on verra quelques maisons anciennes et notamment la Maison Hébert construite en 1798-1799. En face, les îles de Verchères et l'île Ronde.

LAVALTRIE

De Séraphin Margane de Lavaltrie, jeune officier français qui se fait concéder une seigneurie en 1672, et de Marie-Charlotte de Lanaudière, fille du seigneur de Lavaltrie. Le point de vue sur le fleuve est saisissant juste en face de l'église reconstruite et du tracé plus élevé du chemin du Roy, redessiné après l'inondation et le glissement de 1865.

LANORAIE

Du nom du seigneur Louis Niort de la Noraye. Au XIX^e siècle, le village est un des relais du chemin du Roy.

BERTHIERVILLE

À visiter, l'église Sainte-Geneviève et la chapelle des Cuthbert.

MASKINONGÉ

D'un mot d'origine algonquine qui voudrait dire «brochet difforme». La fondation du village remonte à 1714. À signaler : le magasin général Le Brun, un complexe de trois commerces datant de 1803, 1827 et 1915. Ouvert au public; la maison Doucet, construite entre 1765 et 1794 par Charles Doucet, d'origine acadienne. Résidence privée. Tous trois se trouvent sur la rue Pied-de-la-Côte.

LOUISEVILLE

Ainsi nommée en l'honneur de la princesse Louise, quatrième fille de la reine Victoria et femme du gouverneur général du Canada. Église Saint-Antoine-de-Padoue, entièrement de marbre, remarquable pour ses fresques et ses 67 vitraux.

YAMACHICHE

Du nom de la rivière au bord de laquelle le village est né en 1703. Yamachiche signifie «eau vaseuse» en amérindien. Première seigneurie canadienne acquise par un Britannique. Les maisons de briques rouges au centre du village éveilleront la curiosité des passants et l'explication de cette particularité est pourtant fort simple: les briqueteries de l'époque utilisaient le sol argileux de la région, qui est de cette couleur.

POINTE-DU-LAC

Classé monument historique en 1975, le moulin à eau de Tonnancour, construit entre 1765 et 1784, possède toujours les mécanismes nécessaires à la production de la farine. Inopérant depuis 1984, il est considéré comme un des plus beaux joyaux d'architecture rurale à cause de l'état de conservation exceptionnel du bâtiment et de ses mécanismes toujours fonctionnels.

TROIS-RIVIÈRES

Presque tous les attraits se trouvent rue des Ursulines et rue Bonaventure. À commencer par le manoir que fit construire René Godefroy de Tonnancour, seigneur de Pointe-du-Lac, qui abrite aujourd'hui une galerie d'art; la maison de Gannes, le troisième plus ancien bâtiment du patrimoine trifluvien, aujourd'hui maison privée; l'église anglicane Saint-James: c'est ici que, le 23 septembre 1760, les Triflubiens remirent leurs armes et prononcèrent le serment d'allégeance à la couronne d'Angleterre. Le manoir Boucher-de-Niverville, lui, se trouve sur la rue Bonaventure: c'est le plus ancien bâtiment existant encore à Trois-Rivières, classé monument historique en 1960, il abrite aujourd'hui la chambre de commerce locale; la cathédrale de l'Assomption, est fréquentée par les fidèles depuis 1858, mais sa construction ne sera véritablement complétée qu'en 1935; classée monument historique en 1978, la vieille prison passe pour un exemple d'architecture d'inspiration néoclassique.

CAP-DE-LA-MADELEINE

À proximité de la basilique moderne, haut lieu de pèlerinage, le Petit Sanctuaire, construit en 1714, la plus ancienne église en pierre conservée dans son intégrité au Canada.

CHAMPLAIN

Samuel de Champlain, fondateur de la Nouvelle-France, aurait lui-même donné son nom à la rivière située en aval de ce village. Le nom serait ensuite passé de la rivière à la seigneurie, puis au village. Dont les origines remontent à 1664. L'église Notre-Dame-de-la-Visitation, de style néoroman, fut construite en 1878.

BATISCAN

La visite du presbytère (1816) donne un aperçu du quotidien du curé Fréchette et de sa ménagère Adéline.

SAINTE-ANNE-DE-LA-PÉRADE

Fondée en 1667, Sainte-Anne-de-la-Pérade tire son nom de la seigneurie qui l'a vue naître et de la fusion avec le village de La Pérade, qui, lui, tire son nom du seigneur Pierre-Thomas Tarieu de La Pérade, qui avait épousé la célèbre Madeleine de Verchères. L'église Sainte-Anne, construite en 1855 par l'architecte montréalais Casimir Coursolles, fait beaucoup penser à la basilique Notre-Dame de Montréal. Le site Madeleine de Verchères évoque la vie de ce personnage qui vécut ici de 1706 à 1747 avec son mari Thomas Tarieu de Lanaudière, sieur de La Pérade. Le manoir où le couple vécut fut détruit lors de la conquête en 1760, mais un nouveau manoir y fut construit et agrandi en 1825. Honoré Mercier, alors premier ministre du Québec, en fit sa résidence d'été.

GRONDINES

Maisons en bois recouvertes de bardeaux ouverts le long de la rue Principale, ancien tronçon du chemin du Roy. L'église Saint-Charles-Borromée et le presbytère sont classés monuments historiques. Près du fleuve, un ancien moulin à vent (1674) tient toujours debout sur le chemin des Ancêtres.

DESCHAMBAULT

Érigé à la fin du XVII^e siècle, le manoir Deschambault tombait en ruine lorsque le gouvernement du Québec entreprit de le restaurer en 1936. Il abrite aujourd'hui une auberge et un restaurant. Également à signaler: l'ancien relais de poste (260, chemin du Roy), l'église Saint-Joseph (1835-1841) et le vieux presbytère (1815), de même que le moulin de la Chevrotière que fit construire Joseph Chavigny de La Chevrotière en 1802.

CAP-SANTÉ

Le guide touristique ne se laisse pas embarrasser par les nuances pour décrire cet endroit : «S'il existe un village québécois typique, c'est peut-être celui-là». Église, presbytère et cimetière classés site historique.

DONNACONA

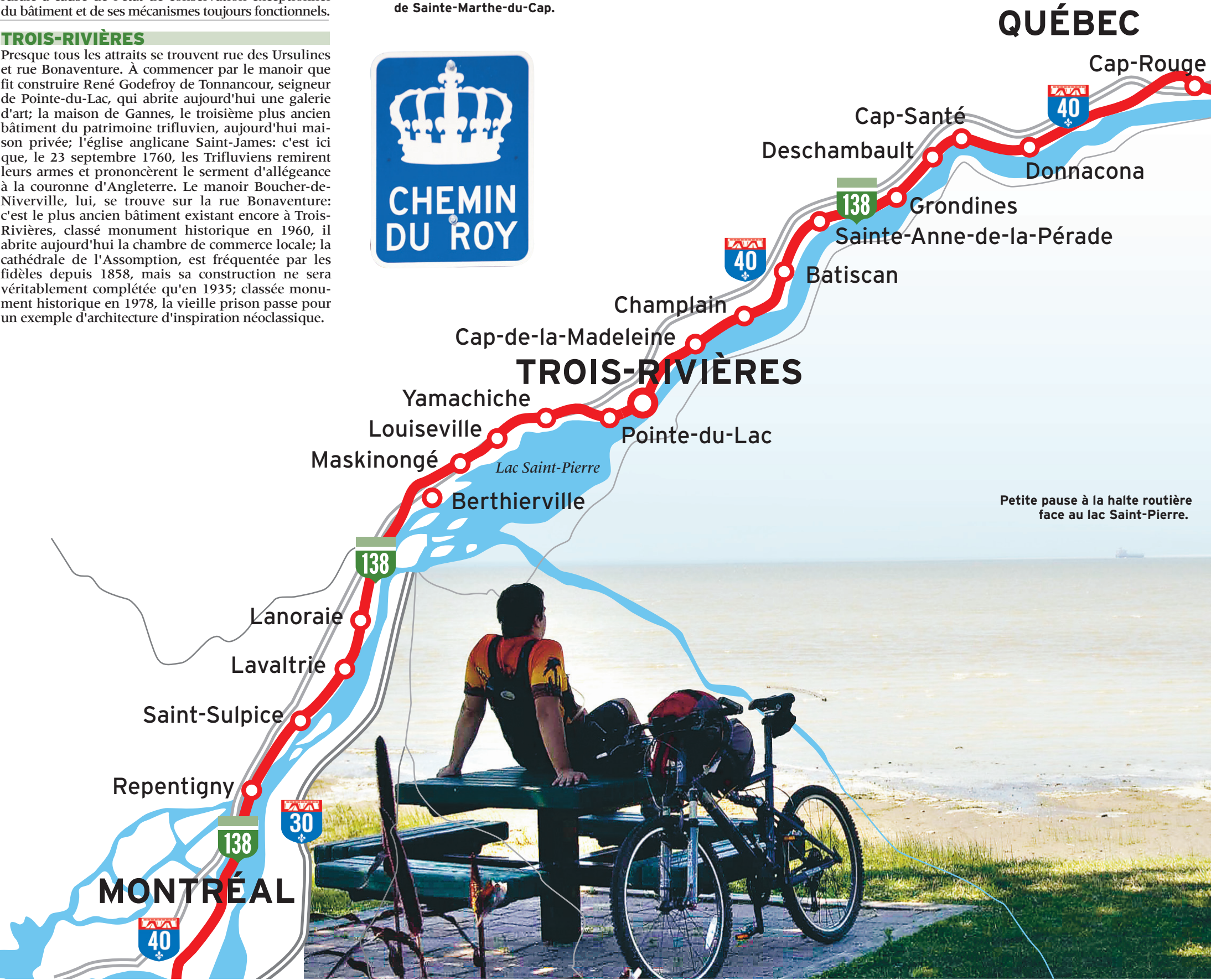
De l'ancienne paroisse Les Écureuils, annexée à Donnacona en 1967, subsiste l'église Saint-Jean-Baptiste-des-Écureuils, qui marque l'emplacement où le seigneur Toussaint Toupin du Sault-à-la-Puce s'installa en 1672. En face de l'église, en bas d'une côte abrupte, l'ancien relais de poste (980, rue Notre-Dame) présente un modèle d'architecture datant du régime français.

CAP-ROUGE

Sur le site historique de la ville, une plaque indique l'emplacement de la première colonie française à s'implanter en Amérique, en 1541.



▲ Coucher de soleil dans la campagne de Sainte-Marthe-du-Cap.



Observer les ours noirs chez eux



LAURENTIDES

FOULE D'ACTIVITÉS 4 ÉTOILES



Beau temps, mauvais temps, nous avons un forfait à vous proposer.

Chambre à partir de **65\$** par pers., en occ. double. Taxe en sus

MANOIR SAINT-SAUVEUR
HÔTEL DE VILLÉGIATURE
4 SAISONS

1 866 482.5447

www.manoir-saint-sauveur.com

246, chemin du Lac Millette
Saint-Sauveur (Québec)

SIMON DIOTTE
collaboration spéciale

QUI N'A PAS rêvé de voir, lors d'une balade en forêt, un majestueux orignal se baignant dans un lac, un castor rongeur un arbre, une chouette attrapant une proie entre ses serres ou un ours ronflant ? Nos forêts grouillent de bêtes à poils et à plumes. Pour les admirer, quoi de mieux que de participer à une activité d'observation de la faune offerte par les pourvoires du Québec.

Située dans la région de Lanaudière, la pourvoirie du lac Blanc se spécialise dans la pêche, la chasse à la sauvagine et l'observation des animaux, qui se fait en compagnie d'experts ou en solitaire. Les divers sentiers, munis de panneaux explicatifs, nous permettent d'admirer toute la gamme des espèces peuplant la forêt québécoise, des chevreuils aux porcs-épics, en passant par les tortues et les oiseaux de proie.

Le nec plus ultra, c'est sans aucun doute l'observation de l'ours noir. Ces grosses bêtes, qui peuvent peser dans les 200 kilos, effraient tout autant qu'elles fascinent. Un site d'observation, situé à 3,5 kilomètres de l'auberge, a été spécialement aménagé pour les admirer. On les attire là-bas en leur offrant un mélange de moulée pour chien et de mélasse. Et ça marche !

Situé en bordure d'un chemin, le site d'observation permet aux zoologistes amateurs de rester assis confortablement dans leur voiture en attendant le spectacle, qui commence généralement vers 18h30, à seulement quelques mètres de leur véhicule. « Les ours sont très ponctuels. Ils viennent presque tous les jours se gaver à la même heure », affirme François Lussier, directeur général de la pourvoirie du lac Blanc et spécialiste de la faune et de la flore.



Photothèque La Presse

À la pourvoirie du lac Blanc, les divers sentiers, munis de panneaux explicatifs, nous permettent d'admirer toute la gamme des espèces peuplant la forêt québécoise, des chevreuils (à gauche) aux porcs-épics, en passant par les tortues, les oiseaux de proie et les ours.

Est-ce dangereux ? Bien sûr que non. « Ce n'est pas parce que les médias parlent plus souvent des ours qu'ils sont devenus plus agressifs », ironise M. Lussier. Les ursidés affichent rarement de l'agressivité envers les automobilistes. « Une fois, un ours s'en est pris à un pare-chocs. Résultat : quelques traces de crocs sur la voiture ! L'automobiliste en était très fier. Pour lui, c'était un beau souvenir ! », raconte M. Lussier.

L'emblème du Canada, le castor, pique aussi énormément la curiosité des visiteurs. À la pourvoirie du lac Blanc, des sentiers donnent

accès à de nombreuses huttes ainsi qu'à d'immenses barrages, dont un qui fait plus de six pieds de haut ! Pour voir les rongeurs à l'oeuvre, il faut prévoir une visite en fin d'après-midi, les castors étant des adeptes de la sieste.

Il est également important de se faire discret. Un castor menacé émet un signal d'alarme en tapant sur l'eau avec sa queue. À ce signal, toute la colonie plonge et ils peuvent y rester un long moment. Des abris, disposés aux endroits stratégiques, permettent aux visiteurs de se camoufler et d'éviter ainsi de les effrayer. En saison, ces abris ser-

vent également à la chasse à la sauvagine.

En vous promenant dans les sentiers, vous risquez de rencontrer un chevreuil ou un orignal. Ils sont attirés par les blocs de calcium qu'on a disposés un peu partout sur le territoire de la pourvoirie. Ils viennent pour y donner un coup de langue, ce qui leur donne un apport de plus en calcium, essentiel pour la constitution de leur panache.

M. Lussier et son équipe ont même construit un mirador pour l'observation des cervidés. Puisque le moment idéal pour observer les orignaux est à l'aube, plusieurs aventuriers n'hésitent pas à passer la nuit dans le mirador afin d'être sûrs de les apercevoir. La pourvoirie fournit même des lits pliants.

M. Lussier ne se fait pas prier pour se promener dans les sentiers avec ses clients et partager sa passion pour la nature. Il vous expliquera tout ce qu'il faut connaître sur le monde animal : pistes de chevreuils, traces de griffes des ours et des porcs-épics, alimentation, moyens de communication, etc. Même une trace de fumier est digne d'intérêt. « Ici, nous sommes dans le monde des animaux. Nous sommes les étrangers », aime-t-il répéter en expédition.

Ce travail d'éducation enrichit grandement l'aventure. La vue d'animaux devient même secondaire. « Il ne faut pas oublier que les pourvoiries ne sont pas des zoos. La présence des animaux n'est jamais garantie, tient-il à préciser. L'activité devient plus intéressante si elle permet aux observateurs non seulement de voir les animaux, mais aussi de mieux comprendre leur habitat et leur mode de vie. Ainsi, si aucun animal ne se présente, l'activité aura autant d'intérêt. »

Fédération des pourvoires du Québec : 1-800-567-9009
Pourvoirie du lac Blanc : (819) 265-4243
www.pourvoirielacblanc.com

LAURENTIDES

À PARTIR DE
49\$*
/PERSONNE
PAR NUIT

DÉPARTS DE GOLF DISPONIBLES !

- 2 NUITS DANS UN LUXUEUX CONDO
- ACCÈS GRATUIT À LA PLAGE
- À DISTANCE DE MARCHÉ DU VILLAGE PIÉTONNIER

* Prix par personne par nuit, min. 2 nuits, dans un condo de 2 chambres (occ. quad.) dans le Domaine de la Forêt. Valable du 6 au 31 août 2003. Redevance et taxes en sus. Prix sujets à changement sans préavis.

1 800 603-0764
WWW.TREMBLANTSUNSTAR.COM

SIMON DIOTTE
collaboration spéciale

OBSERVER LES ANIMAUX et non les abattre : voilà le nouveau credo des pourvoires, pendant longtemps le refuge exclusif des chasseurs et des pêcheurs. Mais cette clientèle traditionnelle s'érode. Les pourvoyeurs doivent donc miser sur une nouvelle clientèle, composée de femmes, d'enfants et d'amateurs de plein air de tout acabit. Tout ce monde préfère des activités comme le canot ou le kayak, ou désire approfondir ses connaissances de la faune et de la flore plutôt que de traquer l'orignal.

« L'observation de la faune nous permet d'allonger la saison touristique en dehors des périodes de chasse et de diversifier nos activités. Les pourvoyeurs sont des experts de la faune. Ils peuvent donc aisément se transformer en guides-interprètes », souligne Jennifer Girard, de la Fédération des pourvoires du Québec.

Certains établissements se concentrent toujours sur la chasse et la pêche. Mais dans d'autres pourvoires, ces activités deviennent

presque marginales. Par exemple, à la pourvoirie du lac Blanc, on ne pratique même plus la chasse au gros gibier. « Bientôt, il y aura plus d'argent à faire à regarder les animaux qu'à les tuer », dit Gaston Pellerin, propriétaire de cette pourvoirie de Lanaudière.

La Fédération des pourvoires du Québec, qui regroupe 400 établissements du genre, a lancé dernièrement un guide pour encourager les pourvoyeurs à mettre sur pied des activités qui respectent la faune.

Si ces activités ne sont pas encadrées, il peut en résulter des effets nocifs sur la nature, comme ce fut le cas pour l'observation des baleines. Face à l'envahissement de leur territoire par des touristes armés de caméra, les animaux peuvent être effrayés et quitter les lieux. Quelques règles de base s'appliquent : ne pas approcher les animaux de trop près, éviter de les nourrir abondamment et empêcher autant que possible la dégradation de leur habitat.

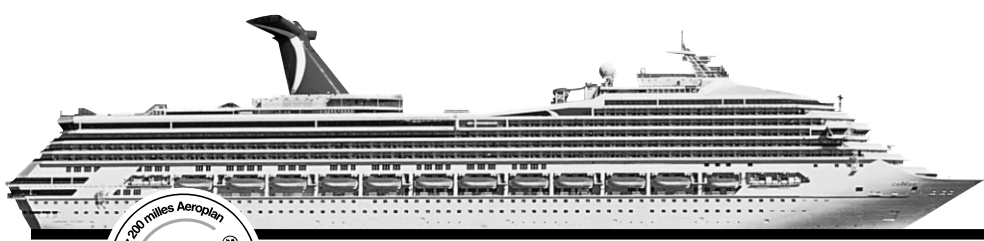
Observer un animal en forêt, ce n'est pas un droit, mais un privilège, lit-on dans le guide de la FPQ.

TANT DE FAÇONS D'ÉCONOMISER.

CARNIVAL D'AUJOURD'HUI : La combinaison idéale -- cuisine raffinée, divertissement spectaculaire, destinations tropicales et bien plus !

Croisières de 7 Jours	Départ	À partir de	Itinéraire	Intérieur
Carnival Conquest	5, 12, 19, 26 oct., 2, 9 nov.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$878
Inspiration	5, 12, 19, 26 oct., 2, 9 nov.	Tampa	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$699
Paradise	5, 12, 19, 26 oct., 2, 9 nov.	Miami	CARAÏBES	C\$769
Carnival Pride	30 nov., 7, 14 dec.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$874
Carnival Victory	4, 11, 18 janv.	Miami	CARAÏBES	C\$757
Carnival Triumph	3, 10, 17, 31 janv.	Miami	CARAÏBES	C\$736
Carnival Conquest	4, 11, 18, 25 janv.	Nouvelle-Orléans	CARAÏBES OCCIDENTALES	C\$785
Inspiration	4, 11, 18, 25 janv.	Tampa	CARAÏBES EXOTIQUES	C\$643
Carnival Pride	1, 11, 18, 25 janv.	Los Angeles	RIVIERA MEXICAINE	C\$798

Choisissez parmi des centaines de croisières à prix réduit.



Carnival

carnivalcruise.ca | 1.866.393.3301 | Consultez votre agent de voyages.

* Tarifs applicables sur catégorie 4A. Tarifs de croisière en devises canadiennes, par personne, occupation double. Tarifs sans commission, taxes gouvernementales et frais inclus. Offre soumise au contrôle de la capacité. Certaines restrictions s'appliquent. Demandez le code de tarif CIO2/CP12. Navires immatriculés à Panama et aux Bahamas. Programme offert et exploité par Vacances Air Transat, Intair et Cruise Direct. Aéroparc 200 Miles requiert une inscription individuelle. Un maximum de deux offres promotionnelles est attribué par cabine. Aéroparc est une marque déposée d'Air Canada.

Croisières de 7 Jours

À partir de **643** C\$*

CHAUDIÈRE-APPALACHES

L'Auberge La Marguerite pour sa douceur estivale

CLAUDE-V. MARSO LAIS
AUBERGES

L'ISLET-SUR-MER est un charmant village de la Côte-du-Sud dont les origines remontent au début du XVIII^e siècle. Le fleuve, les îles au large et les montagnes de Charlevoix qui se profilent en arrière-plan en font un endroit pittoresque, surtout durant la belle saison.

Et l'endroit ne manque pas d'attractions. Reconnue comme la patrie des marins, puisqu'elle a fourni à la marine marchande près de 200 capitaines et pilotes dont le navigateur Joseph-Elzéar Bernier, qui a sillonné les mers jusqu'à 83 ans et a assuré la souveraineté canadienne dans l'Arctique, il ne faut pas s'étonner que le Musée maritime du Québec s'y soit installé.

L'institution présente 2000 objets de marine, le récit de voyage du capitaine Bernier dans l'Arctique et ses contacts avec le peuple inuit, une exposition scientifique sur les découvertes maritimes et un parc où l'on peut visiter le brise-glace Ernest Lapointe et le Bras d'Or 400, un hydroptère qui témoigne de la folie des grandeurs de la marine canadienne durant la guerre froide. Et l'église qui date de 1768 est l'une des plus belles de ce coin de pays.

L'Islet-sur-mer dispose de nombreux établissements d'hébergement pour accueillir le visiteur de passage. J'ai opté pour l'Auberge La Marguerite, un manoir ancestral datant de 1754.



Avec ses cinq lucarnes à l'avant, ses larmiers centrés, sa grande galerie et son jardin à l'arrière, l'Auberge La Marguerite impressionne par sa prestance.

À l'entrée, c'est le petit chien Brindille qui accueille les visiteurs, avec son foulard rouge autour du cou, et qui quémande une caresse.

Le bâtiment avec ses cinq lucarnes à l'avant, ses larmiers centrés, sa grande galerie, son vieil âtre et son jardin à l'arrière impressionne par sa prestance et son bon état. D'après les propriétaires, Johanne et Luc Morier-Martel, le manoir, dont on ignore qui furent les occu-

pants d'origine, a dû appartenir à des seigneurs puisqu'au sous-sol, on y retrouve encore un âtre qui servait à faire cuire des aliments et des pièces d'entrepasage, laissant deviner le quartier des domestiques.

L'auberge dispose de huit chambres climatisées avec salle de bains privée avec douche, téléviseur, radio-réveil et un petit salon dans les plus grandes.

Les lits sont très confortables, la décoration de bon goût avec notamment des reproductions de scènes campagnardes, des bibelots et fleurs séchées, mais le mobilier n'est pas très inspirant. Coiffeuses et commodos sont plutôt de style New England bon marché.

Au rez-de-chaussée se trouvent les pièces de séjour : un confortable salon et une double salle à manger aux couleurs pimpantes.

Le jardin extérieur est ouvert aux clients qui peuvent s'y prélasser sur les berceuses, les chaises de jardin et les grands bancs entourés d'arbres et d'arbustes.

L'auberge n'offre plus de repas du soir comme c'était le cas en 2002, mais les hôtes vous guideront vers des restaurants recommandables et feront les réservations.

Par ailleurs, le petit-déjeuner, qui est servi entre 8 h et 9 h (c'est tôt pour les séjours en week-end), est copieux et convenable sans avoir l'exubérance des gîtes Agri-cotours. Il est composé d'un jus, d'une salade de fruits frais, de toasts, d'œufs trop cuits, de bacon, de creton, de pommes de terre risolées et d'un muffin aux fruits.

La gentillesse et l'empressement des hôtes, Johanne et Luc, vient compenser le manque de diversité des plats. Et le serin très en verbe dans sa cage dorée vaut bien toutes les mélodies matinales.

L'établissement, qui est classé trois étoiles par Hébergement Québec, constitue une halte intéressante et inspirante pour les voyageurs qui parcourent la côte sud du Saint-Laurent. Une halte rafraîchissante durant les beaux jours de l'été.

Auberge La Marguerite
88, chemin des Pionniers Est
route 132
L'Islet-sur-Mer
Tél. : (418) 247-5454
Sans frais : 1 877 788-5454
Prix variant de 78 \$ à 128 \$ pour deux personnes incluant le petit-déjeuner.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: ***Une escale d'exception, une invitation au rêve, Auberge de charme riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, lauréate du " Prix de la Gastronomie 2003, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au: www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservation: (418) 736-5666

AUBERGE DES ÎLES DU BIC: *** Pour un séjour inoubliable. Nous vous invitons dans un décor ancestral, teinté de romantisme, dans une ambiance chaleureuse et calme avec ses 9 ch. douillettes, spacieuses et s. de b. privée. Aussi cuisine recherchée à saveur régionale. www.aubergebic.qc.ca (418) 736-5008.

CANTONS DE L'EST

À LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Complètement rénovée, dans le parc du Mt-Orford, 25 ch., s/ manger et salon/terrasse avec vue imprenable sur la rivière. Nos forfaits incl.: héb. 3 repas p. jr, souper (4 ser) et accès aux équip.: voile, canot, kayak, pédalo, baignade, plage privée, sentiers pédestres, piste cyclable, accès à la route verte, bain tourbillon, sauna nordique, Spa(\$). Prix: dès 95\$ p. pers. p.j., occ. dble. Poss. d'exclusivité pour vos réunions. 1 800 567-3134. www.jouvence.com

À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 75 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incl. coucher, déj., souper. Forfait théâtre disp. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AU 3 LUCARNES: *** Auberge champêtre vous offrant forfaits théâtre, culturels et autres, minimum 2 jours. 1 877 826-2971. www.aux3lucarnes.com

AUBERGE AU LION D'OR: Médaillé d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Select). À partir de 87,50 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE CHEZ LA MÈRE POULE: **** Auberge de campagne spacieuse des chambres accueillantes meublées d'antiquités avec s. de b. privée. Table d'hôte. Apportez votre vin. Forfaits détente et gastronomie. Non fumeur. 450-292-4548, www.merepoule.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Spa et gastronomie 1 nuit à partir de 240,50 \$ p.p. occ. dble. Forfait Découverte 2 nuits à partir de 290,50 \$ p.p. occ. dble. Face au Mont Orford, piscines intérieure et extérieure chauffées à l'année, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices et plus! Aussi forfaits saisonniers. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificat cadeaux disponibles. Gagnant du Grand Prix Tourisme Cantons de l'Est Restauration-Cuisine. Info: 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: " Évasion Romantique et Gastronomique de Deux Soirs " à partir de 162,50 \$ par pers. (en occ. dble) avec repas et activités! La plus ancienne auberge du Canada! Air climatisé, non-fumeur, fameuse cave à vin californienne. Prix 4 Diamants Restaurant CAA. Soirée vinicole le 9 août avec St-Supéry. Sans frais pour dépliant: 1 888 843-8686. www.aubergegeorgeville.com

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** Dans le coeur du village de Sutton, charmante auberge romantique de dix chambres avec salle de bain privée. Déjeuner champêtre et fine table en soirée, venez nous découvrir au www.innsutton.com appelez le 1 888 538-6188. Forfait gastronomique à compter de 195 \$ pour le couple.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au lac Memphré, à distance de marche du centre-ville. Forfait incl. 1 nuit, 1 souper table d'hôte, 1 petit déj., service, Ch. standard: 104,30 \$; supérieure: 114,30 \$ de luxe: 119,30 \$ de luxe plus: 124,30 \$. Prix /pers. occ. dble. + taxes. Terrasse, pistes pour vélo et patins. Forfaits golf, croisière, spectacle... Cuisine renommée. 1 800 567-2727. www.etoile-sur-le-lac.com

AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites ensolleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Boutiques de mode " outlet " et antiques à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Réserve faunique et sports nautiques. Golfs, piste cyclable, musées, vignobles et zoo à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie, 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

AUBERGE RIPPLECOVE: Oasis de tranquillité et d'intimité de 12 acres sur les rives du lac Massawippi, à seulement 75 min. de Montréal. Choisissez parmi 35 chambres de rêve. Plusieurs comprennent foyer, bain tourbillon double et balcon privé avec vue impressionnante du lac. Plage privée, piscine chauffée, spa, tennis, embarcations nautiques et vélos sur les lieux. Distinction 4 Diamants hébergement et restauration. 5 étoiles. 1 800 668-4296 ou www.ripplecove.com

AUBERGE WEST BROME: Le meilleur des mondes. Redécouvrez la campagne dans le charme d'une auberge centenaire, située entre Knowlton et Sutton, offrant une cuisine raffinée et le confort de 24 vastes chambres modernisées dont la plupart avec terrasse, foyer et bain tourbillon double. L'endroit idéal pour vos vacances, réceptions ou réunions d'affaires. Spécial d'été en semaine: Suites familiales (jusqu'à 6 pers.) avec cuisine tout équipée: 149 \$ /nuit (2 nuits min.). Piscine extérieure chauffée. Équitation, locations d'embarcation ou de bicyclette tout près. Forfaits Golf, Romance, Vignobles ou Gastronomie disponibles. Séjour inoubliable: 1 888 902-7663 ou www.aubergewestbrome.ca

LES VICTORINES DU LAC: *** Paradis au bord du Lac Mégantic. Plage privée. 15 chambres climatisées, salle de bain privée. À partir de 95 \$ /2 personnes avec déjeuner. Voir forfaits sur internet: Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 145 \$ /2 pers. (PAM). 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

CANTONS DE L'EST

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre " 100 Best Spas of the World ". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Nous vous suggérons des certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairalamarche.qc.ca

Séjours
«tout inclus»

à partir de
149\$*

Hébergement, souper en table d'hôte 5 services ou buffet gastronomique, petit-déjeuner, animation, excursion en ponton sur le lac Tremblant, Le Club des Jeunes, plage, piscines, tennis, marina...

* Tarifs p.p.n/occ. double.
Certaines conditions s'appliquent

1-800-567-8341
HotelClubTremblant.com

**Hôtel
Club Tremblant**
Villégiature • SPA • Congrès
Resort • SPA • Conférence

CENTRE-DU-QUÉBEC

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Comprendant hébergement, repas ou activités à partir de 58 \$ /pers., taxes en sus. Forfaits Escapade, spectacle La Matgje de Broadway, forfait Théâtre, Village Québécois d'Antan, Santé Douce-Évasion, Équitation, Vélo, Légendes Fantastiques, Nouveaux: Noctambule, Nostalgie, Familial, Golf et Tourbillon de Rose. Restaurant " Le Globe Trotter ", Bar d'ambiance. Piscine int., salle d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Spa. Pour réserv. et rens.: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE CABARET MISCOUTINE: près du parc de Hautes Gorges, 10 ch. Chansonniers, spectacles de music-hall, repas gastronomique. Hb + pdj; dès 39 \$ p.p. Forfaits baleines, H. Gorges, casino. 1 888 801 0082

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Maison centenaire. Spa dans le jardin. Coucher et déjeuner à partir de 49,50 \$ p.p. occ. double. 1 800 471-2533 www.lacorbiere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON: Auberge de charme et de caractère juste pour vous. Invitation à visiter notre site internet: grandemaison.com Bien-être: notre Centre santé La Cajolerie. Gourmand: notre resto Le Marion. Évasion: Golf, Baleines, Parcs Hautes Gorges et Grands Jardins, etc. 1 800 361-5575.

CHARLEVOIX

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, profitez d'un cadre enchanteur au bord du fleuve, près de la plage, centre-ville et galeries d'art. Forfaits golf, Baleines, Hautes-Gorges... Tarifs à partir de 35 \$/pers. occ. dble déj. incl. 1 888 463-6030 www.cormoranbelleplage.com

AUBERGE SUR LA CÔTE (circa 1905): *** Sympatique et chaleureuse, maison ancestrale et ses jardins avec vue imprenable sur le fleuve et le littoral, salle à manger d'origine, table réputée (Guide Debeur depuis 1999). Chambres avec salle de bain, foyer, lit grand format. Choix de plusieurs activités à proximité, Domaine Forget, golf, baleines, kayak de mer, Hautes Gorges, galerie d'art, etc. Pavillon à louer de 2 à 6 personnes. Offrez-lui un forfait cadeau, appelez-nous Chrystiane et Mario Dumais. 1 800 853-3972. 205, ch. des Falaises, La Malbaie G5A 1T7. charlevoix.qc.ca/surlacote

MOTEL CHEZ GEORGES BAIE-SAINT-PAUL: Magnifiquement situé à l'ancre, gl de la 362 et de la Route 138. La plus belle vue du fleuve St-Laurent et de l'Île-aux-Coudres. Climatisation dans les 25 unités, frigo et cafetière. Forfaits baleines, golf. 1-418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

CHAUDIÈRE / APPALACHES

LA PAYSANNE: L'Islet-sur-Mer, à 2 pas du fleuve, fine cuisine. 16 chambres grand confort + une suite pour groupe de 6 à 12 personnes, balcon. Forfaits santé, golf, Grosse île. Sortie 400, autoroute 20. www.aubergelapaysanne.com 1 877 660-7276.

GASPÉSIE

GROUPE RIÔTEL: Facile le tour de la Gaspésie avec Riôtel! Nous vous accueillons dans nos hôtels-restaurants 3 et 4 étoiles situés en bord de mer à Matane, Percé et Bonaventure ou à l'entrée du Parc de la Gaspésie à Ste-Anne des Monts. Forfait gaspésien incluant 5 nuits autour de la péninsule (dont au moins une dans chaque ville), les déjeuners et soupers, activités et cocktails inclus à partir de 490 \$ en occ. double service inclus. Information et réservations: 1 800 463-7468.

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie des Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantissent le succès de vos vacances. À 2 pas de Miguasha, site du Patrimoine Mondial de l'Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combions tous vos besoins en toute saison. Forfait Vacances Plus (6 nuits, 10 repas) 469 \$ p.p. occ. dble. Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com

SÉLECTÔTEL AMQUI: *** Forfait Vallée Matapédia, 2 ad. + 2 enf. 10 ans et -, incl. déj. santé à volonté + visite Site historique Matamajaw, à partir de 39 \$ /ad. /nt. Profitez de notre piscine ext. chauffée. 1 800 463-0831, selaamqui@globetrotter.net

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL DU CAPITAINE: Auberge et Motel. Au bord du fleuve, refuge douillet, accueil, décor typiquement insulaire, cuisine du terroir renommée et copieuse! Souper chanson, piscine eau salée, vélo, kayak de mer, croisière, théâtres, musées et la marée! 52,50 \$ à 75 \$ p.p.o.d. souper, déj. incl. 1 888 520-2242 charlevoix.qc.ca/hotelducapitaine

HÔTEL LES VOITURES D'EAU: Un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. Face au fleuve. Piscine d'eau salée, cuisine du terroir. De 65 \$ à 80 \$ p.p. p.j. 2 repas. 1 888 463-2118. www.quebecweb.com/voitureau

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Un rendez-vous au bord du fleuve. Salle à manger, chambres climatisées, salle de bain privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. 418-829-2735, 1 800 520-2735. www.aubergechaumonot.com

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ: Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

LA MAISON DE PIERRES: Bi-centenaire de 4 ch., tout en pierres, âtre. 135 \$ /nuit, /couple comprenant souper gastronomique, coucher et petit déj. Spécial 2 nuits, 255 \$ /couple. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: **** La destination par excellence dans Lanaudière. Différents forfaits sont offerts. Piscine int., sauna. Terrasse donnant sur le Lac Long Sud. Tél.: 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DE LA PLACE: À St-Sauveur, vous vivrez des jours inoubliables au cœur des activités estivales. Condos pour 2 à 8 pers. Chambres et suites climatisées. Piscine extérieure. 450-227-6661.

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Il n’y a pas que des prairies à voir dans les... Prairies

Presse Canadienne

WINNIPEG — La plupart des gens qui roulent sur la route Transcana-dienne à travers les provinces de l’Ouest ne voit que des prairies à perte de vue. Un océan de culture dédié essentiellement aux céréales et qui ne prend fin qu’en arrivant sur les contreforts des Rocheuses.

Pourtant, il n’y a pas que des prairies dans les Prairies. Il suffit de sortir des sentiers battus pour s’en rendre compte.

En se dirigeant plus au nord, on entre dans le Bouclier canadien, une région plus rocheuse, plus inté-réssante à l’oeil. Le Bouclier canadien est le socle de l’Amérique du Nord, créé d’un terrain parmi les plus anciens de la planète. Prendre cette direction nous amène également dans deux magnifiques parcs nationaux : Riding Mountain

au Manitoba et Prince-Albert en Saskatchewan.

Le naturaliste réputé Grey Owl a vécu dans ces deux parcs, riches en histoire, en légendes et en forêts.

« Quand je dis aux gens de mon patelin, en Nouvelle-Écosse, que je vis au Manitoba, ils m’imaginent dans un champ de blé, explique Robert Sheldon, responsable des services aux visiteurs de Riding Mountain. Tout le monde pense qu’il n’y a que des prairies dans les Prairies et ils oublient que la forêt boréale y occupe une grande partie. »

Riding Mountain, devenu un parc national en 1930, mérite bien son nom. Il s’élève du plateau continental avec une falaise de 755 mètres de haut. Le parc occupe près de 3000 kilomètres carrés de colli-nes, de vallées, de lacs et de forêts, essentiellement laissés aux cari-

bous, aux ours, aux élans, aux loups et à quelques poignées d’hu-mains.

L’année dernière, quelque 400 000 personnes ont visité le parc, un nombre modeste quand on le compare aux 4,7 millions qui ont visité Banff, le parc le plus popu-laire au Canada.

La communauté de Wasgaming, à l’entrée sud du parc, à environ une heure de route de Brandon, au Manitoba, est la plus importante agglomération de Riding Moun-tain.

Wasgaming, sise sur les berges de Clear Lake, compte une plage, une marina, des hôtels, des restau-rants et des magasins. Les visiteurs peuvent également louer des vélos et des bateaux et peuvent s’installer sur un camping contenant quelque 500 places.

Pour ceux qui préfèrent un en-droit plus calme ou plus pittores-que, il y a Moon Lake et Lake Audy. On y trouve également un sentier pédestre de 9,2 kilomè-tres qui fait le tour de Moon Lake. L’aigle pêcheur et l’aigle à tête blanche y logent, de même que des trou-peaux de bisons.

Du reste, les bisons et les castors sont ce qui a attiré les humains dans les parages pour commencer.

À l’ouest de Riding Mountain, les voyageurs peuvent emprunter le Yellowhead Highway, qui les emmène directement à Saskatoon. De là, le parc national Prince-Al-bert, qui fête ses 75 ans cet été, n’est qu’à deux heures de route.Il a été inauguré le 10 août 1928 par le premier ministre Mackenzie King. Ce n’est toutefois pas l’ex-premier ministre mais Grey Owl qui a rendu l’endroit célèbre.

Archibald Stanfield Belaney (1888-1938), qui a adopté un mode de vie aborigène, a pris le nom de Grey Owl et ses écrits et conféren-ces sur l’écologie ont rapidement fait de lui une légende.

Après avoir occupé le poste de naturaliste à Riding Mountain, Grey Owl s’est établi dans le parc Prince-Albert où il a bâti une ca-bane au bord du lac Ajawaan, y vi-vant avec une femme autochtone, nommée Gertrude Bernard (1906-1986), et... deux castors « domestiques » : Rawhide et Jelly Roll.

Aujourd’hui, leur cabine, appe-lée Beaver Lodge, est située proche d’un site de camping et de randon-nées pédestres très populaire.

Le parc compte par ailleurs un site sauvage d’une grande richesse, près de Lavallee Lake, réputé par sa colonie de pélicans blancs.

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

À L'AUBERGE DU TOUR DU LAC: À Ste-Agathe, magnifique auberge cen-tenaire située devant le Lac des Sables, possédant des chambres confortables, certaines avec foyer et bain tourbillon. À partir de 39 \$ p.p. o.d. incluant déjeuner copieux. Incroyable! Souper, théâtre, croisière, nuitée et déjeuner à partir de 79 \$ p.p. o.d. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant gratuit 1 800 622-1735 www.delatour.com

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Imbattable! 5 nuits, 15 repas en août à partir de 209 \$ p.p. o.t. ou 3 nuits, 9 repas pour la Fête du Travail à partir de 165 \$ p.p.o.t. Les forfaits incluent billet pour la pièce " Le dîner de cons " au Patriote, soirée spectacle et animation variée: piscine, pédalos, shuffleboard, etc. Prix imbattable: 2 chalets à 2 pas de l'Auberge. Surveillez nos publicités à la télé. Certificats cadeaux disponibles. Dépliant gra-tuit 1 800 567-6700, www.aubergelacaleche.com

AUBERGE CHAMPÊTRE: Au coeur de Ste-Adèle, à 2 pas de tout: théâtres, glissades d'eau, golfs, vélo, cocooning. 48 ch. climatisées, lit queen, choix de tourbillon, studios, mezzanine. À partir de 34 \$ p.p.o.d. incluant déjeuner, passeport ra-bais, piscine ext. chauffée. . Nouveauté internet: visite panoramique des chambres: www.auberge-champetre.com Demandez notre Super Promo ou nos 7 forfaits Été 2003. 1 800 363-2466

AUBERGE CLOS JOLI: ★ ★ ★ (à 5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un stan-ding exceptionnel", Réal Pelletier, La Presse. 9 ch., piscine dans jardin fleuri, 45 \$ avec déj., 80 \$ p.p. occ. dble souper gastronomique et déj. Idéal pour réceptions. Morin Heights. 450-226-5401.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTURE: Auberge historique au charme unique. Bains tourbillons, sauna sec, massage, chole, embarcations. Fine cuisine, bar-café. À partir de 79 \$ p.p occ. dble, déj. et souper inclus. Chalets disponibles, semaine et week-end. Info: 1 888 568-8737 www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU LAC DES SABLES: ★ ★ ★ Charme, confort douillet et vue im-brenable en bordure du lac. " Hébergement de l'année 2001 ", région Ste-Agathe et mention d'honneur - Les Grands Prix du Tourisme. 23 chambres et suites climatisées avec baignoire à remous, 2 terrasses avec spas. À 2 pas: plages, Le Patriote, piste cyclable " Le P'tit Train du Nord ", croisières... De 39 \$ à 73 \$/pers. occ. dble, déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, golf, théâtre... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ★ ★ ★ Val-David. Planifiez vos vacances estivales. Nouveau. Ajouté à ses 20 chambres et ses 4 cha-lets, un nouveau bâtiment de 14 unités avec bain thérapeutique, foyer, salle de réunion, salon privé est prévu pour juillet 2003. Forfaits Douceur, Détente, Théâtre, Lune de Miel, incluant souper 4 ser-vices, petit déj. complet. Vélos, pédalos, salle de jeux int., bain tourbillon thérapeutique multi-places sans frais. Massothérapie sur place. Brunch tous les dimanches. L'endroit idéal pour réunions d'a-faires et réceptions de tous genres. Dépliant: 1 800 567-8327 ou www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: ★ ★ ★ Val David, auberge à flanc de montagne, au charme al-pin. Découvrez le confort et une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon, sauna et tv) à partir de 80 \$ p.p. occ. d., souper t.h. 5 serv. et petit déj. inclus. Sur place vélo, piscine chauffée et spa multi-places, piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disp. (massage, théâtre, golf). Réunion d'affaires et réception de tous genres. Dépliant couleur: 1 866 355-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: ★ ★ ★ Près Parc Mt-Tremblant. Plage, terrasse. Forfait à partir de 73 \$/pers. occ.d. (-s suite). Aussi petit chalet. 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE HÔTEL ALPINE INN: Lauréat du premier prix. À deux pas de la mai-son Star Académie. Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Suites romantiques. Chambres campagnardes avec lit king, foyer et bain tourbillon double. Chalets en bois rond munis de foyer et cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner canadien inclus. Forfait souper fine cuisine Au Tourterelles. Lauréat de plusieurs prix. Forfait massage 3 heures. Forfait golf avec voiturette, Forfait Théâtre, Forfait délices et gâte-ries. Vélo, randonnée pédestre, piste cyclable, piscine chauffée, spa, tennis, basket. Plusieurs pho-tos disponibles au: www.hotelalpine.com ou tél. sans frais 1 877 257-4630.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: ★ ★ ★ Au coeur du village Mt-Tremblant, sur la ber-ge du Lac Mercier adjacent à la piste cyclable " Le P'tit Train du Nord ". L'Auberge offre chambres standard, de luxe bain thérapeutique dble ainsi que chalets spacieux tous avec vue sur le lac. Forfait inclus souper raffiné et p. déj., à partir de 73 \$ p.p. occ. dble, avec golf + 28 \$. Plage, piscine, marina. 1 800 665-3505. www.aubergelaporterouge.com

AUBERGE LE ROUET: ★ ★ À quelques pas du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord, adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savou-reuse, tableées de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapeute, piscine chauffée et plusieurs autres installations sportives. Vélos à votre disposition. 30 ch. avec meuble-lavabo seulement afin de vous offrir les meilleurs prix. Forfaits de 1 à 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Ex.: 151 \$ /pers. occ. double, toutes taxes comprises, incluant 2 couchers, 6 repas. Forfait spécial pour cyclistes qui désirent arrêter 1 soir. 1 800 537-6838. www.aubergelerouet.com

AUBERGE LE ST-VENANT: ★ ★ ★ Ste-Agathe. Chaleureuse petite auberge de grand confort (à prox. des activités), dans un environnement enchanteur, avec un panorama exceptionnel sur le Lac des Sables. Un service de qualité et un dé-jjeuner raffiné à partir de 90 \$ (2 pers.). 1 800 697-7937 ou www.st-venant.com

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chantecler à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algorithérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 1 866 311-2022 www.rustique.vze.com

AU MANOIR ALPINE: Fête du Travail: 3 nuits, 9 repas à partir de 195 \$ /pers. occ. tri-ple du 29 août au 1 septembre. Forfait Théâtre: 2 nuits, 6 repas, à partir de 134 \$ /pers. occ. t. Formule Club incluant le billet pour la pièce " Le dîner de cons " et soirée chansonnier. Animation dynamique, piscine, pétanque, shuffleboard, danse, etc. Prix imbât-table: 2 chalets à 2 pas du manoir. Surveillez nos publicités à la télé. Certificats cadeaux disponi-bles. Dépliant gratuit 1 866 667-6700. www.manoiralpine.com

Forfaits aventure

ASTRONOMIE

PARC NATIONAL DU MONT MÉGANTIC: De la terre aux étoiles. Assistez à notre spectacle multimédia Rythmes cosmiques. Forfaits: choisissez un établissement parmi nos partenaires et visitez l'Astro-Lab, incluant une soirée d'observation du ciel étoilé. Info: 1 866 888-2941, www.astrolab.qc.ca

GOLF

GOLF HÉRITAGE - CHALETS LE REFUGE: Près Montebello, forfait golf incluant 2 nuitées, chalet haut de gamme en bois rond, parcours de championnat 18 trous, souper 4 services, resto 4 étoiles, le tout 325 \$ + taxes à 2 pers., en sept. sur sem. 1 866 521-6232. www.3sympatico.ca/chaletsrefuge

LES ROCHERS BLEUS: ★ ★ ★ Golf et Auberge à Sutton. Sympathique auberge située en plein coeur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits Golf incl. nuitée, petit-déj., souper table d'hôte 5 services et golf illimité à partir de 112,50\$ p.p. For-fait week-end 2n. dès 215\$ p.p. Pour la passion du golf. 1 800 361-2468. www.lesrochersbleus.com

KAYAK DE MER

AQUAMONT: Rivière Richelieu à Otterburn Park. Location, cours, randonnée, excursion, ob-servation d'oiseaux, rapaces, coucher de soleil. 514-774-4752.

LAURENTIDES

CENTRE DE VACANCES ET DE PLEIN AIR LE P'TIT BONHEUR:

Au coeur des Laurentides sur le bord du Lac Quenouille, découvrez La Formule Club pour votre famille, incluant l'hébergement, l'animation pour les enfants et/ou les adultes ainsi que les repas. Multitude d'activités: voile, planche à voile, canot, kayak, baignade, tir à l'arc, hébertisme, randon-née pédestre (57 km), escalade, volley-ball, soirées dansantes, feux de camp... Ambiance convi-viale et décontractée. www.ptitbonheur.com Tél.: 1 800 567-6788.

CLUB AIR SANTÉ Nouveau concept de plein air sur la rivière du Nord. Sauna, bain va-peur, bain froid douche froide, salle de repos, spa, tourbillon: théra-peutique, hydro-presseure, accu-presseure, hydro-thérapeute. Sortie 57 aut. 15 N., 137, Rte 117. Ar-rière du golf 57 450-227-8593 <http://wind.prohosting.com/airsante> Spécial à 10 \$.

MAURICIE

AUBERGE LE BÔME: ★ ★ ★ Grandes Piles: village charmant avec la rivière St-Maurice en contrebas, face au magnifique Parc National. Chambres tout confort. Spa. Excellente table. Forfaits. www.auberge-le-bome.qc.ca 800 538-2805.

AUBERGE LE DOMAINE DE LA BAIE: Gîte gastronomique face à la Cité de l'Énergie de Shawinigan, Kosmogo-nia et cirque Voltige. Bord de la rivière St-Maurice, forfait: souper, coucher, déj. 100\$ et 130\$ /2 pers. Dégustez saumon en feuilles de bananier. Apportez votre vin. Rés.: 819- 535-6876.

AUBERGE LE FLORES: ★ ★ ★ ★ À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'am-biance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$ /personne occasion double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "golf" à partir de 244 \$ /2 personnes, incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et 18 trous de golf. Forfait "loisirs et détente" à partir de 280 \$ /2 personnes incluant 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déjeuner, sauna et massage. Salle et équipements pour réunions d'affaires. 1 800 538-9340 www.leflores.com

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES: Située sur une presqu'île, ce site en pleine nature vous offre des soins cor-porels et esthétiques par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Imaginez une grande plage sablonneuse, chaises longues et parasols... Une charmante auberge blottie aux abords du Lac Simon. Un site enchanteur, des chambres confortables, une fine cuisine du marché, une at-mosphère chaleureuse, profitez du soleil couchant sur la terrasse du restaurant... Activités sur le site: baignade, canot, chaloupe, pédalo, sentiers pédestres, etc. Unités avec cuisinette disp. Réser-vations: (819) 428-3311 ou 1 866 428-3311 www.pineraie.com

LES 4 LANTERNES: Charmante petite auberge, près du Casino, piste cyclable, mu-sées et restaurants. Spécial fin de semaine à 150 \$ /2 pers. /2 soirs, déjeuner et stationnement inclus. Sans frais: 1 888 977-7755. quatrelanternes@yahoo.com

QUÉBEC

2 GÎTES: À Québec, maison ancestrale riche de 150 ans d'histoire au Trait-Carré dans le Vieux Charlesbourg. Tél.: 418-571-6926. À Charlevoix, St-Irénée les Bains, La Cé-drière, une oasis de quiétude devant le grand fleuve, 4 soleils. Tél.: 418-452-3545.

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. S. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: ★ ★ ★ ★ Lac Beauport. À 15 min. de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscines int. et ext., Centre de santé (massage, soins de corps, esthétique), golf, plage, réunions d'affaires, chalet disponible. www.aubergequatretemps.qc.ca 1 418-849-4486, 1 800 363-0379.

AUBERGE MICHEL DOYON: ★ ★ www.aubergedoyon.com - Internet haute vitesse disponible dans toutes les chambres, suites et apparte-ments. Déjeuner continental. Atmosphère familiale. Rapport qualité/prix imbattable. 10 minutes du Vieux Québec (bus #7). 1215, chemin Ste-Foy. (Près de Nautilus, restaurants, dépanneurs, ban-ques, etc.) Visa, Mastercard. 1 888 433-6966, 418-527-4408.

HÔTEL ROYAL WILLIAM: ★ ★ ★ ★ Au centre de la ville, au coeur de la vie. À quel-ques minutes de marche du Vieux-Port et Vieux-Québec, le Royal William vous offre chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort. Notre restaurant le Sainte-Victoire "cuisine française et du terroir raffinée " pour raviver les plaisirs d'une bonne table. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. Tarif à partir de 129 \$ /nuit. Réser-vations: 1 888 541-0405. www.royalwilliam.com

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES CEVENNES: ★ ★ ★ À l'Anse St-Jean, 14 chambres au confort mo-derne, de longues galeries et une table réputée. PAM à partir de 62 \$ /pers. occ. dble. 1 877 272-3180. auberge-des-cevennes.qc.ca

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE LE PARASOL: ★ ★ ★ Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Para-sol vous offre une vue exceptionnelle sur la ville et le Sa-guenay. Forfait " Plus Fjord que Tout " à partir de 137,95 \$/pers. occ. d. incl.: 1 nuit, 1 déj., 1 specta-cle, 1 croisière sur La Marjolaine, 1 dîner champêtre à Ste-Rose du Nord. Ajoutez une 2ième nuit et 1 déj. 189,95 \$ /pers. occ. d. Taxes en sus. 1 800 363-7248 ou parasol@saglac.qc.ca

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, à partir de 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au coeur du Vieux-Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couvertes de duvet et bien plus... Vous y vivez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gam-me! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

HÔTEL CHÂTEAU BELLEVUE: ★ ★ ★ Venez vivre la poésie du Vieux-Québec. Situé près du Château Frontenac, face au parc des Gou-verneurs et au fleuve Saint-Laurent, ce charmant hôtel de 58 chambres vous ravira par son atmos-phère intimiste. Stationnement gratuit. 1 877 636-6844 ou bellevue@vieuxquebec.com

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES: 300 mètres de la pla-ge. Chambres, stu-dios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers, BBQ, tv, câble, tél-internet. Pour réservation sans frais: 1 800 888-2639 ou www.thewinteraset.com

MASSACHUSETTS

CAPE COD B & B: Au centre de Cape Cod à Harwich, 1 mille de la mer, près de piste cyclable et traversier pour Nantucket. Copieux déjeuner continen-tal. Chambres avec sdb entre 85 \$ et 110 \$ US. Réservations: (508) 430-8399.

NEW JERSEY

ALAKAI MOTEL: Wildwood Crest. 60 mètres de la page, piscine, a.c., frigo, cuisinette, BBQ. Terrasses ensoleillées. 1 mille du boardwalk, clientèle familiale. Accès facile. Appelez pour spéciaux pour canadiens. 609-522-2159.

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la semaine à partir de 425 \$ US ou motels avec frigo à 55 \$ US /nuit pour 2 personnes. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté as-surée! Parlons français. (609) 522-5813. 315-325 E 26th ave, Wildwood, N.J. 08260

MOTEL ALA MOANA: Près plage. Rénové. Chambres fermées avec cuisinette, câble, HBO, a/c, téléphone, balcon privé, piscine chauffée, salle d'amusement, terrasse avec vue sur la mer, buanderie, BBQ gaz et stationnement. Bienvenue, par-lons français. 5300 Atlantic Ave, Wildwood, N.J. Info: 1 800 633-7666. www.alamoanamotel.com Nouveau: condos tout équipés avec a/c central, 2 ch. fermées, jusqu'à 8 pers. 1 800 633-7666.

WILDWOOD BEACH: Spécial juillet et août: motel 1 ch. 475 \$ US /sem. /4 personnes, 2 ch. 540 \$ US/sem. /6 personnes, 3 ch. 600 \$ US /sem. /8 person-es. Près plage, air clim., téléphone, ménage, stat. gratuit, cuisine tout équipée, piscine chauffée neuve, Spa, piscine enfant. Cozy Crest Motel 1 800 343-9491. www.cozycrest.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Re-commandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAÏBES

MEXIQUE

B & B MARVIYA: Riviera Maya (studio-hotel-condo) Club Marviya vous offre un mon-de à part dans un village typiquement mexicain. Tout en couleur sur notre site. www.marviya.com ou 450-227-5864.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le coeur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur. Pas de supplément pour per-sonne seule du 1er juin au 15 oct. Tarifs spéciaux avec Air Canada. (514) 388-0133. lacatalina.com

ASTRONOMIE

PARC NATIONAL DU MONT MÉGANTIC: De la terre aux étoiles. Assistez à notre spectacle multimédia Rythmes cosmiques. Forfaits: choisissez un établissement parmi nos partenaires et visitez l'Astro-Lab, incluant une soirée d'observation du ciel étoilé. Info: 1 866 888-2941, www.astrolab.qc.ca

GOLF

GOLF HÉRITAGE - CHALETS LE REFUGE: Près Montebello, forfait golf incluant 2 nuitées, chalet haut de gamme en bois rond, parcours de championnat 18 trous, souper 4 services, resto 4 étoiles, le tout 325 \$ + taxes à 2 pers., en sept. sur sem. 1 866 521-6232. www.3sympatico.ca/chaletsrefuge

LES ROCHERS BLEUS: ★ ★ ★ Golf et Auberge à Sutton. Sympathique auberge située en plein coeur d'un magnifique parcours de 18 trous. Forfaits Golf incl. nuitée, petit-déj., souper table d'hôte 5 services et golf illimité à partir de 112,50\$ p.p. For-fait week-end 2n. dès 215\$ p.p. Pour la passion du golf. 1 800 361-2468. www.lesrochersbleus.com

KAYAK DE MER

AQUAMONT: Rivière Richelieu à Otterburn Park. Location, cours, randonnée, excursion, ob-servation d'oiseaux, rapaces, coucher de soleil. 514-774-4752.

PLEIN AIR

KAYAK/CANOT/RABASKA: Site nautique Sophie Barat: location de canots, kayaks sur Rivière-des-Prairies. Merc. au dim.: 10h à 17h. Info: 514-606-ARAC (1239, Gouin Est... Métro H.-Bourassa). Descentes animées en rabaska sur Rivière-des-Prairies, 9 et 30 août. 25 \$ /adulte - 12 \$ /8 à 12 ans. Rés. obligatoire: 514-858-1018 # 40.

Randonnée en montagne: Corse 14 août, Gaspésie 29 août, Mt-Washington 11 oct.; Camp de base Everest, Annapurna, N.-Zélande, Safaris et Kilimandjaro, Costa Rica... 1 800 574-7472 www.passionaventure.com

QUÉBEC HORS-CIRCUITS/ÉCOAVENTURES: Excursions automobiles. Kayak de mer (1 à 5 jours dans le fjord du Saguenay) - Randonnée pédestre (Fjord du Saguenay et Monts Groulx) 10 ans de gran-de aventure au Québec! Sans frais 1 866 560-3737. qhc@canada.com

RANDONNÉE PÉDESTRE

CRÈTE OU CORSE: 2 îles de beauté. Petits villages, sentiers de montagne et plages aux eaux bleues qui ont échappé au reste des visiteurs. Gastrono-mie et histoire au menu. 15 jours. Dép. 6 et 20 sept, 4 oct. www.karavanners.com 514-281-0799

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne et marches touristiques de 1 à 4 jours et Voyages: Baie Georgienne, Grèce, St-Jacques-de-Compostelle, Charlevoix. 2004: Costa Rica, Grand Canyon... Demandez notre programme: 450-651-7317. www.randonnees-plein-air.com

Le rocher de Gibraltar pris d'assaut par les millionnaires

Agence France-Presse

PLUS DE 200 millionnaires se sont déjà rués sur le rocher de Gibraltar, attirés par une des fiscalités les plus douces d'Europe. Et cela ne fait que commencer.

Les trois quarts d'un nouveau projet immobilier de 115 appartements de luxe, d'une valeur globale de 30 millions de livres sterling (66,5 millions de dollars), construits autour d'une marina dernier cri, viennent d'être achetés par de riches

étrangers avant même que la première pierre ne soit posée.

Deux membres de la famille royale britannique ainsi que plusieurs célébrités internationales sont parmi les acheteurs, ont dévoilé les promoteurs du projet, mais sans révéler leurs noms.

Selon un porte-parole du gouvernement de Gibraltar, il y aurait aujourd'hui 240 « individus à hauts revenus » enregistrés sur le rocher. Tous sont attirés par les taux d'imposition très bas qui ont été

introduits récemment pour encourager l'arrivée de millionnaires sur ce territoire britannique de six kilomètres carrés à l'extrême sud de la péninsule ibérique.

Ces personnes ne paient des impôts que sur les premières 45 000 livres sterling (100 000 \$) de leurs revenus déclarés, avec des impôts versés s'étalant entre 10 000 et 19 750 livres sterling annuelles (22 000 \$ à 44 000 \$). Et seulement les revenus obtenus ou versés à Gibraltar sont imposables.

OTTAWA

Une expérience capitale!

Art, culture, histoire, divertissement—Ottawa s'est transformée en une capitale de renommée mondiale offrant des expériences qui enrichissent et captivent les visiteurs. Visitez notre site en ligne pour le calendrier complet des expositions et des événements spéciaux à ne pas manquer. Aussi, obtenez les détails des forfaits comprenant votre choix d'hébergement et une variété d'activités pour tous les membres de la famille.



Cin mashow au Théâtre du Casino du Lac-Leamy
Jusqu'au 23 août, musiciens, chanteurs et danseurs présentent avec brio les scènes les plus marquantes du cinéma d'ici et d'ailleurs.
www.casino-du-lac-leamy.ca

1-800-465-1867, poste 23
www.forfaitsottawa.ca



SENTIERS DES COUVERTES

Forfait de 2 nuit es pour 2 personnes
partir de **269\$**
L'hébergement, les attractions, les économies!



R servez votre forfait escapade vers Ottawa en utilisant votre carte VISA* et nous vous remettrons le Passeport-économies VISA. Il est rempli d'offres exceptionnelles valables dans plusieurs boutiques, restaurants et attractions d'Ottawa.



MD Marque de commerce déposée de Visa International Service Association; Visa Canada est un usager licencié.

LAURENTIDES

3150693A
Forfait golf \$109
à partir de
p.p.p.n occ. dble Taxes en sus

- Souper table d'hôte
- Hébergement
- Petit déjeuner buffet
- Parcours de championnat de 6420 verges
- Tennis
- Club nautique (\$)
- Spa (\$)



1 888 ESTEREL.com

39, ch. Fridolin Simard, Ville de Sainte-Marie-Estérel, Qc J0T 1L0 (450) 228-2571

3158121
l'Estérel
Centre de villégiature et congrès
Resort and Convention Centre

PLAISIRS D'ÉTÉ À LA PLAGE



INCLUANT :

PETIT-DEJEUER BUFFET
UTILISATION SANS FRAIS;
4 TERRAINS DE TENNIS;
SPA, PISCINE INT.; 20 M;
KAYAKS, CANOTS, PÉDALOS...
ANIMATION

PAR PERS. EN CHAMBRE D'HÔTEL.
ENFANTS DE 17 ANS ET MOINS HÉBERGÉS GRATUITEMENT; 5 ANS ET MOINS MANGENT GRATUITEMENT!

*Tarif nuit par personne occ. double. Frais de service inclus. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

1 800 567-6763 www.legrandlodge.com

PENDANT QUE VOUS Y ÊTES...

Informez-vous sur les possibilités d'acquérir

UN CONDOMINIUM SUR-LE-LAC À MONT-TREMBLANT

1 800 567-6763 poste 881

3157341

3157346

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW: ★★★★★ Knowlton. Construite en 1874 par les Loyalistes au cœur d'un authentique village victorien. Découvrez cette auberge victorienne 4 étoiles hébergement et 4 diamants restauration offrant à ses invité(e)s l'ambiance d'antan avec tout le confort moderne. Forfaits d'activités estivales, golf, théâtre, etc. 1 800 661-6183. Site internet: www.aubergelakeviewinn.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: Offrez-vous un séjour de grand luxe. Notre auberge, récipiendaire du Prix régional de l'Hébergement en 2002 vous propose de luxueuses chambres offrant toutes une vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon et balcon. Nombreux forfaits disponibles à partir de 70\$ par personne. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine raffinée, l'Auberge des Peupliers vous offre un séjour mémorable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$/pers. en PAM. 1 888 282-3743

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: ★★★★★ La Signature par excellence. Situé dans un cadre exceptionnel, l'Hôtel La Sapinière vous offre un séjour mémorable. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★★ Pointe-du-Lac, à 10 min. de la ville de St-Pierre. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: ★★★★★ Le charme d'un petit hôtel pour grandes réunions, réceptions ou séjour romantique. 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu / Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com



SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue /huiles essentielles, enveloppement d'algues /argile. Cure antistress, dorotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 59,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de détente. Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaaspa.com



CANTONS DE L'EST

AUBERGE DU CHÂTEAU: L'été est à nos portes! L'Auberge du Château située directement sur le golf Bromont vous offre de fantastiques forfaits golf. Forfait Golf Classique incluant l'hébergement, le repas du soir, le petit déjeuner, la ronde de golf, la voiturette électrique ainsi que les frais de service à partir de 124 \$ p.p. (occ. dble). Info et réservations: 1 888 BROMONT.

MANOIR DES SABLES: ★★★★★ Hôtel et Golf. Magog-Orford. Face au Mt Orford, site champêtre exceptionnel: 141 ch. et suites luxueuses, fine cuisine, Spa, 2 parcours de golf, piscines int./ext., tennis, volley-ball, lac privé. Forfait Golf à partir de 115 \$ p.p. occ. dble. Forfait Activité à partir de 133 \$ p.p. occ. dble. Informez-vous sur nos autres forfaits. Autoroute 10, sortie 118, 1 heure de Montréal. 1 800 567-3514 www.manoirdessables.com

LAURENTIDES

COUNTRY INN & SUITES TREMBLANT: Vivez l'été et l'automne à Tremblant sous le soleil! 65 \$/pers. /nuit. Ressourcez-vous dans un univers magique le beau temps de l'été et les couleurs de l'automne. Séjournez dans nos hôtels et Tremblant vous garantit le soleil. La promotion inclut le petit-déjeuner et l'accès au sommet via la télécabine panoramique. Certaines conditions s'appliquent. 1 866 787-8922. www.LesSuitesTremblant.com

HÔTEL FAR HILLS: Un des plus beaux panoramas des Laurentides. Un site exceptionnel bien connu pour sa fine cuisine française et sa cave à vins prestigieuse. Lac, plage, canots, pédalos, 2 piscines, sauna, bain tourbillon, massothérapie, pistes pour randonnée pédestre et bicyclette. 4 terrains de golf et 3 théâtres d'été à proximité. En juillet et août programme de tennis avec Lorne Main. Tournée des jardins avec Eliot. Pique-nique en montagne avec Olivier. Gerry Soeternans au piano-bar et Jocelyne notre hôtesse/coordinatrice sera là pour s'assurer que votre séjour dépassera vos attentes. 218 \$ p.p. (2 nuits - 3 repas). (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com

LA RÉSERVE - HÔTEL MONTCALM: Super Promo d'été: Réservez 3 nuits en forfait 2 repas et obtenez la 4ème nuit gratuite en hébergement. Hôtel de 65 chambres à St-Donat en pleine nature, lac avec plage privée. Pédalo, kayak, chaloupe, tennis, vélos, piscine intérieure, saunas, bain tourbillon. Massothérapie. Excellente cuisine. Forfait détente à partir de 89 \$ /pers. /nuit. www.hotel-montcalm.com 1 866 424-1333



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: ★★★★★ Nichée aux abords du pittoresque village de North Hatley, L'auberge Hatley, membre de la chaîne Relais & Châteaux est un véritable havre de paix au cœur d'une région enchantée. À l'auberge, la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Un seul passage à la salle à manger suffira à vous en convaincre...saveurs authentiques, agrémentées d'arômes et de fines herbes aux goûts étonnants et envoûtants. Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles et 1 300 étiquettes. Accès au lac Massawippi. À seulement 90 minutes de Montréal et 30 minutes de la frontière américaine. Certificats cadeaux disponibles. 325 Chemin Virgin, North Hatley (Québec). www.aubergehatley.com Réservations : 1 800 336-2451 ou (819) 842-2451.

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer : piscine int., tennis, plage sauvage et soins détente au Mini-Spa. Venez célébrer avec nous les 25 ans de La Pinsonnière! Nombreux Forfaits. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Offrez un cadeau à un être cher, un souper ou un forfait. Participez à un stage de l'École des Chefs Relais Gourmands d'une durée de 3 ou 5 jours dans les cuisines de l'Eau à la Bouche. 450-229-2991 www.leualabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écorce de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : 514-856-7787. Internet : www.lesroistilleuls.com



FEMME CHERCHE HOMME

PROFESSIONNELLE EN COUPLE.
Fin 30aine, cherche H séduisant et séducteur, pour partager des moments agréables, sans attentes et sans engagement sérieux. **23126**

LA PASSION AVANT TOUT!
Montréal, femme de 43 ans, de belle app, 5'5", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime ciné, sports, plein-air, cherche H 40-55, pour rencontres intimes. **555123**

COMPLICITÉ ET CHALEUR.
Vaudreuil-Dorion, femme de 29 ans, de belle app, 5'2", 120 lb, chev blonds, yx pers, aime littérature, ciné, arts et culture, cherche H 25-45, pour relations sexuelles et plus. **444839**

AMOUREUSE DE LA VIE
Lise, 45 ans, 5'4", 125 lb, professionnelle, allure jeune, cherche H intégr, pour belle relation amoureuse. **23562**

JEUNE FEMME CHAUDE.
25 ans, 5'4", 105 lb, chev bruns, yx bleus, bien prop, cherche H séduisant, sensuel, intelligent, pour relations occasionnelles et intimes. **23025**

BELLE ET BIEN PROPORTIONNÉE.
36 ans, 5'8", 125 lb, chev bruns, recherche H entre 35-45 ans, aimant les plaisirs, la joie de vivre et la vie sous toutes ses coutures. **22954**

JOLIE ROUSSE MINCE.
chev longs, yx verts, 28 ans, 5'8", de belle app, cherche H peu importe l'âge, de belle app, pour de nouvelles expériences occasionnellement. **22955**

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ.
LINDA, 49 ans, 5'6", autonome, de belle app, bien prop, sans enfants, n-fum, sens de l'humour, cherche H bien dans sa peau, libre. **23497**

FEMME DE COEUR ET DE PASSION.
Jeune 50aine, jolie mince, allure jeune, chaleureuse et riieuse, cherche H de qualité de 50-60 ans, pour voyages, tendresse, amitié et complicité amoureuse. **22660**

JOLIE BLONDE HEUREUSE
Féminine et dynamique, aime le sport, voyages, humour, lui manque H 55-65 ans, avec qui partager le soleil, la lune et la pluie. **23571**

RAFFINÉE ET DISTINGUÉE.
52 ans, 5'8", mince, autonome, attirante, n-fum, aime arts, sports, théâtre, discuter, cherche H 50-58 ans, n-fum, pour s'investir dans une relation amoureuse stable. **21948**

DOUCE, SIMPLE ET SERINE.
Professionnelle active, mi 50aine, de belle app, cherche ami 50-65 ans, libre, n-fum, sobre, pour partager tendresse et complicité. **23426**

JOLIE PROFESSIONNELLE PASSIONNÉE.
48 ans, célibataire, sans enfants, chev bruns, yx verts, 5'8", mince, curieuse, cherche professionnel de 45-55 ans, de 5'11" et plus, raffiné, attentionné. **23015**

ISSUE D'UNE FAMILLE BOURGEOISE ET DE QUALITÉ
Mi 50aine, en parait 40, 5'2", blonde, yx verts, 116 lb, sans enfants, a beaucoup voyagé, cherche H 50-60 ans, professionnel, sans enfants, doux, cultivé, intéressant, à la même égalité. **23631**

CHARME, DISTINCTION, SIMPLICITÉ.
Dangereuse, 35 ans, 5'3", 142 lb, n-fum, cherche compagnon libre, intelligent, intègre, dynamique, de Montréal. **22785**

LAVALOISE PROFESSIONNELLE.
54 ans, 5'3", 110 lb, douce, sensible, naturelle, aime la vie et le rire, cherche un homme de coeur de poids prop, pour développer une belle complicité. **21694**

BELLE DE CORPS ET D'ESPRIT.
Professionnelle dans la 50aine, aime les voyages, bon vin, musiques, cherche un compagnon pour faire un bout de chemin. **23315**

INFIRMIÈRE RETRAITÉE.
68 ans, 5'9", 140 lb, calme, douce, cherche complicité simple, n-fum, respectueux, distingué et cultivé. **23427**

FÉMININE DE BON GOÛT
61 ans, 5'7", n-fum, distinguée, de belle app, poids santé, aime ciné, théâtre, musique classique, voyages, cherche H 67 ans et moins, soigné, aimant rire. **21441**

SIMPLE ET SOPHISTIQUEE
46 ans, 5'8", mince, bilingue, indépendante, aime le plein air, voyages, cherche amitié et plus. **23572**

JOVIALE, DIRECTE ET AUTHENTIQUE.
Fin 40aine, 5'4", mince, adore l'entraînement physique, cherche H dynamique affectivement, avec la joie de vivre, de 5'10" et plus, en santé et n-fum. **23407**

INTÉRESSANTE ET AGRÉABLE.
Rive-Sud, mi 50aine n-fum, 5'5", poids santé, allure simple et sportive, cherche compagnon complice avec affinités, pour partager voyages, loisirs, plein air, culture et passions. **23639**

PLUS QUE TRÈS SPORTIVE
53 ans, 5'4", bien prop, en forme, aime activités physiques, cherche H mature affectivement, sans peur, aimant la vie, rire, pour complicité. **23539**

POUR PARTAGER LES VRAIES CHOSES.
Sherbrooke, 61 ans, 5'5", 155 lb, n-fum, cherche H n-fum, sensible, compréhensif, disponible, viril, ayant fait une démarche personnelle et spirituelle. **23592**

SPORTIVE ET AMOUREUSE DE LA NATURE.
Laurentides, 54 ans, 5'8", 132 lb, blonde, yx brunes, professionnelle en forme, riieuse, cherche H entre 50-60 ans, sensible, généreux, dynamique. **23491**

RETRAITÉE INTELLIGENTE ET SPORTIVE.
Intellectuelle de 5'3", 150 lb, chev et yx bruns, cherche un amant généreux et sensible, entre 50-62 ans. **23235**

PROFESSIONNELLE DU WEST INDIAN.
36 ans, 5'4", 125 lb, aime la nature, ciné, cherche H 33-38 ans, universitaire, sans enfants, sociable, sens de l'humour, désirant fonder une famille. **23446**

RIEUSE, COMPLICE ET SPORTIVE.
Professionnelle, 47 ans, 5'2", 106 lb, chev et yx bruns, cherche professionnel actif et dynamique, libre, n-fumeur entre 40-55 ans, pour relation amoureuse. **23216**

MARIE, PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE PLUTÔT JOLIE.
38 ans, sportive, aime la nature et les animaux, cherche son complément masculin, plutôt beau bonhomme, qui aimerait retomber en amour. **23232**

EUROPÉENNE AUTONOME.
Libre de coeur et d'esprit, cherche H aimant sports, divertissements, pour amitié et plus. **23465**

JOLIE ET GENTILLE VEUVE.
Jeune 60aine, 5'8", en excellente santé, n-fum, sportive, cordon bleu, adore recevoir et préparer de bons petits plats, cherche gentleman avec affinités. **23635**

DISTINGUÉE, SERENIE ET CHALEUREUSE
Jolie professionnelle mince, 5'4", n-fum, mi 40aine, sportive, aime la nature et plein air, cherche compagnon pour inventer amour complice. **22761**

SPORTIVE ET CÉLIBATAIRE.
56 ans, grande, blonde, assez éduquée, aime l'extérieur, camping, animaux, cherche H 55-60 ans, sociable, jeune de coeur, avec affinités. **23619**

SPORTIVE ET TRAVAILLEUSE AUTONOME.
Mulâtre, célibataire et sans enfants, 41 ans, 5'4", poids prop, cherche H simple, vrai, chaleureux, à l'esprit éveillé et plein de voy. **22629**

MIGNONNE ET ENGAGÉE.
20 ans, yx bleus, 5'8", cherche H entre 20-30 ans, engagé ou libre, pour rencontres discrètes. **22957**

COMPLICE RECHERCHÉ.
Lucie, 47 ans, mince, jolie, sensible, curieuse, n-fum, aime nature, discussions, musique, lecture, cherche compagnon affectueux et mature, pour relation amoureuse. **23313**

UNE NOUVELLE AMITIÉ OU UN NOUVEAU AMOUR? ON VERRA BIEN!
Femme de MtL, 47 ans, de belle app, 5'5", 138 lb, chev blonds, yx bleus, aime nature et les animaux, arts et culture, cherche H 40-55 ans, pour amour et amitié. **652153**

POUR UNE RETRAITE REMPLIE DE PLAISIR
Femme cherche compagnon stable, retraité, 68 ans et moins, autonome, jeune de coeur et d'apparence, pouvant se permettre de voy. **23575**

NOUVELLES INSCRIPTIONS CHAQUE SEMAINE

Trait d'union

Pour faire connaissance
www.traيتدunion.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

S'ANNONCER c'est GRATUIT

(514) 761-7111

1 900 451 7111

ÉLÉGANTE ET DYNAMIQUE.

De taille mannequin, cherche monsieur européen 55-65 ans, pour partager sorties, spectacles, voyages, pour but sérieux. **23615**

PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ.

Début 50aine, 5'7", de look très jeune, mince et jolie, dynamique, sans enfants, libre, aime les voyages et le coocooning, désire rencontrer un homme. **22784**

EST-CE UN HASARD?

50 ans, active et passionnée, apparence agréable, 5'3", 125 lb, aime arts, culture, littérature, golf, aimerait rencontrer H entre 45-55 ans, pour relation amoureuse. **23348**

JOLIE JEUNE FEMME CHERCHE COMPLICE.

Saint-Léonard, 33 ans, app agréable, 5'6", 122 lb, chev bruns, yx verts, aime plein-air, arts et culture, sports, cherche H 33-45, pour amour et amitié. **276755**

DOUCE, CHALEUREUSE ET AUTHENTIQUE.

50 ans, 5'4", 130 lb, de formation universitaire, active et équilibrée, aime la nature, cherche complice grand et n-fum, pour relation stable et durable. **23205**

ANNONCE DE LA SEMAINE

ATTRAYANTE AIMANT BOUGER

Professionnelle de 49 ans, dynamique, curieuse et enjouée, a un fils, prête à laisser son solo confortable pour voyager la suite du parcours en duo avec H professionnel ou artiste, entre 45 et 60 ans et autonome. **22790**

MONTRÉALAISE AVEC DE BELLES RONDEURS
N-fum, jeune 50aine, professionnelle, jolies, 5'2", 100 lb, en forme, dynamique et sensuelle, cherche urbain, yx bruns, cherche H pour amour et amitié. **23230**

JOLIE BLONDE ROMANTIQUE.

Professionnelle de 48 ans, aime les arts, voyages, musique, danse, cherche H distingué, professionnel, intègre, distingué, aimable, pour relation sérieuse. **22630**

ÊTRE VRAIE POUR SOI ET LES AUTRES!

MtL, 30 ans, app agréable, 5'6", 205 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime sports, ciné, plein-air, cherche H 30-40, pour rencontres intimes et amitié. **613719**

RAVISSANTE PETITE BLONDE.

MtL, 49 ans, de belle app, 5'1", 110 lb, chev blonds, yx bruns, aime littérature, musique, ciné, cherche H 45-55, pour relation amoureuse. **655532**

KARINE, BELLE BLONDE.

26 ans, yx bruns, cherche jeune homme pour faire des activités et des sorties. **22956**

RIEUSE ET SÉRIEUSE À LA FOIS.

30 ans, 5'8", 135 lb, jolies, professionnelle, cherche H 30-35 ans, rigolo, attentionné, pour relation sérieuse et durable. **23616**

NOUVEAUX HORIZONS.

Professionnelle distinguée, aime arts, voyages et nature, cherche H cultivé 50-65 ans, professionnel ou en affaires, pour complicité et qualité de vie. **23629**

ELLE EST DU MILIEU DE LA PSYCHOLOGIE.

60 ans, d'allure jeune, aime randonnées pédestres, ciné, voyages, cherche H pour rencontres intimes dans l'ouverture et la complicité. **23440**

FÉMININE ET INTELLIGENTE.

Élégante, 5'8", 135 lb, n-fum, douce, calme, équilibrée, spirituelle, cherche H 45 ans et plus, équilibré, altruiste, doux, sérieux, pour amour à long terme. **23583**

INTELLO CURIEUSE ET PROFESSIONNELLE.

Universitaire de 43 ans, 5'6", 125 lb, chev noirs, sans enfants, aime plein air, cherche H 43 ans et moins, de 6' et plus, loyal et généreux. **22768**

GRANDE AVEC BELLES RONDEURS

Valleyfield, 40aine, belle tête, aime la vie, cherche H heureux, attentionné, pour partager bons moments. **23557**

FÉMININE, AGRÉABLE, PLAISANTE ET DISCRÈTE.

Repentigny, 39 ans, de belle app, 5'2", 126 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime sports, ciné, littérature, cherche H 53-66, pour rencontres intimes et amitié. **151540**

LA VIE COMMENCE PAR UN SOURIRE...

MtL, femme de 42 ans, de belle app, 5'9", 200 lb, chev urbain, yx verts, aime sports, musiques, arts et culture, cherche H 39-48, pour culture et amitié. **379349**

BELLE ET DISTINGUÉE

Johanne, 57 ans, 5'6", poids prop, n-fum, aime sorties, marche, cherche H 52-62 ans, galant, simple, soigné, pour relation sérieuse. **23543**

ROSE DES SABLES.

Jolie professionnelle, 50 ans, blonde, yx bleus, poids prop, cherche professionnel 5'9" et plus, pour relation stable, activités et voyages. **23566**

VIVRE ET LAISSER VIVRE.

MtL, femme de 33 ans, de belle app, 5'2", 115 lb, chev bruns, yx verts, aime ciné, sports, plein-air, cherche H 33-40, pour culture et sport. **600550**

BLONDE DÉSIANT LONG TERME.

57 ans, 5'9", 127 lb, yx bleus, fum, cherche H honnête, franc, sociable, cultivé, aimant programmes culturels et musicaux. **23411**

PROFESSIONNELLE UNIVERSITAIRE SPORTIVE.

Intello, curieuse, affectueuse, 5'6", 125 lb, chev noirs, n-fum, cherche professionnel universitaire affectueux 36-43 ans, d'environ 6'. **22768**

ET SI ENFIN ON SE TROUVAIT

Professionnelle, 40aine, 5'6", jolies, n-fum, intègre, douce, dynamique, cherche homme de coeur n-fum, doux, drôle et communicatif, pour superbe relation. **23574**

SOURIAIRE, SOCIABLE ET CULTIVÉE

60aine, 5'6", poids prop, joyeuse, n-fum, élégante retraitée, aime lecture, ciné, musique, dialogue, désire rencontrer H. **23569**

UN AIR D'ÉTÉ.

Montréalaise, 50aine, 5'8", poids santé, aime nature, ciné, scabble, bonne bouffe, cherche H libre, pour partager affectueux. **23620**

SPORTIVE ET AMOUREUSE DE LA NATURE.

Laurentides, 54 ans, 5'5", 132 lb, blonde, yx brunes, professionnelle en forme, riieuse, cherche H entre 50-60 ans, sensible, généreux, dynamique. **23489**

VEUX-TU ÊTRE MON AMI, MON CONFIDENT, MON AMANT?

55 ans, 5'3", 145 lb, n-fum, cherche un homme libre, intègre et sensible. **22785**

DOUCE MAIS SI COQUINE.

MtL, 33 ans, top modèle, 5'4", 105 lb, chev blonds, yx bleus, fum, aime sports, cherche H 32-38, pour pratiquer sports et pour amitié. **658990**

MENTALITÉ COSMOPOLITE.

Attirante, jeune 60aine, cherche H 60-70aine, en forme, pour combler solitude. **23293**

JULIE, PASSIONNÉE DE PLEIN AIR.

32 ans, 5'4", 140 lb, chev bruns, porte des lunettes, n-fum, sans enfants, aime les sports, cherche H respectueux, fidèle, pour relation stable. **23489**

JOLIE SPORTIVE INDÉPENDANTE.

Louise, 47 ans, 5'3", 118 lb, de formation universitaire, cultivée, cherche H de 47-56 ans, n-fum, ouvert et sensible, pour partager de bons moments. **22613**

LA TENACITÉ PORTE FRUIT.

Laval, femme de 38 ans, de belle app, 5'5", 138 lb, chev châtiens, yx bleus, fum, aime littérature, plein-air, arts et culture, cherche H 35-55, pour amour et amitié. **415332**

SIMPLICITÉ, HUMOUR ET FRANCHISE.

46 ans, 5'5", 125 lb, chev blonds, yx bleus, cherche H 45-55 ans, doux, tolérant, drôle, franc, pour relation amicale. **23588**

LE BONHEUR, C'EST PLEIN DE PETITES CHOSSES!

Repentigny, femme de 43 ans, app agréable, 5'1", 116 lb, chev urbain, yx bleus, aime arts et culture, littérature, sports, cherche H 38-50, pour amour et amitié. **628727**

ACTIVE, EN FORME ET CURIEUSE.

54 ans, 5'2", poids santé, n-fum, autonome, cultivée, aime nature, plein air, cherche H dans la 50aine, libre, doux, instruit, pour relation simple. **23301**

MASCOUTAINE DISTINGUÉE.

Montréalaise, 41 ans, 5'8", 140 lb, de belle app, 5'8", 145 lb, chev châtiens, yx bleus, n-fum, 5'8", poids n-fum, pour relation stable et durable. **23425**

EXCELLENTE RÉCOLTE 58

Auburn, 57", 125 lb, n-fum, recherche grand cur année 48-58 ans, Montréal, 5'11" et plus, cultivé, viril, professionnel, authentique et charmant. **23578**

PROFESSIONNELLE NON CONVENTIONNELLE.

Curieuse de 46 ans, 5'4", 118 lb, n-fum, vit à la campagne, aime l'Asie, musique du monde, cherche H entre 39-52 ans, en forme, heureux. **23354**

HOMME CHERCHE FEMME

PROFESSIONNEL SEMI-RETRAITÉ.
Rive-nord, 82 ans, 5'9", allure jeune, poids santé, de belle app, aime vélo, tennis, danse, ski, golf, voyages, cherche F de la Rive-nord. **23488**

COURAGEUX ET QUELQUE PEU ORGUEILLEUX.

59 ans, professeur, simple, autonome, timide, amateur de théâtre et de musique classique, cherche F autonome, libre et simple, aimant la nature. **22639**

PROFESSIONNEL UNIVERSITAIRE.

46 ans, 5'10", 165 lb, cherche acolyte 40 ans et plus, poids prop, jolies, intelligente, curieuse, autonome, pour cheminer dans la vie. **23483**

PLAISIR, AMITIÉ ET PEUT-ÊTRE AMOUR.

Homme 53 ans, 5'10", 167 lb, chev châtiens, yx brun-pers n-fum, aime golf, théâtre, cherche professionnelle autonome 43-55 ans, pour partager loisirs. **23548**

IL EST DE FORMATION UNIVERSITAIRE.

62 ans, 5'7", 160 lb, n-fum, financièrement à l'aise, aime les randonnées pédestres et le ciné, désire rencontrer F similaire, pour un nouveau départ. **22788**

ALLURE SPORTIVE ET DYNAMIQUE.

Belœil, 52 ans, de belle app, 6', 185 lb, chev châtiens, yx bleus, aime littérature, arts et culture, musique, cherche F 35-55, pour relation amoureuse et amicale. **106157**

INTELLIGENT ET CHARMEUR.

Professionnel monoparental de 48 ans, 6', 170 lb, de belle app, n-fum, mince, athlétique, sens de l'humour, cherche complice pour vivre des moments de tendresse, de folie et de passion. **23424**

CLAUDE, PROFESSIONNEL DE MONTRÉAL.

47 ans, 5'8", 175 lb, chev argentés, yx bleus, cherche partenaire dans la 40aine, sincère, respectueuse, un brin rebelle, pour relation à long terme. **23383**

PROFESSIONNEL RETRAITÉ

Veuf et n-fum, 5'10", 150 lb, distingué et financièrement à l'aise, cherche F indépendante 62-70 ans, n-fum, pour rompre la solitude. **22959**

VRAI GENTLEMAN.

Mi 60aine, 5'10", mince, intègre, passé réglé, autonome, n-fum, cherche compagne seule, autonome, grande, mince, douce, raffinée, éduquée, passionnée, 60 ans et moins, pour relation exclusive. **22838**

LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ.

Homme 47 ans, 6'11", 180 lb, chev foncés, yx bruns, apparence agréable, pratique vélo, passionné de lecture, cherche F 35-44 ans, pour de beaux et bons moments. **23194**

DOUX ET ENGAGÉ.

55 ans, 5'10", 155 lb, chev brun et poivre, cherche F engagée ou libre, 35-55 ans, ronde ou mince, pour rencontres occasionnelles. **23617**

PROFESSIONNEL ENGAGÉ ET SÉDUISANT.

32 ans, 5'10", 160 lb, agréable, éduqué, sensuel et charismatique, cherche F 20-50 ans, engagée ou non, pour rencontres intimes et discrètes. **23396**

AVIS:ICI TU SERAS GÂTER D'AMOUR SINCÈRE ET PROFOND

Homme de Laval, 44 ans, de belle app, 5'6", 155 lb, chev châtiens, yx pers, aime arts et culture, ciné, sports, cherche F 34-48 ans, pour amour. **647887**

ATTACHANT, DOUX ET ENJOUE.

Début 50aine, 5'11", 180 lb, en forme, cherche une partenaire sportive pour faire du vélo et du patin à roues alignées et peut-être plus. **22740**

RENÉ, PROFESSIONNEL EN FORME.

51 ans, 5'8", 170 lb, potelé, vie intellectuelle, recherche partenaire sportive, aimant vélo, ski alpin et art, pour yx poussées vers la tendresse. **23344**

TENTEZ VOTRE CHANCE POUR LE GRAND PRIX!

La Salle, homme de 41 ans, 6', 258 lb, chev châtiens, yx bruns, aime ciné, sports, plein-air, cherche F 35-43, pour amitié et voyages. **631238**

ENVIE DE VOUS!

Il existe aussi des vétérinaires pompiers!



Dr FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE, NI MÉCHANT !

Dimanche soir dernier, une dame fort inquiète m'appelle en panique : « Mon chat est depuis 24 heures en haut d'un arbre. J'ai appelé les pompiers, mais ils ne veulent pas venir ! » En effet, si votre minet joue à chat perché sur un érable à quarante pieds du sol, et que, transi de peur, il n'ose plus descendre et miaule de désespoir, il est inutile de composez le 911. On vous répondra que ce n'est plus le travail des pompiers de la Ville de Montréal. N'appellez pas non plus la SPCA. Toujours prête à donner un coup de patte à un animal en détresse, cet organisme à but non lucratif ne dispose malheureusement pas d'une grande échelle pour ce type de prestation.

Il vaut mieux donc téléphoner au Berger blanc (514-494 2002), lequel appellera les Travaux publics de la Ville, lesquels mettront alors, quand faire se peut (mais sûrement moins vite que les pompiers avec leurs gros camions rouges et leurs gyrophares), et à la disposition du refuge municipal, une nacelle qui permettra (enfin!) à un préposé d'aller tenter de dénicher Pussy cat à Sainte-Anne-de-Bellevue ou Furioso à Saint-Léonard.

Si nos pompiers locaux ne semblent pas formés pour ce type de prestation ni avoir comme mission humanitaire le sauvetage des animaux, d'aucuns se demandent pourquoi n'existe-t-il pas alors de corps spécialisé de pompiers vétérinaires pour toutes les missions concernant les animaux en détresse, mais aussi les catastrophes naturelles ou biologiques impliquant la faune domestique ou sauvage ayant des conséquences pour la santé humaine ?



Photothèque, La Presse ©

À Montréal, les pompiers ont découvert ce python de 15 pieds de longueur et pesant 50 kilos circulant librement sur les lieux d'un incendie.

Ce corps existe pourtant en d'autres lieux. C'est ainsi que du 12 au 14 septembre dernier, à Martiques (Bouches-du-Rhône), lors du 109^e congrès national des sapeurs-pompiers, six vétérinaires pompiers sont intervenus comme conférenciers, selon *La semaine vétérinaire*, pour expliquer leur travail à un auditoire fort attentif de confrères, mais aussi de sapeurs-pompiers, de médecins et de pharmaciens. Selon le Dr Olivier Riffard, médecin-vétérinaire et commandant de sapeurs-pompiers, ce type de mission relève bien sûr de la médecine vétérinaire d'urgence : prise en charge et gestion d'un animal errant, blessé ou non, sur la voie publique, soins à apporter aux chiens des équipes cynotechniques des sapeurs-pompiers...

En ce qui concerne les animaux dangereux, le vétérinaire Dominique Grandjean, lieutenant colonel de la brigade des sapeurs-pompiers de Paris a évoqué l'incidence de ce type de bestioles sur la santé humaine. Un grand nombre d'interventions de ses services concernent en effet les nouveaux animaux de compagnie parmi lesquels figurent

les reptiles de grande taille gardés en appartement (boïdés, pythons, crocodiles...), les espèces venimeuses, mais aussi des singes, des araignées... et même des fauves ! Lors de leurs missions, les sapeurs-pompiers sont régulièrement confrontés à des espèces animales exotiques. Et c'est là, nul doute, que le vétérinaire sapeur-pompier reste incontournable pour une intervention spécialisée et une prestation globale. Toujours selon ce vétérinaire lieutenant-colonel, les vétérinaires sapeurs-pompiers ont aussi un rôle d'importance pour protéger la santé humaine lors de zoonoses (maladies infectieuses des animaux vertébrés transmissibles à l'homme) comme la rage, les pasteurelloses, la maladie de la griffe du chat...

Le vétérinaire a aussi un rôle de coordination des équipes de pompiers pour les missions impliquant des animaux, tant pour leur formation qu'en matière de logistique et d'encadrement. Enfin, Gérard Grandidier, lieutenant colonel des sapeurs-pompiers a évoqué le diplôme inter-école de médecine vétérinaire de catastrophe et d'environnement. Une formation indispensable, selon lui, à tout vé-

térinaire sapeur-pompier dans la gestion des crises de catastrophes, quand il y a risques chimiques ou radiologiques par exemple. Voir aussi pour obtenir un poste de vétérinaire chef départemental.

Les vétérinaires sapeurs-pompiers sont en effet mis à contribution lors de nombreuses missions : désincarcération, triage de chevaux blessés ou morts et évacuation des survivants lors d'accidents de transport d'animaux vivants. Mais aussi gestion de cadavres de moutons ayant décrochés au dessus d'un cours d'eau pour minimiser les risques environnementaux. Ou bien encore en cas d'accidents de transport routier impliquant des carcasses de viande réfrigérées. Bref, les vétérinaires sapeurs-pompiers ne se contentent pas d'aller récupérer un minou paumé sur la plus haute branche, mais aussi de limiter, de par leur formation médicale et scientifique pointue, les risques sanitaires et toxicologiques relatifs à la santé des bêtes et des moins bêtes. Mais aussi en matière de sécurité alimentaire. Enfin, en cas de catastrophes naturelles ou industrielles, ils combattent l'éco-toxicité, comme ce fut le cas lors du naufrage du pétrolier *Érika* en 1999 et de la marée noire sur les côtes bretonnes.

Citons, pour conclure, l'intervention d'une consœur, le Dr Véronique Vienet, capitaine des sapeurs-pompiers, sur l'implication des vétérinaires pompiers dans les actions de sécurité civiles avec les chiens des équipes cynotechniques : en d'autres mots, l'animal est au service de l'homme et l'homme au service de l'animal.

Pour ceux qui voudraient découvrir la vie peu banale, trépidante et parfois pleine d'humour et de poésie d'un vétérinaire sapeur-pompier, le Dr Guy Patrier, commandant des sapeurs-pompiers depuis 1996 à Mauvezin (Gers), raconte le quotidien d'une équipe animalière dans *Les aventures d'un vétérinaire sapeur-pompier*, ouvrage en vente chez l'auteur, au 26 rue de la République, 32 120 Mauvezin, France.

Robin Girard, 1968-2003

SYLVAIN BARBEAU
ÉCHECS

collaboration spéciale

Bien triste nouvelle que celle de la disparition du maître Robin Girard, de Charlesbourg, qui nous a frappés de plein fouet la semaine dernière.

Talent précoce que nous avions appris à craindre, sa préparation théorique étonnait chez un joueur si jeune au milieu des années 80. Beau joueur d'attaque, il a récolté des victoires contre les meilleurs joueurs de la province et ces gains n'étaient jamais le fruit du hasard, mais plutôt l'expression d'un beau style.

Toutes nos condoléances vont à la famille éprouvée et à ses amis de la région de Québec, où il résidait.

Guelph

Le fort Open disputé dans cette ville de la péninsule ontarienne a vu le triomphe du grand maître Alex Barsov et du maître international Tomas Hutter. Le meilleur canadien a été l'Ontarien Robert Hamilton, qui termine au troisième rang et réussit une première norme de maître international, défaisant pour ce faire deux GM et réalisant une performance de tout près de 2600, presque une norme de GM ! Superbe performance aussi du jeune Lavallois Thomas Roussel-Roozmon, qui a obtenu une première norme de maître international et, si je ne m'abuse, un premier scalp de GM. Toutes nos félicitations !

Partie de la semaine

Voici la partie d'avant-dernière ronde qui a grandement influencé le résultat final du récent TIM 2003 :

Blancs : Igor Nataf
Noirs : Alexander Omischuk
International de Montréal 2003

1.e4 e5 2.Cf3 Cc6 3.d4 (L'Écossaise connaît une grande popularité depuis une décennie due à son adoption par Garry Kasparov qui a apporté une foule de nouvelles idées.) exd4 4.Cxd4 Fc5 (L'alternative 4...Cf6 crée une situation beaucoup plus complexe après 5.Cxc6 bxc6 6.e5 De7 7.De2 Cd5 8.c4 Fa6 etc.) 5.Fe3 Df6 6.Cb5 (On soutient normalement le cavalier par 6.c3 ; le coup joué a mauvaise réputation, mais il faut toujours se rappeler que les évaluations théoriques sont plus souvent liées aux résultats des parties qu'à la valeur intrinsèque du coup ou de la variante.) Fxe3 7.fxe3 Dh4+ (7...De5 est aussi à approfondir.) 8.g3 Dd8 (Kérés recommandait 8...Dxe4 9.Cxc7+ Rd8 10.Cxa8 Dxl1 11.Dd6 Cf6 etc comme très avantageux pour les noirs. Vous vous doutez bien que Nataf avait une amélioration dans son sac...) 9.Dg4 (En échange de leur structure compromise, les blancs obtiennent un meilleur développement, de plus le roi noir doit abandonner l'idée du roque ou affaiblir sa position, par 9...g6, ce qui semble offrir une compensation suffisante aux blancs.) Rf8 10.Df4 d6 11.C1c3 (Dévie d'une vieille partie Blumenfeld-Cohn datant de 1904 qui avait vu 11.Fc4 Ce5 12.0-0 etc ; la menace est 12.Cd5) Cge7 (Vu l'apparition imminente d'une tour à d1 les noirs s'empres-sent d'obtenir un contrôle absolu de la case de blocage e5. Ce faisant, ils négligent toutefois le contrôle de l'importante diagonale a2-g8. 11...Ce5 ou 11...Cf6 étaient à considérer.) 12.Fc4 f6 13.0-0-0 Cg6 ? ! (Encore un coup naturel mais 13...Fh3 suivi de 14...Dd7 aurait contesté plus efficacement la main-mise de l'adversaire sur les cases blanches.) 14.Df1 ! (Prévient 14...Fh3 et prépare ainsi l'exploitation d'un avantage d'espace dans ce secteur.) Cce5 15.Fb3 Fg4 16.Td2 Fd7 17.h3 h5 18.Cd4 (Notez qu'à aucun moment, les noirs n'avaient intérêt à perdre un temps avec a7-a6 pour repousser ce cavalier sur une case désirée.) c6 (Sinon 19.Cd5 et 20.Cf4 exploite plusieurs faiblesses et force des concessions majeures.) 19.Cf5 Fxf5 20.exf5 Ce7 21.e4 a5 (Les noirs n'ont rien à opposer à l'ouverture inévitable des lignes à l'aile-roi.) 22.Fe6 Dc7 23.g4 g5 (Le pion g4 est tabou.) 24.h4 ! (Pas question de permettre de fermer le jeu.) gxh4 (24...Cgx4 25.hxg5 fxg5 26.f6 suivi de 27.Df5 avec un gain rapide pour les blancs.) 25.Txh4 Db6 26.Cd1 ! (Empêche 26...De3 qui ralentirait l'attaque blanche.) Rg7 (26...Cgx4 27.Dh3 !) 27.gxh5 Rh7 28.Tg2 (Le reste est un massacre.) Thg8 29.Tg6 Dd8 30.Df4 Df8 31.Th2 Th8 32.Ce3 Te8 33.Th2 C5xg6 34.fxg6+ Rg7 35.Th2 f5 36.exf5 Cxg6 37.f6+ et les noirs ont abandonné vu 37...Dxf6 38.h6+ qui perd la dame et bientôt le roi.

Entre le jazz et l'oratoire...

JEAN-PIERRE DURAND
PHILATÉLIE

jpdurandphilatelie@yahoo.ca

Lété n'est même pas fini et déjà, Postes Canada dévoile son programme philatélique pour la saison 2004. Il serait bête de ne pas en profiter pour fouiller dans ce coffre aux trésors et, du même souffle, satisfaire notre curiosité toute légitime.

L'année débutera le 8 janvier avec la traditionnelle émission du zodiaque chinois placée sous le signe du Singe. Le temps d'une neu-vaine et on assistera au retour de la série consacrée aux étoiles de la LNH. L'alignement sera composé des joueurs suivants : Johnny Bower, Marcel Dionne, Ted Lindsay, Brad Park, Larry Robinson et Milt Schmidt.

Quelques anniversaires seront soulignés : l'Hôpital de Montréal

pour enfants (30 janvier), l'Université de Sherbrooke (5 mars), les cadets de l'armée (26 mars), le métro de Toronto (31 mars) et la Croix de Victoria (25 octobre). Il y aura aussi des timbres à l'effigie des mag-nats de l'industrie du transport, Samuel Cunard et sir Hugh Allen, de l'ancien gouverneur général Ramon Hnatyshyn et de deux lauréats du prix Nobel en chimie, Michael Smith et Gerhard Herzberg.

La série mettant en valeur des oeuvres de l'artiste animalier Jean-Jacques Audubon se poursuivra avec cinq timbres pour les oiseaux chanteurs (15 avril). Le peintre Jean-Paul Lemieux, dont l'oeuvre a été maintes fois révélée sur des timbres sera à nouveau sous les feux de la rampe (24 octobre).

Notons aussi le lancement commun d'un timbre avec la France pour marquer le 400^e anniversaire de l'établissement, dans l'île Sainte-Croix (située entre le Nouveau-Brunswick et le Maine), de la première colonie française en Améri-

que du Nord (26 juin). Une enveloppe commémorative sera dévoilée pour le 75^e anniversaire de la Société philatélique de Québec (23 mai). Pour le Mois de la philatélie, on nous promet quatre animaux de compagnie pour égay-er les enfants. Et Noël 2004 sera consacré au premier défilé du père Noël, tenu dans les rues de Toronto il y a 100 ans.

La série sur les attractions touristiques reviendra, toujours en deux volets de cinq timbres, mais cette fois chacun à une date différente (30 janvier et 1^{er} juin). Le premier volet consacrera un timbre au Car-naval de Québec et un à l'oratoire Saint-Joseph. Le deuxième traitera entre autres de la Traversée internationale du lac Saint-Jean et du Festival international de jazz de Montréal.

Il faut préciser que tous ces tim-



bres refléteront les majorations tarifaires annoncées pour janvier. La valeur faciale pour les timbres du régime intérieur sera de 49 cents, celle des timbres à destination des États-Unis, de 80 cents, et, pour le régime international, de 1,40 \$. Des timbres courants représen-tant la reine, le drapeau et la feuille d'érable seront lancés le 20 décembre 2003, en plus d'une vignette de 5 \$ illustrant un original.

Enfin, trois millions de timbres ornés du drapeau ont été revêtus en juillet d'une surcharge afin de souligner l'attribution des Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Les JO génèrent toujours de nombreux timbres de par le monde. Celui-ci est le tout premier de sa dénomination. Raison de plus de se le procurer.

Fergani en route pour Monaco



MARTINE LACROIX
BRIDGE

« **C**est confirmé, le Canada sera représenté au prestigieux Bermuda Bowl, à Monaco, en novembre prochain. L'équipe canadienne, composée de Kamel Fergani, Nicolas L'Écuyer, Jurek Czyzowicz, Darren Wolpert, Vincent Demuy et Gavin Wolpert vient de conclure avec succès la dernière étape la conduisant au Championnat du monde. Il ne lui restait qu'à affronter la sélection nationale mexicaine pour déterminer qui, du Mexique ou du Canada, obtiendrait le droit de représenter son pays à ce Championnat. C'est à Montréal, les 3 et 4 août derniers, que s'est déroulé ce match d'élimination de 128 étuis contre le Mexique. Le Canada l'a emporté par une marge de 44 imps, 356-312.

Les juniors

Le Montréalais Vincent Demuy, 19 ans, et son partenaire, le Torontois Gavin Wolpert, 20 ans, seront probablement les plus jeunes joueurs à participer à la Bermuda Bowl. C'est tout à l'honneur du Canada. Le *party* ne fait que commencer pour nos deux jeunes héros, qui représenteront le Canada à la fin du mois au Championnat du monde junior à Paris, en compagnie de Ian Boyd, Charles Halasi, David Grainger et Daniel Lavee.

Ce Championnat sera diffusé et commenté en direct sur le Vu-Graph de Bridge Base (www.bridgebase.com) du 18 au 28 août (c'est gratuit!). Un rendez-vous à ne pas manquer.

Les femmes

Du côté des femmes, l'équipe de Dianna Gordon (Francine Cimon, Beverley Kraft, Brenda Bryant, Joan

Eaton, Barbara Clinton) qui a remporté le Championnat canadien féminin de 2003 affrontera la formation mexicaine à la fin du mois, à Toronto.

Une belle entame

Regardez uniquement le jeu d'Ouest et dites-moi quelle aurait été votre entame ? Pour Nicolas L'Écuyer, dans le match qui opposait son équipe à celle du Mexique, les enchères ont mis en lumière la faiblesse à trèfle de ses adversaires. Il a donc entamé le 2 de trèfle. Le Roi du mort a fait la levée. Le déclarant a tenté d'affranchir ses piques et Kamel a gagné avec l'As. Il a poursuivi l'attaque à trèfle en jouant sa Dame, que Nicolas a couverte de l'As, pour réjouir le Valet de trèfle, coupé au mort. Le déclarant a ensuite tenté l'impasse à coeur, qui se rend au Roi de Nicolas. Le retour trèfle consomme la chute du contrat. Kamel coupe avec le 9 et le déclarant doit surcouper avec un honneur, ce qui assure la promotion du 10 de coeur. Seule l'entame d'un petit trèfle sous l'As peut faire chuter ce contrat. Un gain de 12 imps.

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : N/S			
NORD			
♠ R D V 10 7			
♥ 3 2			
♦ A 7 5 3			
♣ R 7			
Nicolas L'Écuyer		Kamel Fergani	
♠ 6 5		♠ A 9 8 3 2	
♥ R 10 5		♥ 9 8 7	
♦ 8 4 2		♦ V 9	
♣ A V 9 3 2		♣ D 8 5	
SUD			
♠ 4			
♥ A D V 6 4			
♦ R D 10 6			
♣ 10 6 4			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♥
—	1 ♠	—	2 ♦
—	3 ♠	—	3 ♥
—	4 ♥	Tous passent	
* Quatrième couleur impérative de manche.			
Quelle est votre entame ?			

